

N. 28

**BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE RAAD**

GEWONE ZITTING 2001-2002

15 APRIL 2002

Vragen
en
Antwoorden

Vragen en Antwoorden
Brusselse Hoofdstedelijke Raad
Gewone zitting 2001-2002

**CONSEIL DE LA REGION
DE BRUXELLES-CAPITALE**

SESSION ORDINAIRE 2001-2002

15 AVRIL 2002

Questions
et
Réponses

Questions et Réponses
Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale
Session ordinaire 2001-2002

INHOUD

SOMMAIRE

In fine van het bulletin is een zaakregister afgedrukt

Un sommaire par objet est reproduit *in fine* du bulletin

Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek	2204	Ministre-Président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine et de la Recherche scientifique
Minister belast met Openbare Werken, Vervoer, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp	2206	Ministre chargé des Travaux publics, du Transport et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente
Minister belast met Tewerkstelling, Economie, Energie en Huisvesting	2224	Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie, de l'Energie et du Logement
Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen	2233	Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures
Minister belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Natuurbehoud, Openbare Netheid en Buitenlandse Handel	2240	Ministre chargé de l'Environnement et de la Politique de l'Eau, de la Conservation de la Nature et de la Propreté publique et du Commerce extérieur
Staatssecretaris belast met Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen en Bezoldigd Vervoer van Personen	2242	Secrétaire d'Etat chargé de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites et du Transport rémunéré des Personnes
Staatssecretaris bevoegd voor Openbaar Ambt, Brandbestrijding, Dringende Medische Hulp en Mobiliteit	–	Secrétaire d'Etat chargé de la Fonction publique, de la Lutte contre l'Incendie, de l'Aide médicale urgente et de la Mobilité
Staatssecretaris belast met Huisvesting en Energie	–	Secrétaire d'Etat chargé du Logement et de l'Energie

I. Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de tijd bepaald door het reglement

(Art. 97 van het reglement van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad)

I. Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai réglementaire

(Art. 97 du règlement du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale)

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

Staatssecretaris belast met Huisvesting en Energie

Vraag nr. 7 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Verzekeringsmaatschappijen die de risico's dekken voor de diensten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 114.

Vraag nr. 8 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Financiering van gewestelijke initiatieven door de Europese Unie.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 114.

Vraag nr. 9 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):

Overzicht en samenstelling van de adviesraden of -commissies waarop de administratieve diensten een beroep doen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 115.

Secrétaire d'Etat chargé du Logement et de l'Energie

Question n° 7 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Compagnies d'assurances couvrant les risques rencontrés par les services de la Région de Bruxelles-Capitale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 114.

Question n° 8 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Financement par l'Union européenne d'initiatives régionales.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 114.

Question n° 9 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):

Relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs constitués en marge de l'administration.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 115.

Vraag nr. 26 van de heer Benoît Cerexhe d.d. 12 april 2000 (Fr.):

Boodschappen van openbaar nut van het departement.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 8, blz. 544.

Vraag nr. 34 van de heer Philippe Debry d.d. 14 juni 2000 (Fr.):

Sommige overeenkomsten betreffende de toewijzing van sociale woningen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 10, blz. 707.

Vraag nr. 37 van de heer Denis Grimberghs d.d. 27 juni 2000 (Fr.):

Huurwaarborg – OVM's.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 10, blz. 708.

Vraag nr. 74 van mevr. Béatrice Fraiteur d.d. 2 oktober 2001 (Fr.):

Studie- en expertisekosten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 23, blz. 1750.

Vraag nr. 82 van de heer Philippe Smits d.d. 21 januari 2002 (Fr.):

Audits in de diensten en departementen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 27, blz. 2108.

Vraag nr. 86 van mevr. Françoise Schepmans d.d. 8 februari 2002 (Fr.):

Evaluatie van sommige projecten voor sociale cohesie in de sociale woningen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 27, blz. 2109.

Question n° 26 de M. Benoît Cerexhe du 12 avril 2000 (Fr.):

Messages d'intérêt général passés par le département.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 8, p. 544.

Question n° 34 de M. Philippe Debry du 14 juin 2000 (Fr.):

Certaines conventions de contractualisation des attributions de logements sociaux.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 10, p. 707.

Question n° 37 de M. Denis Grimberghs du 27 juin 2000 (Fr.):

Constitution des garanties locatives – SISF.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 10, p. 708.

Question n° 74 de Mme Béatrice Fraiteur du 2 octobre 2001 (Fr.):

Frais d'études et d'expertise.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 23, p. 1750.

Question n° 82 de M. Philippe Smits du 21 janvier 2002 (Fr.):

Audits dans les services et départements.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 27, p. 2108.

Question n° 86 de Mme Françoise Schepmans du 8 février 2002 (Fr.):

Evaluation de certains projets dits de « cohésion sociale » organisés dans les logements sociaux.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 27, p. 2109.

Vraag nr. 87 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 25 februari 2002 (N.):

Aanwerving van personeel om de kwaliteit van de dienst te verhogen.

Via de regionale huisvestingsmaatschappij Sorelo werd op 16 januari laatstleden via een schrijven bekend gemaakt dat een nieuwe sociale werkster in dienstwas getreden. Deze dame werd aangeworven – volgens het schrijven – om de kwaliteit van de dienstverlening te verhogen.

Toen wij deze dame echter opbelden bleek deze totaal Nederlandsonkundig te zijn, en diende ze ons door te verbinden met een collega die wel Nederlands begreep. De kwaliteit van de dienstverlening voor de Vlamingen is er dus alvast niet op vooruit gegaan !

Graag had ik van de heer staatssecretaris vernomen of personeelsleden van Sorelo conform de wet taalexamens afleggen.

Zo neen, waarom werden ze dan aangenomen, wetende dat het dan gaat om een onwettige benoeming ?

Zo ja, hoe verklaart men dan dat deze persoon absoluut Nederlandsonkundig blijkt te zijn ?

Welke maatregelen zal de staatssecretaris nemen om ervoor te zorgen dat het personeel van Sorelo en andere huisvestingsmaatschappijen conform de wet tweetalig zijn ?

Vraag nr. 88 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 25 februari 2002 (N.):

Nederlandstalige benamingen van de huisvestingsmaatschappijen.

In een gekend Franstalig Brussels weekblad werd in april van vorig jaar een advertentie geplaatst door « Le Foyer Etterbeekoïis ». Aangezien boven de Nederlandstalige tekst de naam van de maatschappij in het Frans werd gesteld, werd hier tegen klacht ingediend bij de Vaste Commissie voor Taaltoezicht.

In haar antwoord stelde de VCT – en dit niet voor het eerst – dat volgens het koninklijk besluit van 18 juli 1966 op het gebruik der talen in bestuurszaken de Brusselse Huisvestingsmaatschappijen zowel een Nederlandse- als een Franstalige benaming dienen te hebben én te gebruiken.

Op 13 december 2001 werd dit antwoord van de VCT bezorgd aan de bevoegde instanties, met de mededeling binnen de twee maanden gevolg te geven aan het VCT-advies en dit eveneens mede te delen aan de VCT.

Aangezien de termijn van twee maanden is verstreken, had ik graag van u vernomen welk gevolg de Foyer Etterbeekoïis intussen heeft gegeven aan de vraag van de VCT.

Indien er geen gevolg werd gegeven, waarom gebeurde dit niet ?

Question n° 87 de M. Dominiek Lootens-Stael du 25 février 2002 (N.):

Recrutement de personnel afin d'améliorer la qualité du service.

La société régionale de logement Sorelo a indiqué dans un courrier du 16 janvier dernier qu'une nouvelle assistante sociale était entrée en fonction. Cette dame était engagée, selon le courrier, pour améliorer la qualité du service.

Mais lorsque nous avons téléphoné à cette dame, il s'est avéré qu'elle ne connaissait pas un mot de néerlandais. Elle a dû nous passer un collègue qui comprenait le néerlandais. La qualité du service aux néerlandophones ne s'est donc, en tout cas, pas du tout améliorée.

Je souhaiterais que le secrétaire d'Etat m'indique si les membres du personnel de Sorelo passent les examens linguistiques comme le veut la loi.

Dans la négative, pourquoi alors ont-ils été admis en sachant qu'il s'agit d'une nomination illégale ?

Dans l'affirmative, comment explique-t-on que cette personne ne sache pas du tout parler néerlandais ?

Quelles mesures le secrétaire d'Etat prendra-t-il pour veiller à ce que le personnel de Sorelo et d'autres sociétés de logement soit bilingue, comme le veut la loi ?

Question n° 88 de M. Dominiek Lootens-Stael du 25 février 2002 (N.):

Dénominations néerlandaises des sociétés de logement.

En avril de l'année dernière, le Foyer etterbeekoïis a inséré une publicité dans un hebdomadaire bruxellois francophone connu. Plainte a été déposée auprès de la Commission permanente de contrôle linguistique parce que le nom de la société était indiqué en français au-dessus du texte en néerlandais.

Dans sa réponse, la Commission permanente de contrôle linguistique a indiqué, et ce n'est pas la première fois, que selon l'AR du 18 juillet 1966 sur l'emploi des langues en matière administrative, les sociétés de logement bruxelloises sont tenues d'avoir une dénomination en français et en néerlandais et de les utiliser.

Le 13 décembre 2001, la Commission permanente de contrôle linguistique a transmis cette réponse aux instances compétentes, en indiquant qu'il devait être donné suite à son avis dans les deux mois et qu'il fallait l'en informer.

Comme le délai des deux mois est échu, je souhaiterais savoir quelle suite le Foyer etterbeekoïis a donnée entre-temps à la demande de la Commission permanente de contrôle linguistique.

Si aucune suite n'y a été donnée, pourquoi ?

II. Vragen waarop een voorlopig antwoord verstrekt werd

II. Questions auxquelles une réponse provisoire a été fournie

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

**Minister-President van
de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
belast met Plaatselijke Besturen,
Ruimtelijke Ordening, Monumenten en
Landschappen, Stadsvernieuwing en
Wetenschappelijk Onderzoek**

Vraag nr. 40 van de heer Philippe Debry d.d. 6 maart 2000
(Fr.):

*Toepassing van de ordonnantie houdende de bevordering van
de toegang tot middelgrote woningen.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in
Bulletin nr. 6, blz. 368.

Vraag nr. 122 van mevr. Anne-Françoise Theunissen d.d.
11 mei 2001 (Fr.):

Rekeningen van Brussel 2000.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in
Bulletin nr. 19, blz. 1399.

Vraag nr. 155 van de heer Joël Riguelle d.d. 11 oktober 2001
(Fr.):

Gewestelijke subsidies per gemeente.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in
Bulletin nr. 23, blz. 1754.

**Ministre-Président du gouvernement
de la Région de Bruxelles-Capitale,
chargé des Pouvoirs locaux,
de l'Aménagement du Territoire,
des Monuments et Sites, de la Rénovation
urbaine et de la Recherche scientifique**

Question n° 40 de M. Philippe Debry du 6 mars 2000 (Fr.):

*Application de l'ordonnance visant à favoriser l'accès au
logement moyen.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le
Bulletin n° 6, p. 368.

Question n° 122 de Mme Anne-Françoise Theunissen du
11 mai 2001 (Fr.):

Comptes de Bruxelles 2000.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le
Bulletin n° 19, p. 1399.

Question n° 155 de M. Joël Riguelle du 11 octobre 2001 (Fr.):

Subsides régionaux par commune.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le
Bulletin n° 23, p. 1754.

Vraag nr. 162 van mevr. Béatrice Fraiteur d.d. 29 oktober 2001 (Fr.):

Camera's op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 24, blz. 1872.

Vraag nr. 189 van de heer Jos Van Assche d.d. 10 januari 2002 (N.):

Strijd tegen stadskankers en voor stadsrenovatie.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 27, blz. 2111.

Vraag nr. 193 van de heer Michel Lemaire d.d. 21 januari 2002 (Fr.):

Bestemming van de kantoorbelasting.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 27, blz. 2111.

Vraag nr. 200 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 5 maart 2002 (N.):

Evolutie van de toepassing van het taalhoffelijkheidsakkoord in de Brusselse gemeenten.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 27, blz. 2112.

Vraag nr. 201 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 25 maart 2002 (N.):

Middelen die de gemeenten spendeerden voor de vieringen van de gemeenschapsfeesten.

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is grondwettelijk niet alleen een « tweetalig » maar ook een « hoofdstedelijk gebied ». Dit laatste begrip veronderstelt dat de Franse en de Vlaamse Gemeenschap op voet van gelijkheid worden behandeld op alle bestuurlijke niveaus binnen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Graag had ik in dit verband van de minister vernomen hoeveel er in 2000 en in 2001 door elke Brusselse gemeente afzonderlijk, rechtstreeks of onrechtstreeks, werd uitgegeven voor de viering

Question n° 162 de Mme Béatrice Fraiteur du 29 octobre 2001 (Fr.):

Caméras sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 24, p. 1872.

Question n° 189 de M. Jos Van Assche du 10 janvier 2002 (N.):

Lutte contre les chancres urbains et pour la rénovation urbaine.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 27, p. 2111.

Question n° 193 de M. Michel Lemaire du 21 janvier 2002 (Fr.):

Affectation de la taxe sur les bureaux.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 27, p. 2111.

Question n° 200 de Mme Brigitte Grouwels du 5 mars 2002 (N.):

Evolution de l'application de l'accord de courtoisie linguistique dans les communes bruxelloises.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 27, p. 2112.

Question n° 201 de Mme Brigitte Grouwels du 25 mars 2002 (N.):

Dépenses consenties par les communes bruxelloises pour la fête de la Communauté française et celle de la Vlaamse Gemeenschap.

Constitutionnellement, la Région de Bruxelles-Capitale n'est pas seulement une région « bilingue » mais aussi une région « capitale ». Ce dernier concept suppose que la Communauté française et la Vlaamse Gemeenschap soient traitées sur pied d'égalité à tous les niveaux de pouvoir dans la Région de Bruxelles-Capitale.

Je souhaiterais que le ministre m'informe, dans ce cadre, du montant affecté, directement ou indirectement, séparément par chaque commune bruxelloise en 2000 et en 2001 à la célébration

van respectievelijk het feest van de Franse Gemeenschap en het feest van de Vlaamse Gemeenschap.

Voorlopig antwoord: Om op gepaste wijze te kunnen antwoorden op de gestelde vraag, meld ik het geachte lid dat ik de administratie verzocht heb mij de ter zake nuttige inlichtingen te verschaffen.

Zodra ik over deze inlichtingen beschik, zal ik niet nalaten haar de inhoud ervan mee te delen.

**Minister belast met Financiën, Begroting,
Openbaar Ambt en
Externe Betrekkingen**

Vraag nr. 55 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 23 juli 2001 (N.):

Indiening van de rekeningen in de Brusselse Hoofdstedelijke Raad.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 21, blz. 1570.

**Minister belast met Leefmilieu en
Waterbeleid, Natuurbehoud,
Openbare Netheid en
Buitenlandse Handel**

Vraag nr. 150 van mevr. Béatrice Fraiteur d.d. 24 september 2001 (Fr.):

Gebruik van gerecycleerde producten.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in bulletin nr. 22, blz. 1676.

Vraag nr. 181 van de heer Denis Grimberghs d.d. 25 februari 2002 (Fr.):

Vrijstelling van de belasting op de lozing van afvalwater.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in bulletin nr. 27, blz. 2118.

de la fête de la Communauté française et à celle de la Vlaamse Gemeenschap.

Réponse provisoire: En vue de pouvoir répondre de manière adéquate à sa question, j'informe l'honorable membre que j'ai invité l'administration à me fournir les informations utiles à cet effet.

Dès que celles-ci seront en ma possession, je ne manquerai pas de lui en communiquer la teneur.

**Ministre chargé des Finances, du Budget,
de la Fonction publique et
des Relations extérieures**

Question n° 55 de Mme Brigitte Grouwels du 23 juillet 2001 (N.):

Dépôt des comptes au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 21, p. 1570.

**Ministre chargé de l'Environnement et
de la Politique de l'Eau,
de la Conservation de la Nature et de
la Propreté publique et du Commerce extérieur**

Question n° 150 de Mme Béatrice Fraiteur du 24 septembre 2001 (Fr.):

Utilisation de produits recyclés.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 22, p. 1676.

Question n° 181 de M. Denis Grimberghs du 25 février 2002 (Fr.):

Exemption de la taxe sur le déversement des eaux usées.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 27, p. 2118.

Vraag nr. 182 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 4 maart 2002 (N.):

Subsidies aan het KINT.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in bulletin nr. 27, blz. 2118.

Vraag nr. 183 van mevr. Adelheid Byttebier d.d. 26 februari 2002 (N.):

Toepassing van de ordonnantie betreffende de preventie en het beheer van afval van papier en/of karton.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in bulletin nr. 27, blz. 2118.

Vraag nr. 184 van mevr. Adelheid Byttebier d.d. 26 februari 2002 (N.):

Het meten van de luchtkwaliteit in de Brusselse tunnels.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in bulletin nr. 27, blz. 2119.

Vraag nr. 185 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 4 maart 2002 (N.):

Kostprijs van het islamitische offerfeest.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in bulletin nr. 27, blz. 2120.

Vraag nr. 186 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 15 maart 2002 (N.):

Rituele slachtingen van februari 2002.

Onlangs werd het jaarlijkse islamitische offerfeest gevierd. Aangezien het antwoord van de minister op mijn vraag hierover in de bevoegde commissie van 26 februari laatstleden mij niet volledig voldoening schonk, had ik graag nog wat verdere informatie gehad.

Graag had ik een antwoord gekregen op de volgende vragen :

1. Hoeveel ton slachtafval werd dit jaar opgehaald ?
2. Hoeveel containers werden hiervoor door NET-Brussel geplaatst ?

Question n° 182 de M. Dominiek Lootens-Stael du 4 mars 2002 (N.):

Subventions à l'IRGT

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 27, p. 2118.

Question n° 183 de Mme Adelheid Byttebier du 26 février 2002 (N.):

Application de l'ordonnance relative à la prévention et à la gestion des déchets des produits en papier et/ou carton

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 27, p. 2118.

Question n° 184 de Mme Adelheid Byttebier du 26 février 2002 (N.):

Qualité de l'air dans les tunnels bruxellois

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 27, p. 2119.

Question n° 185 de M. Dominiek Lootens-Stael du 4 mars 2002 (N.):

Coût de la fête musulmane du sacrifice.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 27, p. 2120.

Question n° 186 de M. Dominiek Lootens-Stael du 15 mars 2002 (N.):

Abattages rituels de février 2002.

La fête annuelle du sacrifice s'est déroulée il y a peu. Comme la réponse du ministre à la question que j'ai posée sur le sujet, le 26 février dernier, en commission ad hoc ne m'a pas apporté entière satisfaction, je souhaiterais obtenir quelques informations complémentaires.

Je souhaiterais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Combien de tonnes de déchets d'abattage ont-elles été collectées cette année ?
2. Combien de conteneurs Bruxelles-Propreté a-t-il installés à cette fin ?

3. Hoeveel containers werden daarvan BUITEN de erkende slachtinstellingen geplaatst ?
4. Hoeveel rituele slachtingen gebeurden er in deze slachtinstellingen, opgesplitst per slachtinstallatie ?
5. Hoeveel rituele thuisvlachtingen werden er uitgevoerd ?

Voorlopig antwoord: Teneinde een passend antwoord te kunnen geven op de vraag van het geachte lid, heb ik het Bestuur gevraagd mij alle nuttige inlichtingen te verstrekken.

Zodra ik ze ontvangen heb, zal ik u de inhoud ervan meedelen.

Vraag nr. 187 van mevr. Béatrice Fraiteur d.d. 15 maart 2002 (Fr.):

Besluit van de Regering van mei 1999 ter bestrijding van de geluidsoverlast door het luchtverkeer in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

In mei 2000 heeft de Hoofdstedelijke Regering het besluit goedgekeurd betreffende de geluidsoverlast door het luchtverkeer. Dat besluit is in werking getreden op 1 februari 2000.

Het voorzag in boetes in geval van overtredingen. Ik heb de minister, een jaar na de inwerkingtreding, vragen gesteld over de follow-up van die kwestie. De antwoorden die hij in illo tempore heeft gegeven hebben me echter geen voldoening geschonken. Er zijn klaarblijkelijk weinig boetes uitgeschreven.

Bijgevolg wil ik de minister, twee jaar na de inwerkingtreding van het besluit, de volgende vragen stellen :

- Hoeveel overtredingen zijn vastgesteld sedert de inwerkingtreding van het besluit van mei 1999 ?
- Hoe ziet de evolutie eruit tussen het eerste en het tweede jaar van toepassing ?
- Hoeveel processen-verbaal zijn er opgesteld en voor welk soort van overtreding ?
- Hoe ziet de evolutie eruit tussen het eerste en het tweede jaar van toepassing ?
- Hoeveel overtredingen zijn er 's nachts vastgesteld? Worden er 's nachts meer overtredingen vastgesteld dan overdag? Worden die overtredingen 's nachts begaan door dezelfde maatschappijen die de overtredingen overdag begaan? Hoe ziet de evolutie eruit tussen het eerste en het tweede jaar van toepassing ?
- Hoeveel maatschappijen hebben gevraagd om te worden gehoord ? Welke en voor welk soort van inbreuk ?
- Hoe groot is het bedrag van de administratieve boetes die geëist worden van de overtreders ? Zijn die boetes betaald en binnen welke termijn ?

3. Combien de conteneurs ont-ils été installés HORS des lieux d'abattage agréés ?

4. A combien d'abattages rituels a-t-on procédé dans chacun de ces lieux d'abattage ?

5. Combien d'abattages rituels ont-ils eu lieu à domicile ?

Réponse provisoire: En vue de pouvoir répondre de manière adéquate à sa question, j'informe l'honorable membre que j'ai invité l'Administration à me fournir toutes les informations utiles à cet effet.

Je ne manquerai pas de lui en communiquer la teneur dès que celles-ci me parviendront.

Question n° 187 de Mme Béatrice Fraiteur du 15 mars 2002 (Fr.):

Arrêté du gouvernement de mai 1999 visant à lutter contre le bruit aérien en Région de Bruxelles-Capitale.

En mai 2000, le gouvernement régional a adopté l'arrêté afférent au bruit en provenance du trafic aérien. Cet arrêté entrain en vigueur au 1er février 2000.

Il prévoyait, en cas d'infractions, la perception d'amendes. J'ai interrogé le ministre sur les suites de ce dossier une année après le début de l'application. Les réponses apportées in illo tempore m'ont laissée sur ma faim et manifestement peu d'amendes avaient effectivement été levées.

C'est pourquoi deux années après l'entrée en vigueur de l'arrêté, je souhaiterais, M. le ministre, que vous répondiez aux questions suivantes :

- Combien d'infractions ont été constatées depuis l'entrée en vigueur de l'arrêté de mai 1999 ?
- Quelle a été l'évolution entre la première année et la seconde année d'application ?
- Combien de procès-verbaux ont été dressés et pour quel type d'infraction ?
- Quelle a été l'évolution entre la première année et la seconde année d'application ?
- Quelle est la part des infractions relevées durant la nuit ? Les infractions nocturnes sont-elles plus importantes que celles relevées le jour ? Ces infractions nocturnes sont-elles le fait de compagnies qui commettent également des infractions le jour ? Quelle a été l'évolution entre la première année et la seconde année d'application ?
- Combien de compagnies ont demandé à être entendues ? Lesquelles et dans quel type de cas ?
- Quel a été le montant des amendes administratives réclamées aux contrevenants ? Ces amendes ont-elles été payées et dans quel délai ?

- Zijn de inbreuken maand na maand afgenomen of toegenomen sedert de inwerkingtreding van het besluit ?
- Het voormelde besluit zou progressief strenger worden toegepast. Is dat ook geschied ?
- Is de toegepaste tolerantiemarge in 2000, te weten 9dBa overdag en 6 dBa 's nachts nog altijd van toepassing ?
- De minister heeft gezegd dat er in 2000 in totaal voor 30 miljoen processen-verbaal zijn opgesteld. Is dat bedrag volledig geïnd ? Zo neen, waarom niet ? Zo ja, waarvoor is het dan gebruikt ?
- Hoeveel hoorzittingen zijn er gevolg op de processen-verbaal ? Hebben de maatschappijen waartegen een proces-verbaal is opgesteld zich kunnen verantwoorden ? Zo ja, welke maatschappijen? Welke straf hebben ze uiteindelijk gekregen ?

Voorlopig antwoord: Teneinde een passend antwoord te kunnen geven op de vraag van het geachte lid, heb ik het bestuur gevraagd mij alle nuttige inlichtingen te verstrekken.

Zodra ik ze ontvangen heb, zal ik u de inhoud ervan meedelen.

- A-t-on constaté une minoration ou une augmentation des infractions, mois par mois, à compter de l'entrée en vigueur ?
- Il était prévu un durcissement progressif de la mise en œuvre de l'arrêté. Comment cela s'est-il concrétisé dans les faits ?
- La marge de tolérance appliquée en 2000, soit 9 dBa le jour et 6 dBa la nuit, est-elle toujours d'application ?
- Le ministre a annoncé que les procès-verbaux dressés en 2000 atteignaient un montant global de 30 millions. Cette somme a-t-elle été effectivement perçue en son intégralité ? Dans la négative, pourquoi ? Dans l'affirmative, a quoi a-t-elle été affectée ?
- Comment les auditions après procès-verbaux se sont déroulées ? Les compagnies ayant reçu lesdits procès-verbaux ont-elles pu fournir des justifications ? Dans l'affirmative, lesquelles ? Quelle a été la sanction finale ?

Réponse provisoire: En vue de pouvoir répondre de manière adéquate à sa question, j'informe l'honorable membre que j'ai invité l'administration à me fournir toutes les informations utiles à cet effet.

Je ne manquerai pas de lui en communiquer la teneur dès que celles-ci me parviendront.

III. Vragen van de Volksvertegenwoordigers en antwoorden van de Ministers

III. Questions posées par les Députés et réponses données par les Ministres

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

**Minister-President van
de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
belast met Plaatselijke Besturen,
Ruimtelijke Ordening, Monumenten en
Landschappen, Stadsvernieuwing en
Wetenschappelijk Onderzoek**

Vraag nr. 178 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 21 november 2001 (N.):

Gemeente-initiatieven met betrekking tot het ophalen van leerlingen.

Graag zou ik de volgende informatie ontvangen:

1. Welke gemeenten binnen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest organiseren een gemotoriseerde leerlingenuphaling?
2. Op welke wijze geschiedt deze ophaling (gemeentelijke bussen, gehuurde bussen, ...)?
3. De jaarlijkse uitgaven en inkomsten terzake volgens de laatste gemeenterekeningen.
4. (a) Gebeurt deze ophaling uitsluitend voor de leerlingen van de gemeentescholen of eveneens voor andere leerlingen, met name van het vrij gesubsidieerd onderwijs?

(b) Zo ja, gebeurt dit onder identieke voorwaarden (vergoeding, enz.)?

Antwoord: In het Brussels Gewest organiseren nog twee gemeenten een leerlingenuphaling in de strikte zin (vervoer thuis naar school en terug), met name Evere en Sint-Pieters-Woluwe.

**Ministre-Président du gouvernement
de la Région de Bruxelles-Capitale,
chargé des Pouvoirs locaux,
de l'Aménagement du Territoire,
des Monuments et Sites, de la Rénovation
urbaine et de la Recherche scientifique**

Question n° 178 de Mme Brigitte Grouwels du 21 novembre 2001 (N):

Initiatives communales de ramassage scolaire.

Je souhaiterais une réponse aux questions suivantes :

1. Quelles communes de la Région de Bruxelles-Capitale organisent-elles un ramassage scolaire motorisé?
2. Comment ce ramassage scolaire est-il organisé (bus communaux, bus loués, ...)?
3. Quelles sont les dépenses et les recettes annuelles en la matière selon les comptes communaux les plus récents ?
4. (a) Ce ramassage est-il organisé exclusivement pour les élèves des écoles communales ou également pour d'autres élèves, notamment de l'enseignement libre subventionné?

(b) Dans l'affirmative, les conditions de ce ramassage sont-elles identiques (indemnité, etc.)?

Réponse : En Région bruxelloise, deux communes organisent encore un ramassage scolaire au sens strict (transport domicile-école et retour), à savoir Evere et Woluwe-Saint-Pierre. Ce

Dit vervoer gebeurt met een gemeentebus en enkel ten voordele van leerlingen van het gemeentelijk onderwijs.

Andere gemeenten organiseren verschillende vormen van leerlingenvervoer (hoofdzakelijk naar het zwembad en het medisch centrum). De gemeenten Etterbeek, Koekelberg, Sint-Gillis en Ganshoren hebben geen leerlingenvervoer.

De hierna volgende tabel geeft de ontvangsten en uitgaven weer van 1999 en 2000 betreffende het leerlingenvervoer.

transport est effectué par bus communal et concerne uniquement les élèves de l'enseignement communal.

D'autres communes organisent des transports scolaires divers (essentiellement vers la piscine et vers le centre de santé). Les communes d'Etterbeek, Koekelberg, Saint-Gilles et Ganshoren n'ont pas de transport scolaire.

Le tableau ci-après reprend les recettes et dépenses en 1999 et 2000 relatives au transport scolaire.

Gemeente (bedragen in BEF) — Commune (montants en BEF)	1999		2000	
	Ontvangsten — Recettes	Uitgaven — Dépenses	Ontvangsten — Recettes	Uitgaven — Dépenses
Anderlecht	0	584.324	0	603.023
Oudergem/Auderghem	0	1.099.831	0	1.192.588
Sint-Agatha-Berchem/Berchem-Sainte-Agathe	0	791.335	0	955.066
Brussel/Bruxelles	2.290.950	7.395.651	2.477.405	7.958.660
Etterbeek	-	-	-	-
Evere	262.068	225.066	350.390	295.544
Vorst/Forest	697.580	(*)	737.190	(*)
Ganshoren	-	-	-	-
Elsene/Ixelles	-	9.974.558	-	11.777.362
Jette	0	(**)	0	(**)
Koekelberg	-	-	-	-
Sint-Jans-Molenbeek/Molenbeek-Saint-Jean	730.285	4.914.679	713.852	5.130.491
Sint-Gillis/Saint-Gilles	-	-	-	-
Sint-Joost-ten-Node/Saint-Josse-ten-Noode	0	0	0	825.417
Schaarbeek/Schaerbeek	0	(**)	0	(**)
Ukkel/Uccle	0	3.186.975	0	3.966.073
Watermaal-Bosvoorde/Watermael-Boitsfort	0	693.875	0	557.825
Sint-Lambrechts-Woluwe/Woluwe-Saint-Lambert	0	12.027.023	0	21.398.993
Sint-Pieters-Woluwe/Woluwe-Saint-Pierre	51.725	1.039.870	45.800	1.050.460

(*) Kosten in 2001 = 1.345.350 Belgische frank / Coût pour 2001 = 1.345.350 francs belges.

(**) Geen informatie over de kosten. / Pas d'indications quant au coût.

De volgende gemeenten hebben hun eigen vervoermiddelen (bus of mini-bus) : Evere, Jette, Sint-Jans-Molenbeek, Sint-Joost-ten-Node, Schaarbeek, Watermaal-Bosvoorde, Sint-Pieters-Woluwe.

Het leerlingenvervoer wordt door de private sector verzorgd in de gemeenten Anderlecht, Oudergem, Sint-Agatha-Berchem, Brussel-Stad, Elsene en Ukkel. In Sint-Lambrechts-Woluwe wordt er zowel een beroep gedaan op gemeentelijke middelen als op de private sector. De Stad Brussel beschikt ook over een gemeentelijke bus.

In de meerderheid van de gemeenten is het vervoer beperkt tot de leerlingen die het gemeentelijk onderwijs frequenteren, behalve in Jette, Ukkel en Sint-Lambrechts-Woluwe.

In dat geval is er geen onderscheid qua voorwaarden.

Vraag nr. 199 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 4 maart 2002 (N.):

Kostprijs van het islamitische offerfeest.

Graag had ik geweten hoeveel het laatste islamitische offerfeest precies heeft gekost aan de overheid. Graag had ik deze kostprijs opgesplitst gezien voor :

Les communes suivantes ont leurs propres moyens de transport (bus ou mini-bus) : Evere, Jette, Molenbeek-Saint-Jean, Sint-Josse-ten-Noode, Schaarbeek, Watermael-Boitsfort, Woluwe-Saint-Pierre.

Les transports scolaires sont assurés par le secteur privé dans les communes d'Anderlecht, Auderghem, Berchem-Sainte-Agathe, Bruxelles-Ville, Ixelles, et Uccle. A Woluwe-Saint-Lambert, il est fait appel tant à des moyens communaux qu'au secteur privé. La Ville de Bruxelles dispose aussi d'un bus communal.

Dans la plupart des communes, ces transports concernent uniquement les élèves fréquentant les écoles organisées par la commune, sauf à Jette, Uccle et Woluwe-Saint-Lambert.

Dans ce cas, il n'y a pas de distinction pour les conditions.

Question n° 199 de M. Dominiek Lootens-Stael du 4 mars 2002 (N.):

Coût de la fête musulmane du sacrifice.

Je souhaiterais savoir avec précision combien la dernière fête musulmane du sacrifice a coûté aux pouvoirs publics. Je souhaiterais que ce coût soit ventilé comme suit :

- installatie extra slachthuizen,
- personeelskost,
- ophaling slachtafval,
- verwerking slachtafval,
- campagnes en publiciteit,
- andere.

Antwoord : Ik verwijs het geachte lid naar het antwoord van de heer Didier Gosuin, minister belast met Openbare Netheid en Leefmilieu.

Minister belast met Openbare Werken, Vervoer, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp

Vraag nr. 276 van de heer Denis Grimberghs d.d. 25 februari 2002 (Fr.) :

Ontvangsten van de MIVB afkomstig van de GSM-operatoren.

Bij het begin van deze zittingsperiode is de MIVB gestart met het plaatsen van antennes voor mobiele telefonie in de metrostations. Er was afgesproken dat de MIVB van de GSM-operatoren een return zou ontvangen in verhouding tot het aantal communicaties dat via die antennes heeft plaatsgehad.

Graag ontvang ik van de minister een antwoord op de volgende vragen:

1. Met welke GSM-operatoren heeft de MIVB een overeenkomst gesloten ?
2. Welke metrostations waren op 1 februari 2002 uitgerust met antennes ?
3. Welke verplichtingen zijn er voor elk van de twee partijen in de overeenkomsten vastgesteld ?
4. Hoeveel heeft de MIVB, na de plaatsing van die antennes, ontvangen, per jaar en per operator ?

Antwoord : In antwoord op de vragen die u me stelt in verband met de installaties van mobiele telefonie in de metro en me uw gelijkaardige vragen van april 2001 en van februari 2000 herinnerend, kan ik u meedelen dat de MIVB inderdaad een overeenkomst afgesloten heeft met Belgacom Mobile n.v. « Proximus ».

Een protocol van overeenkomst werd daarenboven onlangs ondertekend met de n.v. Mobistar, wat de mogelijkheid zal bieden de uitrustingen van deze laatste in de installaties van metro en premetro te ontplooiën.

De onderhandelingen met die maatschappij zijn ver gevorderd om een overeenkomst te kunnen afsluiten die volledig gelijkaardig is aan die welke met Belgacom Mobile werd afgesloten.

- installation d'abattoirs supplémentaires;
- frais de personnel;
- collecte des déchets d'abattage;
- traitement des déchets d'abattage;
- campagnes de publicité;
- autres.

Réponse : Je prie l'honorable membre de se référer à la réponse de Monsieur Didier Gosuin, ministre chargé de la Propreté publique et de l'Environnement.

Ministre chargé des Travaux publics, du Transport et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente

Question n° 276 de M. Denis Grimberghs du 25 février 2002 (Fr.) :

Recettes perçues par la STIB en provenance des opérateurs de téléphonie mobile.

Au début de cette législature, la STIB a procédé à l'installation d'antennes de téléphonie mobile dans les stations de métro. Il était prévu que la STIB bénéficie, de la part des opérateurs de téléphonie mobile, de ristournes proportionnelles au nombre de communications permises par l'installation de ces antennes.

J'aimerais interroger le ministre sur les points suivants :

1. Quels sont les opérateurs de téléphonie mobile avec lesquels la STIB a passé des contrats ?
2. Quelles sont les stations de métro équipées au 1^{er} février 2002 ?
3. Quelles sont les obligations de chacune des deux parties prévues par ces contrats ?
4. Quelles sont les recettes perçues, année par année, opérateur par opérateur, par la STIB, à la suite de l'installation de ces antennes ?

Réponse : En réponse aux questions que vous me posez au sujet des installations de mobilophones dans le métro et me rappelant vos questions similaires d'avril 2001 et de février 2000, je peux vous communiquer que la STIB a, en effet, passé une convention avec Belgacom Mobile s.a. « Proximus ».

Par ailleurs, un protocole d'accord vient d'être passé avec Mobistar s.a. pour permettre le déploiement des équipements de celle-ci dans les installations du métro et du prémetro.

Des négociations fort avancées sont en cours avec cette société en vue de la conclusion d'une convention tout à fait similaire à celle passée avec Belgacom Mobile.

Op 1 februari 2002 zijn tweeëntwintig stations en hun aanliggende tunnels door Belgacom Mobile gedekt.

Binnen enkele maanden zouden vierenveertig stations en hun tunnelgedeelten gedekt moeten zijn, zowel door Belgacom Mobile als door Mobistar.

De operatoren verbinden zich ertoe de uitrustingen voor de GSM-dekking van de metro- en premetro-kunswerken te installeren en uit te baten voor de overeengekomen frequentiegamma's en zones, en verplichten zich ertoe de dekking van al de stations en tunnels binnen de vier jaar te vervolledigen.

Deze ontwikkeling zal gebeuren met behoud van de toekomstige mogelijkheid van toegang voor andere GSM-operatoren die in dezelfde frequentiegamma's werken.

De operatoren nemen heel de investering van de installatie voor hun rekening en financieren alle andere kosten van exploitatie en onderhoud van de mobilfoontuitrustingen.

Elke operator verbindt er zich toe alle wettelijke voorschriften en reglementen na te volgen.

De MIVB, van haar kant, zal er zorg voor dragen de niet-discriminerende toegangsmogelijkheden en de exploitatie voor de verschillende huidige of geïnteresseerde mobilfoonoperatoren te waarborgen en zij staat in voor de coördinatie.

De vervoermaatschappij geeft haar noodzakelijke logistieke steun en stelt de nodige technische lokalen ter beschikking, alsmede de glasvezelverbindingen tussen de stations en de elektrische voeding.

In het kader van deze overeenkomsten inzake uitbating van uitrustingen voor mobilfoonnetten in de metro- en premetro-kunswerken en rekening houdend met de verschillende posten van huur, betalingen of vergoedingen, beliep de financiële afdracht ten voordele van de MIVB ongeveer 100.000 euro (4 miljoen BEF) voor 2000, 106.270 euro (4,4 miljoen BEF) voor het jaar 2001 en een betaling van 230.000 euro (9,2 miljoen BEF) wordt verwacht voor het jaar 2002.

Vraag nr. 277 van de heer Jean-Luc Vanraes d.d. 25 februari 2002 (N.):

Tellingen van de MIVB.

Als ik mij niet vergis, is het zo dat de MIVB enkele maanden geleden tellingen heeft laten uitvoeren naar de bezetting van de metrostellen.

Graag had ik van de minister vernomen waar, wanneer en gedurende welke periode deze tellingen werden uitgevoerd. Tevens had ik graag vernomen welke de resultaten en de conclusies van deze tellingen zijn.

Uit mijn persoonlijke ervaring heb ik kunnen vaststellen dat tijdens de ochtendspits de metrostellen van lijn 2 in de richting van Clemenceau reeds in station Simonis, het vertrekstation van deze metro, vaak volzet waren. In sommige gevallen raakten niet eens

Au 1^{er} février 2002, vingt-deux stations et leurs tunnels adjacents sont couverts par Belgacom Mobile.

D'ici quelques mois, quarante-quatre stations et leurs tunnels adjacents devraient être couverts tant par Belgacom Mobile que par Mobistar.

Les opérateurs s'engagent à installer, déployer et exploiter les équipements destinés à réaliser la couverture GSM des ouvrages métro et prémétro pour les gammes de fréquence et zones convenues et à compléter la couverture de l'ensemble des stations et tunnels dans un délai de quatre ans.

Ce déploiement se fait en préservant la possibilité d'accès futur pour d'autres opérateurs GSM, travaillant dans les mêmes gammes de fréquence.

Les opérateurs supportent tout l'investissement pour l'installation et financent tous les autres coûts d'exploitation et d'entretien des équipements de mobilophonie.

Chaque opérateur s'engage à respecter toutes les prescriptions légales et réglementaires.

La STIB s'engage, quant à elle, à veiller au maintien de conditions d'accès et d'exploitation non discriminatoires pour les différents opérateurs mobiles présents ou intéressés et organise la coordination.

La société de transport apporte le soutien logistique nécessaire et met à disposition les locaux techniques nécessaires, les fibres optiques de liaison entre stations et l'alimentation électrique.

Dans le cadre de ces conventions concernant l'exploitation d'installations de mobilophonie dans les ouvrages de métro et prémétro et tenant compte des différents postes de location, de paiements ou de redevances, la rétribution financière en faveur de la STIB est d'environ 100.000 euros (4 millions BEF) pour 2000, de 106.270 euros (4,4 millions BEF) pour 2001 et une rétribution de 230.000 euros (9,2 millions BEF) est estimée pour l'année 2002.

Question n° 277 de M. Jean-Luc Vanraes du 25 février 2002 (N.):

Comptages de la STIB.

Si mes informations sont exactes, la STIB a fait réaliser il y a quelques mois des comptages pour déterminer le taux d'occupation des rames de métro.

Je souhaiterais que le ministre me communique où, quand et pendant quelle période ces comptages ont eu lieu. Je souhaiterais également savoir quels en sont les résultats et les conclusions.

J'ai pu constater personnellement que souvent, pendant les heures de pointe du matin, les rames de métro de la ligne 2 en direction de la station Clémenceau sont déjà bondées à partir de la station Simonis, station de départ de ce métro. Dans certains cas,

alle wachtenden op de metrostellen. Hebben de tellingen van de MIVB deze persoonlijke vaststellingen bevestigd ?

Kan de minister mij in het bijzonder informatie meedelen met betrekking tot de vastgestelde bezetting van metrolijn 2 richting Clemenceau, te Simonis.

Voorts had ik willen vernemen of uit de tellingen blijkt dat het reiscomfort op bepaalde lijnen of op bepaalde tijdstippen dermate slecht is dat het de potentiële gebruikers zou kunnen afschrikken ?

Uiteindelijk had ik willen vernemen of de MIVB of de minister ingrepen overwegen rekening houdend met de resultaten van deze tellingen, en zo ja welke deze ingrepen dan zullen zijn.

Antwoord : In antwoord op uw vraag met betrekking tot de tellingen van de MIVB op het metronet kan ik u melden dat deze tellingen plaatsvonden tijdens de maanden november en december 2001.

Acht tellingen werden uitgevoerd gedurende twee uren, telkens van 7 tot 9 uur.

Het hoofddoel was het nader uitwerken van een algemene methodologie die bij volgende tellingen op het net gebruikt zou moeten worden.

De MIVB heeft haar onderzoek vooral gericht op de vaststelling van de bezetting per voertuig van elke metro-eenheid, ten einde per teststation, de karakteristieke meest gebruikte voertuigen te vinden, volgens het gemiddelde gedrag van de reizigers.

Het naleven van de CEN-norm, die voorziet in vier reizigers per m², werd eveneens onderzocht, waardoor de kwaliteit van het aanbod op de lijn kan vastgesteld worden.

Om deze methodologie te bekrachtigen, heeft de MIVB exhaustieve tellingen van de gebruikers georganiseerd volgens drie criteria :

- het aantal zittende reizigers;
- het aantal reizigers in elke gang;
- het aantal reizigers op elk platform.

Deze algemene methodologie zal worden gebruikt voor de tellingen die in de toekomst georganiseerd zullen worden.

De verkregen resultaten kunnen echter, in de huidige stand van zaken, niet als dusdanig dienen voor een kwalitatieve of kwantitatieve waardering van het MIVB-net.

Deze gerichte tellingen dienen inderdaad in correlatie gebracht te worden met nieuwe tellingen, uitgevoerd gedurende dezelfde uren en dezelfde dagen, volgens de methode die uitgewerkt werd op grond van dit experiment.

Los van deze metingen kunnen we vaststellen dat er op sommige ogenblikken en op sommige plaatsen van het net inderdaad een capaciteitsprobleem optreedt. Om hieraan te verhelpen, zal de MIVB haar park van rollend materieel metro moeten uitbreiden, hetgeen trouwens in het beheerscontract is voorzien.

toutes les personnes qui attendent sur le quai n'arrivent pas à monter dans les rames. Les comptages de la STIB ont-ils confirmé mes constatations personnelles ?

Le ministre peut-il plus particulièrement me fournir des informations sur le taux d'occupation de la ligne de métro 2 à Simonis, direction Clémenceau ?

En outre, j'aurais voulu savoir si les comptages montrent que le confort du voyage est tellement mauvais sur certaines lignes ou à certaines heures que les utilisateurs potentiels pourraient en être rebutés.

Enfin, j'aurais voulu savoir si, compte tenu des résultats de ces comptages, la STIB ou le ministre envisagent des actions et dans l'affirmative lesquelles ?

Réponse : En réponse à votre question concernant les comptages de la STIB sur le réseau métro, je peux vous communiquer que ces comptages se sont déroulés durant les mois de novembre et décembre 2001.

Ils étaient au nombre de huit et étaient effectués durant deux heures, chaque fois de 7 à 9 h.

Le but principal était la mise au point d'une méthodologie générale qui devra être utilisée lors des prochains comptages sur le réseau.

La STIB a axé sa recherche sur la détermination de la charge par voiture au sein de chaque rame de métro afin de trouver, par station test, la ou les voitures caractéristiques les plus utilisées, selon le comportement moyen des voyageurs.

A également été testé le respect de la norme CEN de 4 personnes par m², par laquelle la qualité de l'offre sur ligne peut être déterminée.

Pour valider cette méthodologie, la STIB a organisé des comptages exhaustifs des usagers selon trois critères :

- nombre de voyageurs assis;
- nombre de voyageurs dans chaque couloir;
- nombre de voyageurs sur chaque plateforme.

Cette méthodologie générale sera utilisée pour les comptages qui seront organisés dans le futur.

Les résultats obtenus ne peuvent, dans l'état actuel, être utilisés tels quels pour une appréciation qualitative ou quantitative du réseau de la STIB.

Ces comptages ponctuels doivent en effet être corrélés avec de nouveaux comptages effectués pendant les mêmes heures et les mêmes jours, selon la méthode mise au point grâce à cette expérience.

Indépendamment de ces comptages, nous pouvons constater qu'un problème de capacité se pose effectivement à certains moments à certains endroits du réseau. Pour y remédier, la STIB devra augmenter son parc de matériel roulant « métro », ce qui est d'ailleurs prévu dans le contrat de gestion.

Vraag nr. 279 van de heer Jean-Luc Vanraes d.d. 26 februari 2002 (N.) :

Informatieverstrekking aan de MIVB-gebruikers.

De MIVB heeft de afgelopen jaren veel moeite gedaan om het reiscomfort van de MIVB-gebruikers te verbeteren door een betere informatieverstrekking.

In de metro's werden toestellen geplaatst die zeer precies de wachttijd voor de metro aangeven. Als ik me niet vergis, worden gelijkaardige toestellen momenteel getest in bushaltes.

Ook de bussen zouden, wanneer zij hun eindstation hebben bereikt, via de elektronische borden het aantal minuten voor het vertrek moeten aangeven.

Ik heb evenwel herhaaldelijk vastgesteld dat deze informatie in autobussen niet werd weergegeven.

Graag had ik dan ook van de minister willen vernemen waarom deze informatie veelal niet wordt afgebeeld. Zijn niet alle bussen van de MIVB met de nodige apparatuur uitgerust? Ligt het uitblijven van deze informatie aan de onwil van bepaalde chauffeurs om deze weer te geven? Zijn chauffeurs verplicht het nodige te doen voor het weergeven van deze informatie?

Antwoord : De MIVB heeft inderdaad sinds 1994 een aantal verbeteringen aangebracht aan haar informatieverstrekking aan de reizigers op de voertuigen en aan de haltes.

De door u vermelde elektronische borden die de wachttijden aangeven, werden recentelijk toegevoegd aan deze uitrustingen.

Al de bussen die op de normale lijnen rijden (met uitzondering van de versterkingsdiensten, de pendeldiensten in geval van panne van de metro of trams enz.) zijn uitgerust met een automatisch systeem dat de chauffeurs niet kunnen besturen en dat, zowel op de frontale en de zijdelingse buitenaankondigers als op de binnen-aankondigers, het aantal minuten wachttijd vóór het vertrek weergeeft, afgewisseld met de bestemming; wanneer deze tijdsduur kleiner is dan één minuut, wordt de aanduiding « onmiddellijk vertrek », weergegeven.

Dit systeem is operationeel wanneer :

- de bus aan het eindpunt stationneert en gelokaliseerd werd door het Verkeersgeleidingsprogramma (SAE) dat elk voertuig om de veertig seconden ondervraagt via een radiokanaal.

Tussen de verzending van een boodschap van aankomst aan het eindpunt en de terugzending door de centrale computer aan de bus van het bevel de aankondiging te laten verschijnen, kan een tijdsduur van tachtig seconden nodig zijn;

- de vertraging van de bus bij aankomst aan zijn eindpunt niet hoger is dan de geprogrammeerde stationneertijd;
- de regulator de functie niet buiten werking gesteld heeft als hij besloten heeft het vertrek te vervroegen of te verlaten om diverse exploitatieredenen, zoals bijvoorbeeld een ontbrekende bus;

Question n° 279 de M. Jean-Luc Vanraes du 26 février 2002 (N.) :

Diffusion d'informations aux voyageurs de la STIB.

Au cours de ces dernières années, la STIB s'est donné beaucoup de mal pour améliorer le confort des utilisateurs de la STIB en améliorant la diffusion des informations.

Dans les stations de métro, on a placé des appareils qui indiquent très précisément le temps d'attente pour le métro. Si mes informations sont exactes, des appareils semblables sont testés actuellement aux arrêts de bus.

Les bus, lorsqu'ils ont atteint leur terminus, devraient également indiquer, via les tableaux électroniques, le nombre de minutes avant le départ.

Or, j'ai constaté à plusieurs reprises que cette information n'était pas diffusée dans les bus.

Je souhaiterais que le ministre m'indique pourquoi cette information, le plus souvent, n'est pas affichée. Tous les bus de la STIB ne sont-ils pas équipés des appareils nécessaires? L'absence de cette information est-elle le fait de certains chauffeurs qui refuseraient de l'afficher? Les chauffeurs sont-ils tenus de faire le nécessaire pour donner cette information?

Réponse : Depuis 1994 la STIB a, en effet, apporté un certain nombre d'améliorations à son système d'information aux voyageurs sur les véhicules et aux arrêts.

Les panneaux électroniques que vous mentionnez et qui annoncent les temps d'attente ont été ajoutés récemment à ces équipements.

Tous les autobus circulant sur des lignes régulières (hors services de renfort, services navettes en cas de panne métro ou tramways, etc.) sont équipés d'un système automatique sur lequel les chauffeurs n'ont aucune action et qui affiche tant sur les indicateurs extérieurs frontaux et latéraux que sur les indicateurs intérieurs, en alternance avec la destination, le nombre de minutes restantes avant le départ, lorsque ce délai est inférieur à une minute l'information « départ imminent » est affichée.

Ce système est opérationnel lorsque :

- le bus stationne au terminus et y a été localisé par le Système d'Aide à l'Exploitation (SAE) qui interroge via un canal radiodata chaque véhicule toutes les quarante secondes.

Entre l'envoi du message d'arrivée au terminus et le renvoi par l'ordinateur central de l'ordre au bus d'afficher le message, un délai de quatre-vingt secondes peut être nécessaire;

- le retard du bus à son arrivée au terminus n'excède pas le temps de stationnement programmé;
- le régulateur n'a pas désactivé la fonction si pour diverses raisons d'exploitation, comme par exemple un bus manquant, il a décidé d'anticiper ou de postposer le départ;

- de bus zich aanmeldt aan het duidelijk gelokaliseerde eindpunt en niet ongeprogrammeerd werd omgeleid of geen andere exploitatiestoornissen onderging, zoals bijvoorbeeld het openen van deuren tussen de haltes om reizigers te laten afstappen in geval van verkeersstremming;
- zich geen technische panne voordoet die de computer op de bus verstoort.

We kunnen stellen dat de uitrustingen zelf een betrouwbaarheidsgraad en een beschikbaarheid hebben van meer dan 95 %.

De betrouwbaarheid van de aanduidingen hangt echter niet alleen af van de uitrustingen, maar tevens van de juistheid van de grafieken, van de omliegingen, van de kwaliteit van de radio-transmissies en van de graad van goede lokalisatie van de voertuigen.

Dit zijn allemaal elementen die niet steeds door het technisch personeel beheersbaar zijn.

De graad van betrouwbaarheid van de aankondigingen zou, volgens de MIVB-diensten, rond de 80 % moeten liggen.

Met een bovengronds net dat zo complex is en met de middelen die ter beschikking zijn, kan ik u verzekeren dat deze betrouwbaarheidsgraad meer dan eervol te noemen is.

Laat ons niet vergeten dat de aanduiding van de bestemming, van de volgende halte en van de tijd van vertrek aan het eindpunt, functies zijn die later aan het SAE-programma toegevoegd werden.

Het is mijn overtuiging dat de snelvorderende technische verbeteringen, die op de voet gevolgd worden door de MIVB-specialisten, binnen afzienbare tijd de betrouwbaarheid van deze aankondigings- en informatiemiddelen nog zullen doen toenemen.

Vraag nr. 280 van mevr. Adelheid Byttebier d.d. 4 maart 2002 (N.) :

Publiciteit op de ramen van bussen en trams.

De publiciteit op de ramen van bussen en trams blijft ons intrigeren. Na mijn vraag hierover – behandeld op 16 november laatstleden – had ik graag nog bijkomende vragen gesteld :

1. Wat bedoelt u precies met « een contrasterende kleurenband voor slechtzienden » ?
2. Welke is het percentuele aandeel van integrale reclame mét publiciteit op de ruiten van MIVB trams en bussen, tegenover het aandeel buitenreclame zonder het gebruik van de ruiten ?
3. Kan ons de tekst bezorgd worden van het advies van het gebruikerscomité, waarvan sprake in uw oorspronkelijk antwoord. Wanneer is het gebruikerscomité hierover samengekomen en gaat het om een unaniem advies ?

- le bus se présente au terminus bien localisé et il n'a pas été victime de déviations non programmées ou d'autres perturbations d'exploitation, comme par exemple des ouvertures de portes entre les arrêts pour laisser descendre les voyageurs en cas de blocage dans la circulation;
- il n'y a pas de panne technique qui affecte l'ordinateur embarqué du bus.

On peut estimer que les équipements eux mêmes ont une fiabilité et une disponibilité bien supérieures à 95 %.

La fiabilité des affichages mentionnés ne dépend cependant pas uniquement des équipements, mais aussi de l'exactitude des graphiques, des déviations, de la qualité des transmissions radio et du taux de bonne localisation des véhicules.

Autant d'éléments qui ne sont pas toujours maîtrisables par les techniciens.

Le taux de fiabilité de l'affichage devrait, d'après les services de la STIB, tourner autour de 80 %.

Je puis vous assurer qu'avec un réseau de surface aussi complexe et avec les moyens mis en œuvre, ce taux est plus qu'honorable.

N'oublions pas que l'indication de la destination de la halte suivante et du temps de départ au terminus, sont des fonctions annexées a posteriori au programme SAE.

Je suis convaincu que les améliorations techniques rapides, qui sont suivies de près par les spécialistes de la STIB, augmenteront d'ici peu encore la fiabilité de ces moyens d'annonce et d'information.

Question n° 280 de Mme Adelheid Byttebier du 4 mars 2002 (N.) :

Publicité sur les fenêtres des bus et des trams.

La publicité sur les fenêtres des bus et des trams continue à nous intriguer. Suite à ma question sur le sujet, traitée le 16 novembre dernier, je souhaiterais encore vous poser quelques questions complémentaires :

1. Qu'entendez-vous exactement par « une bande de couleurs contrastées pour les mal-voyants » ?
2. Quel est le pourcentage de publicité intégrale avec publicité sur les vitres des trams et de bus de la STIB par rapport au pourcentage de publicité extérieure sans utilisation des vitres ?
3. Pouvez-vous nous transmettre le texte de l'avis de la commission consultative des usagers auquel vous faites référence dans votre réponse initiale ? Quand cette commission s'est-elle réunie sur le sujet et s'agit-il d'un avis unanime ?

Antwoord : In antwoord op uw vragen met betrekking tot de reclame op de ramen van bussen en trams van de MIVB kan ik u volgende antwoorden meedelen :

1. De plaatsing van contrasterende kleurenbanden ten behoeve van slechtzienden op de voertuigen van de MIVB werd voorgesteld na overleg met de betrokken organisatie. Vele slechtzienden hebben inderdaad nog een gedeeltelijk gezichtsvermogen en kunnen zich nog oriënteren op basis van licht-donker-schakeringen en kleurendifferentiaties.

Een blauw of zwart bandopschrift op een gele achtergrond van een MIVB-bus is bijvoorbeeld voor velen een richtinggevend beeld.

2. Het gemiddelde aandeel van integrale reclame op bussen en trams van de MIVB is begin 2002 geraamd op 3,2 % in vergelijking met het totale voertuigenpark. 57,5 % van de MIVB-voertuigen dragen reclame op de zijflanken. 12 % van de trams en bussen hebben een reclameuitvoering die de ruiten zeer gedeeltelijk bedekt. De achterzijde van autobussen wordt in sommige gevallen eveneens gedeeltelijk of geheel met doorzichtige reclameboodschappen bekleed, maar de MIVB geeft er de voorkeur aan deze niet in de uitrekening van vergelijkingen in te brengen aangezien een aantal voertuigen, zoals de serie CITO-autobussen, zelfs geen doorzichtige achterzijde heeft.

3. Als bijlage vindt u de tekst die de gebruikersvereniging GEBOV richtte aan mevrouw I. Durant, vice-eerste minister en minister van Verkeer en Mobiliteit, met betrekking tot dit onderwerp.

(Deze bijlage wordt niet gepubliceerd, maar blijft voor raadpleging ter beschikking op de Griffie).

4. In haar vergadering van 3 juli 2001 had het Adviescomité voor de Gebruikers van de MIVB met algemene stemmen principieel ingestemd met de instandhouding van de reclame op voorwaarde dat :

- zij de promotie van de privé-wagen niet beoogt;
- de maatschappij aanvaardbare en realistische criteria inzake ondoorschijnendheid bepaalt;
- om de slechtzienden te helpen, op de voorkant van de voertuigen een kenteken aangebracht wordt dat het mogelijk maakt het voertuig gemakkelijk te herkennen, te weten een gecontrasteerde kleurenzone, bijvoorbeeld geel en zwart.

Vraag nr. 281 van de heer Benoît Cerexhe d.d. 4 maart 2002 (Fr.) :

Ontvangsten afkomstig van de GSM-operatoren.

Het BUV heeft toestemming gegeven voor het plaatsen van GSM-antennes in de gewestelijke tunnels.

Réponse : En réponse à vos questions concernant les messages de publicité sur les vitres des autobus et tramways de la STIB, je peux vous communiquer les réponses suivantes :

1. La pose de bandes de couleur contrastantes à l'attention des malvoyants sur les véhicules de la STIB a été proposée après mûre réflexion avec l'organisation concernée. Beaucoup de malvoyants ont en effet encore un champ de vision partiel et parviennent donc à s'orienter sur base de nuances clair-obscur et de différenciations de couleur.

Une bande d'inscription bleue ou noire sur le fond jaune d'un bus de la STIB constitue par exemple une image d'orientation pour bon nombre d'entre eux.

2. Début 2002, la part moyenne de publicité intégrale sur les bus et les trams de la STIB est estimée à 3,2 % par rapport au parc total de véhicules. 57,5 % des véhicules de la STIB portent de la publicité sur les flancs latéraux. 12 % des trams et des bus ont une représentation publicitaire très restreinte sur les vitres. L'arrière des bus est parfois partiellement ou intégralement habillé de messages publicitaires translucides, mais la STIB préfère ne pas inclure ces messages dans les calculs de comparaison, vu qu'un certain nombre de véhicules, et notamment la série de bus CITO, n'a même pas de partie arrière transparente.

3. En annexe vous trouvez le texte concernant cette problématique que l'association d'utilisateurs GUTIB a adressé à Madame I. Durant, vice-première ministre et ministre des Transports et de la Mobilité.

(Cette annexe n'est pas publiée, mais reste disponible au Greffe pour consultation).

4. En réunion du 3 juillet 2001, le Comité consultatif des usagers de la STIB avait émis, à l'unanimité, un accord de principe sur le maintien de ce type de publicité, à condition que :

- elles ne poursuivent pas la promotion de la voiture privée;
- que la Société arrête des critères acceptables et réalistes en matière d'opacité;
- qu'un signe distinctif soit apposé sur l'avant des véhicules afin d'aider les malvoyants à les reconnaître plus facilement, comme une zone de couleurs contrastantes (jaune et noir par exemple).

Question n° 281 de M. Benoît Cerexhe du 4 mars 2002 (Fr.) :

Recettes perçues en provenance des opérateurs de téléphonie mobile.

L'AED a autorisé l'installation d'antennes de téléphonie mobile dans les tunnels régionaux.

Niemand weet echter iets af van de overeenkomsten tussen het Gewest en die operatoren. Graag ontving ik van de minister dan ook een antwoord op de volgende vragen:

1. Met welke GSM-operatoren heeft het Gewest overeenkomsten gesloten ?
2. Welke tunnels waren op 1 februari 2002 uitgerust met GSM-masten ? Hoe zijn die uitgerust (aantal antennes, soort, operator, enz.) ?
3. Aan welke verplichtingen moet elk van de partijen zich op grond van die overeenkomsten houden ?
4. Hoeveel bedragen de inkomsten van het Gewest uit de plaatsing van die antennes, te weten per jaar en per operator ?
5. Hoe heeft het Gewest rekening gehouden met het voorzorgsbeginsel, de federale norm maar ook met de norm betreffende de elektromagnetische comptabiliteit van 3 volt per meter (koninklijk besluit van 18 mei 1994 en 31 januari 1996) ? Is er ook rekening gehouden met het stilstaand verkeer tijdens opstoppingen ?

Antwoord : Ik heb de eer om het geachte lid de volgende informatie mede te delen :

1. Operatoren van mobiele telefonie waarmee het Gewest contracten heeft gesloten

Het Gewest heeft contracten gesloten met de drie operatoren van mobiele telefonie die een licentie hebben verkregen voor de installatie en exploitatie van een mobilofonienet in België, te weten :

- Belgacom Mobile
- Mobistar
- KPN Orange

2. Lijst van de tunnels uitgerust op 1 februari 2002 en beschrijving van de uitrustingen

De tunnels van het Gewest uitgerust met GSM.DCS-systemen van heruitzending zijn :

- Leopold II
- Rogier
- Kruidtuin
- Troon
- Louiza en Stefania
- Hallepoort
- Baljuw
- Belliardcomplex
- Jubelfeest

On ignore par contre tout des accords intervenus entre la Région et lesdits opérateurs. J'aimerais interroger le ministre sur les points suivants :

1. Quels sont les opérateurs de téléphonie mobile avec lesquels la Région a passé des contrats ?
2. Quels sont les tunnels équipés au 1^{er} février 2002 ? Comment sont-ils équipés (nombre d'antennes, type d'antenne, opérateur, etc.) ?
3. Quelles sont les obligations de chacune des deux parties prévues par ces contrats ?
4. Quelles sont les recettes perçues, année par année, opérateur par opérateur, par la Région, à la suite de l'installation de ces antennes ?
5. Comment la Région a-t-elle pris en compte le principe de précaution, la norme fédérale mais aussi la norme de compatibilité électromagnétique de 3 V/m (arrêté royal du 18 mai 1994 et 31 janvier 1996) ? A-t-elle tenu compte de l'immobilisation des véhicules suite aux embouteillages ?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments d'information suivants :

1. Opérateurs de téléphonie mobile avec lesquels la Région a passé des contrats

La Région a passé des contrats avec les trois opérateurs de téléphonie mobile qui ont reçu une licence d'installation et d'exploitation d'un réseau de mobilophonie en Belgique à savoir :

- Belgacom Mobile
- Mobistar
- KPN Orange

2. Liste des tunnels équipés au 1^{er} février 2002 et description des équipements

Les tunnels de la Région équipés de systèmes de réémission GSM/DCS sont les tunnels :

- Léopold II
- Rogier
- Botanique
- Trône
- Louise et Stéphanie
- Porte de Hal
- Bailli
- Complexe Belliard
- Cinquantenaire

– Montgomery en Tervuren

De uitrustingen voor heruitzending voor mobiele telefonie omvatten de volgende elementen in elke tunnel :

- een antenne buiten de tunnel voor de ontvangst en uitzending van de betrokken GSM/DCS-frequenties;
- een transmissiekabel tussen deze antennes en de versterkingsuitrustingen opgesteld in de technische lokalen van de tunnels;
- een technische kast met daarin de specifieke uitrustingen voor mobiele telefonie;
- een kast met de uitrustingen voor de heruitzending van de nood- en de FM radiofrequenties, evenals de vermogenversterkers van de signalen verstuurd naar de zendkabels;
- voor Belgacom Mobile en Mobistar : een zendkabel werkend als een veelvoud van kleine antennes verspreid over de hele lengte van de tunnel (er is een zendkabel per tunnelgang wanneer er in een tunnel een scheidingswand aanwezig is tussen beide rijrichtingen);
- voor KPN Orange : een geheel van antennes verspreid over de hele lengte van de tunnels.

3. *Verplichtingen van elk van beide partijen voorzien in deze contracten*

De verplichtingen van elk van beide partijen zijn opgenomen in twee contracten :

- een contract tussen het Gewest en Belgacom Mobile en Mobistar ondertekend op 31 juli 1998,
- een contract tussen het Gewest en KPN Orange ondertekend op 2 maart 1999.

De verplichtingen van het Gewest betreffen voornamelijk de terbeschikkingstelling van alle lokalen en technische uitrustingen toebehorend aan het Gewest en aanwezig in de tunnels.

De verplichtingen ten laste van de operatoren hebben voornamelijk betrekking op :

- voor Belgacom Mobile : de herstelling van de uitrustingen voor radioheruitzending bij haar eerste toegang tot de tunnels en het preventief en correctief onderhoud van deze uitrustingen voor radioheruitzending;
- voor Mobistar : de betaling van een toegangsrecht overeenstemmend met de kostprijs van de herstelling van de uitrustingen voor radioheruitzending door Belgacom en een jaarlijkse retributie gelijk aan de kostprijs van het preventief en correctief onderhoud van de uitrustingen voor radioheruitzending door Belgacom Mobile;
- voor KPN Orange : de betaling van een toegangsrecht gelijk aan het toegangsrecht betaald door Mobistar en betaling van een jaarlijkse retributie;
- voor de drie operatoren : de naleving van de technische clausules betreffende de geïnstalleerde uitrustingen; deze clausules

– Montgomery et Tervueren

Les équipements de réémission de téléphonie mobile comprennent, dans chaque tunnel, les éléments suivants :

- une antenne extérieure au tunnel pour la réception et l'émission des fréquences GSM/DCS concernées;
- un câble de transmission entre ces antennes et les équipements d'amplification situés dans les locaux techniques des tunnels;
- une armoire technique comprenant les équipements spécifiques à la téléphonie mobile;
- une armoire comprenant les équipements de réémission des fréquences de secours et des fréquences radio FM ainsi que les amplificateurs de puissance des signaux envoyés vers les câbles rayonnants;
- pour Belgacom Mobile et Mobistar, un câble rayonnant agissant comme une multitude de petites antennes réparties tout le long du tunnel (il y a un câble rayonnant par pertuis lorsqu'il existe un voile de séparation entre les deux voies de circulation d'un tunnel);
- pour KPN Orange, un ensemble d'antennes réparties le long des tunnels.

3. *Obligations de chacune des deux parties prévues par ces contrats*

Les obligations de chacune des deux parties sont reprises dans deux contrats :

- un contrat entre la Région et belgacom Mobile et Mobistar signé le 31 juillet 1998,
- un contrat entre la Région et KPN Orange signé le 2 mars 1999.

Les obligations à charge de la Région consistent essentiellement en la mise à disposition de tous les locaux et équipements techniques appartenant à la Région et existant dans les tunnels.

Les obligations à charge des opérateurs consistent essentiellement :

- pour Belgacom Mobile : à remettre en état les équipements de réémission radio lors de sa première entrée dans les tunnels et à assurer l'entretien préventif et correctif de ces équipements de réémission radio;
- pour Mobistar : à payer un droit d'entrée correspondant au coût de la remise en état des équipements de réémission de radio par Belgacom et une redevance annuelle égale au coût de l'entretien préventif et correctif des équipements de réémission radio réalisé par Belgacom Mobile;
- pour KPN Orange : à payer un droit d'entrée égal au droit d'entrée payé par Mobistar et à payer une redevance annuelle;
- pour les trois opérateurs : à respecter des clauses techniques relatives aux équipements installés, clauses qui permettent

<p>laten met name toe om enkel door het BIPT erkende uitrustingen te installeren.</p> <p>4. <i>Ontvangsten geïnd, jaar per jaar, operator per operator, door het Gewest ingevolge de installatie van deze antennes</i></p> <p>De gestorte ontvangsten en de diensten verleend door elk van de drie operatoren kunnen vandaag als volgt worden verdeeld :</p> <ul style="list-style-type: none"> – Belgacom Mobile heeft wel degelijk alle gevraagde werken uitgevoerd bij haar eerste toegang tot de tunnels en het preventief en correctief onderhoud uitgevoerd sedert 1 april 1994; – Mobistar heeft haar toegangsrecht gestort van 44.981.418 BEF in 1998, evenals haar jaarlijkse retributies die bedroegen : 2.249.071 BEF aan verwijlrenten zoals destijds overeengekomen tussen de partijen 1.255.866 BEF voor 1996 3.980.121 BEF voor 1997 4.094.238 BEF voor 1998 2.000.000 BEF voor het eerste semester van 1999. <p>Al des bedragen werden vereffend door een globale storting van 13.579.296 BEF in 2000. De verschuldigde retributies voor het tweede semester van 1999, voor 2000 en 2001 werden opgeschort ingevolge de rechtszaak ingespannen door KPN Orange die nog steeds lopende is.</p> <ul style="list-style-type: none"> – KPN Orange heeft zijn toegangsrecht van 45.000.000 BEF in 1999 betaald maar heeft een rechtszaak ingespannen tegen het Gewest om dit bedrag terug te vorderen en de retributies niet te betalen. De retributies verschuldigd door KPN bedragen : 850.000 BEF voor het gedeeltelijke eerste semester van 1999 1.700.000 BEF voor het tweede semester van 1999 en voor elk van de volgende semesters. <p>Geen enkel van deze bedragen werd betaald omwille van de lopende rechtzaak met KPN.</p> <p>5. <i>Naleving van de norm van elektromagnetische verenigbaarheid van 3 V/m</i></p> <p>De technische voorschriften van de contracten leggen een onderste grenswaarde van 500 μV/m op voor de elektromagnetische velden teneinde een goede ontvangst te waarborgen. Bij de laatste algemene controle van de installaties voor heruitzending in de tunnels in oktober 2001, heeft een systematische meetcampagne van de elektromagnetische velden in alle tunnels uitgerust met heruitzenders toegelaten vast te stellen dat de velden rond 500 μV/m bedragen, met enkele lokale pieken onder de 30 mV/m.</p> <p>Met het koninklijk besluit van 29 april 2001 houdende de normering van zendmasten van elektromagnetische golven tussen 10 MHz en 10 GHz werd een nieuwe blootstellingsnorm bepaald. Hierin wordt onder andere bepaald dat de totale blootstelling van de bevolking aan elektromagnetische velden lager moet zijn dan</p>	<p>notamment de n'installer que des équipements agréés par l'IBPT.</p> <p>4. <i>Recettes perçues, année par année, opérateur par opérateur, par la Région, à la suite de l'installation de ces antennes</i></p> <p>A ce jour, les recettes versées et les services rendus par chacun des trois opérateurs se répartissent comme suit :</p> <ul style="list-style-type: none"> – Belgacom Mobile a bien réalisé tous les travaux demandés lors de sa première entrée dans les tunnels et effectué les entretiens préventifs et correctifs depuis le 1^{er} avril 1994; – Mobistar a versé son droit d'entrée de 44.981.418 BEF en 1998 et ses redevances annuelles qui s'élevaient à : 2.249.071 BEF d'intérêts de retard comme convenu à l'époque entre les parties 1.255.866 BEF pour 1996 3.980.121 BEF pour 1997 4.094.238 BEF pour 1998 2.000.000 BEF pour le premier semestre 1999. <p>Tous ces montants ont été payés par un versement global de 13.579.296 BEF en 2000. Les redevances dues pour le deuxième semestre 1999, pour 2000 et 2001, sont restées en suspens suite à l'action en justice intentée par KPN Orange et toujours en cours.</p> <ul style="list-style-type: none"> – KPN Orange a payé son droit d'entrée de 45.000.000 BEF en 1999 mais a intenté une action en justice contre la Région pour récupérer ce montant et ne pas payer les redevances. Les redevances dues par KPN s'élèvent à : 850.000 BEF pour le premier semestre partiel de 1999 1.700.000 BEF pour le deuxième semestre 1999 et pour chacun des semestres suivants. <p>Aucun de ces montants n'a été payé étant donné l'action en justice en cours de KPN.</p> <p>5. <i>Respect de la norme de compatibilité électromagnétique de 3 V/m</i></p> <p>Les prescriptions techniques des contrats imposent une valeur limite inférieure de 500 μV/m pour les champs électromagnétiques pour assurer une bonne réception. Lors du dernier contrôle général des installations de réémission dans les tunnels réalisé en octobre 2001, une campagne de mesure systématique des champs électromagnétiques dans tous les tunnels équipés de réémetteurs a permis de vérifier que les champs se situent aux environs de 500 μV/m avec quelques pointes locales inférieures à 30 mV/m.</p> <p>Avec l'arrêté royal du 29 avril 2001 fixant la norme pour les antennes émettant des ondes électromagnétiques entre 10 MHz et 10 GHz, une nouvelle norme d'exposition a été fixée. Dans cet arrêté, il est notamment stipulé que l'exposition totale de la population à des ondes électromagnétiques doit être inférieure à</p>
---	--

13,7 V/m bij 10 MHz en 30,7 V/m bij 10 GHz. Deze waarden werden bepaald door toepassing van een veiligheidsfactor van 200 ten opzichte van de effectieve risicogrens.

De gemeten waarden van de elektromagnetische veldsterkte in de tunnels blijken dus honderden keer lager dan deze nieuwe norm.

De verklaring hiervoor ligt in het feit dat in de tunnels gewerkt wordt met een lineair doorlopende antenne die zich steeds op ongeveer 3 m van de ontvanger bevindt waardoor de vereiste veldsterkte van de stralingsvelden veel lager kan gehouden worden dan bij de gewone zendmasten die meerdere honderden meters van de ontvangers gelegen zijn.

Vraag nr. 282 van de heer Benoît Cerexhe d.d. 7 maart 2002 (Fr.) :

Verkeerslichten in het Brussels Gewest

De plaatsing van verkeerslichten en de goede werking ervan is van essentieel belang voor het verkeer in het Brussels Gewest.

Graag ontvang ik van de minister een antwoord op de volgende vragen :

- hoeveel verkeerslichten staan er op de gewestelijke wegen, met onderscheid naar gelang van de lichten ten behoeve van de automobilisten en ten behoeve van de voetgangers (met drukknop) ?
- Hoeveel verkeerslichten staan er op de gemeentelijke wegen, met een onderscheid naar gelang van de lichten ten behoeve van de automobilisten en ten behoeve van de voetgangers (met drukknop) ?
- Hoeveel van die gewestelijke of gemeentelijke verkeerslichten zijn uitgerust met een camera of een radar ? Waarvoor worden die camera's of radars gebruikt ? Kunnen ze aangewend worden om verkeersovertredingen vast te stellen ?
- Welk bedrijf moet zorgen voor het onderhoud van die verkeerslichten ? Welk soort van overeenkomst is daarvoor gesloten en hoeveel kost dat onderhoud ?
- Wie moet er zorgen voor de synchronisatie van de gewestelijke en gemeentelijke verkeerslichten ?
- Hoe en op grond van welke studies wordt de plaatsing van verkeerslichten bepaald, zowel de verkeerslichten voor de automobilisten als die voor de voetgangers ?

Antwoord : Ik heb de eer om het geachte lid de volgende informatie mede te delen :

Het Bestuur voor de Uitrustingen en het Vervoerbeleid – Directie Bijzondere Technieken beheert 460 kruispunten op gewestwegen die zijn uitgerust met een driekleurige lichtsignalisatie. Hiertoe behoren ook 66 voetgangers oversteekplaatsen beveiligd met verkeerslichten. De laatste jaren heeft men bij de aanleg van nieuwe kruispunten de voorrang gegeven aan dit soort installatie,

13,7 V/m à 10 MHz et à 30,7 V/m à 10 GHz. Ces valeurs ont été définies par l'application d'un coefficient de sécurité de 200 par rapport à la limite de risque réelle.

Les valeurs mesurées de l'intensité du champ électromagnétique dans les tunnels restent par conséquent plusieurs centaines de fois inférieures à cette nouvelle norme.

Cela s'explique par le constat que l'on a recours dans les tunnels à une antenne continue et linéaire qui se situe toujours à quelques 3 m du récepteur, si bien que l'intensité requise des champs électromagnétiques peut rester nettement en dessous de celle des antennes d'émission qui sont éloignées de plusieurs centaines de mètres des récepteurs.

Question n° 282 de M. Benoît Cerexhe du 7 mars 2002 (Fr.) :

Feux lumineux en Région bruxelloise.

La pose de feux lumineux et leur bon fonctionnement est essentiel pour la circulation en Région bruxelloise.

Il s'ensuit que je souhaiterais que le ministre réponde aux questions suivantes :

- Quel est le nombre de feux lumineux de signalisation en place sur les voiries régionales en différenciant les feux à l'usage des automobilistes et ceux à l'usage exclusif des piétons (avec bouton poussoir) ?
- Quel est le nombre de feux lumineux de signalisation en place sur les voiries communales en différenciant les feux à l'usage des automobilistes et ceux à l'usage exclusif des piétons (avec bouton poussoir) ?
- Combien de ces feux régionaux ou communaux sont munis d'une caméra ou d'un radar ? A quel usage ces caméras ou radars sont-ils utilisés ? Pourraient-ils être utilisés pour la constatation d'infractions ?
- Quelle entreprise est chargée de l'entretien de ces feux, selon quel type de contrat et pour quel coût ?
- Qui est chargé de la synchronisation des feux lumineux régionaux et communaux ?
- Comment et sur base de quels types d'études, l'emplacement des feux lumineux est-il choisi, tant pour les feux pour les automobilistes que ceux à l'usage exclusif des piétons ?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments d'information suivants :

L'Administration de l'Équipement et de la Politique des Déplacements – Direction des Techniques spéciales gère 460 carrefours situés sur des voiries régionales et équipés d'une signalisation tricolore lumineuse. Parmi ceux-ci, on compte 66 passages pour piétons protégés par des feux lumineux. Ces dernières années, c'est ce genre d'installation qui a été privilégiée pour l'aménage-

vooral in de nabijheid van scholen. Deze realisaties zijn een gevolg van een studie van het BIVV.

Mijn administratie beschikt over geen gegevens wat betreft de gemeentelijke installaties, behalve dan voor het zestigtal kruispunten die onlangs werden overgedragen aan het Gewest. De belangrijkste beheerder na het Gewest blijft ongetwijfeld de Stad Brussel met haar vele kruispunten binnen de Vijfhoek en te Laken.

Informeel gegevens wijzen uit dat de Stad Brussel 102 kruispunten met verkeerslichten beheert.

De meeste driekleurige installaties zijn uitgerust met detectie-radars. Deze zijn evenwel « blind » in die zin dat zij geen enkele foto of beeld opnemen maar voor het beheer van het verkeer de reflectie van golven opvangen op de voertuigen (verlenging van de toegekende groene fase).

Wat betreft de camera's, welnu, omwille van de hoge kostprijs heeft het Gewest nog niet geïnvesteerd in dit materieel om het verkeer te beheren. De enige camera's, die zich bevinden op kruispunten, zijn installaties van de politie van Brussel. Alle beelden ervan worden doorgestuurd naar de dispatching van de politie. Deze camera's zijn bestemd voor de bewaring van de openbare orde en hebben, voor zover wij weten, geen enkele verbaliserende functie.

Toch heb ik besloten te investeren in de nieuwe technologieën :

- Zo zal binnenkort een camera voor verkeerstellingen worden opgesteld op de kleine ring, ter hoogte van het Rogierplein.
- Ook zullen er weldra drie camera's tot verbalisering van voertuigen die door het rood licht rijden, worden opgestelde, enerzijds op de kruising van de Generaal Jacqueslaan met de Kroonlaan (2), en anderzijds op de Vuurkruisenlaan ter hoogte van de Braambosjeslaan (1).

De driekleurige installaties worden onderhouden door privé-firma's die worden aangeduid op basis van procedures van openbare opdrachten.

Hiertoe worden drie soorten overeenkomsten gesloten. Elke overeenkomst dekt het onderhoud van deze installaties in de brede zin van het woord, dit wil zeggen, deze omvatten zowel het preventief onderhoud als de interventies en herstellingen, evenals de aanpassingen en/of uitbreidingen die moeten worden aangebracht aan bestaande installaties.

Voor het onderhoud van de driekleurige installaties (palen, lantaarns, lampen en aansluitingskabels) werd een overeenkomst gesloten met het bedrijf V.S.E. De gemiddelde jaarlijkse kostprijs bedraagt 850.000 EUR.

Voor het onderhoud van de automaten en alle detectoren van voertuigen, die de werking verzekeren van de lichtsignalisatie, maakt men een onderscheid tussen gecoördineerde en autonome kruispunten.

Het onderhoud van de autonome installaties wordt eveneens verzorgd door de firma V.S.E., en de jaarlijkse kostprijs bedraagt 700.000 EUR.

ment de nouveaux carrefours, surtout aux abords des écoles. Ces réalisations se sont en effet effectuées suite à une étude de l'IBSR.

Mon administration ne possède pas de données sur les installations communales, outre les quelque 60 carrefours récemment transférés à la Région. Le plus grand gestionnaire après la Région reste sans aucun doute la Ville de Bruxelles avec ces nombreux carrefours dans le Pentagone et à Laeken.

De renseignements informels, il s'avère que la Ville de Bruxelles gère 102 carrefours à feux lumineux.

La majorité des installations tricolores régionales sont équipées de radars de détection mais ceux-ci sont « aveugles », dans le sens où ils ne prennent aucune photo ni image mais ils détectent la réflexion des ondes sur les véhicules à des fins de gestion de trafic (prolongation du temps de feu vert accordé).

Quant aux caméras, vu leur coût onéreux la Région n'a pas encore investi dans ce matériel pour la gestion du trafic. Les seules caméras présentes sur les carrefours sont des installations de la police de Bruxelles. L'ensemble de ces images sont rapatriées vers son dispatching. Ces caméras sont destinées au maintien de l'ordre public et n'ont aucune fonction verbalisante à notre connaissance.

Néanmoins, j'ai décidé d'investir dans les technologies nouvelles :

- Une caméra destinée au comptage du trafic sera prochainement installée sur la petite ceinture, à hauteur de la place Rogier.
- Trois caméras destinées à verbaliser les infractions de franchissement du feu rouge vont être installées au croisement du boulevard Général Jacques et de l'avenue de la Couronne (2), d'une part, et sur l'avenue des Croix du Feu à hauteur de l'avenue des Buissonnets (1), d'autre part.

Les installations tricolores sont entretenues par des firmes privées choisies dans le cadre de procédures de marchés publics.

Trois types de contrat sont conclus pour ce faire. Chacun couvre l'entretien des installations au sens large du terme, c'est-à-dire, qu'il englobe à la fois l'entretien préventif mais également les interventions et les dépannages, ainsi que les adaptations et/ou extensions à apporter aux installations existantes.

Pour l'entretien des installations tricolores (poteaux, lanternes, lampes et câbles de connexion), un contrat d'entretien est conclu avec la firme V.S.E. Le coût annuel moyen s'élève à 850.000 EUR.

Pour l'entretien des automates et de tous les détecteurs de véhicules qui commandent le fonctionnement de la signalisation lumineuse, on distingue les carrefours coordonnés des carrefours autonomes.

Les installations autonomes sont également entretenues par la firme VSE, et le coût annuel s'élève à 700.000 EUR.

De gecoördineerde installaties worden daarentegen onderhouden door het bedrijf SIEMENS. Jaarlijkse kostprijs : 600.000 EUR.

160 van de gewestelijke kruispunten zijn verbonden met een centraal systeem dat instaat voor de coördinatie op de grote assen. Dit systeem wordt momenteel vernieuwd.

Het is in de eerste plaats de veiligheid die bepaalt of een of andere gevaarlijke plaats dient uitgerust met een driekleurige lichtsignalisatie. Verzoeken van verschillende instanties (politie-diensten, petitie's ...) of studies kunnen leiden tot de conclusie dat er een nieuw kruispunt met verkeerslichten dient aangelegd. De diensten van het BUV beslissen op collegiale wijze over het grond karakter van het voorstel, en vervolgens wordt desgevallend een schets van de inrichting vervaardigd. Vaak wordt ook het advies ingewonnen van de exploitanten van het openbaar vervoer (MIVB, DE LIJN, TEC), en in elk geval van het Bestuur Ruimtelijke Ordening, dit naar aanleiding van de maandelijksse coördinatievergaderingen van beide besturen.

Vraag nr. 283 van de heer Denis Grimberghs d.d. 7 maart 2002 (Fr.) :

Overvolle voertuigen van de MIVB tijdens de spitsuren.

Ik verneem dat vele lijnen heel geregeld overvol zitten tijdens de spitsuren, in het bijzonder de lijnen die scholen bedienen. Dat betekent enerzijds dat het beleid inzake de bevordering van het openbaar vervoer weliswaar succesvol is, maar anderzijds moeten we vrezen dat die toestand op lange termijn niet klantenbindend zal werken.

Graag had ik dan ook vernomen of de MIVB beschikt over aanwijzingen betreffende de evolutie van de overvolle voertuigen op sommige lijnen en op sommige uren en/of er gedacht wordt aan maatregelen om de toestand te verbeteren. Aangezien er inzonderheid een probleem is op de lijnen die de lanen van de grote ring bedienen, rijst de vraag of men mag verwachten dat de toestand op die lijnen zal verbeteren?

Antwoord : Ik kan het geachte lid antwoorden dat de MIVB zich bewust is van de overbelasting van haar voertuigen tijdens het spitsuur op zekere lijnen.

De directie Cliëntenstrategie van de vervoermaatschappij volgt overigens de vervoersvraag op de voet om het aanbod te optimaliseren in het kader van de haar toebedeelde budgetten.

Teneinde het kwantitatieve en kwalitatieve aanbod te doen stijgen, ijvert de directie Ontwikkeling van het net om de commerciële reissnelheid en de maatregel van de lijnen te verhogen, in samenwerking met het Gewest en de gemeenten, onder andere via de « ascontracten ».

U bent er zeker van op de hoogte dat een procedure loopt met het oog op de bestelling van 40 bijkomende tramvoertuigen met grote capaciteit en dat een aanzienlijk aantal van die voertuigen bij voorrang zal ingezet worden, nog vóór het verstrijken van het lopende beheerscontract, op de meest belaste plaatsen van het net, meer bepaald op de Grote Ring.

Les installations coordonnées sont quant à elles entretenues par la société SIEMENS pour un montant annuel de 600.000 EUR.

Parmi les carrefours régionaux, 160 sont reliés à un système central qui assure la coordination sur les grands axes. Ce système est actuellement renouvelé.

C'est avant tout la sécurité qui détermine si l'un ou l'autre endroit dangereux doit être équipé d'une signalisation tricolore. Des requêtes émanant de diverses sources (services de police, pétitions ...) ou des études peuvent aboutir à la conclusion qu'il faut créer un nouveau carrefour à feux. Les services de l'AED décident de façon collégiale du bien-fondé de la proposition, et une ébauche d'aménagement est alors établie ou non. Souvent, on demande également l'avis des exploitants des transports en commun (STIB, DE LIJN, TEC), et en tout cas de l'Administration de l'Aménagement du Territoire, lors des réunions de coordination mensuelles entre les deux Administrations.

Question n° 283 de M. Denis Grimberghs du 7 mars 2002 (Fr.) :

Surcharge des véhicules de la STIB aux heures de pointe.

Il me revient que de nombreuses lignes sont très régulièrement surchargées aux heures de pointe en particulier pour les lignes desservant plusieurs établissements scolaires. Si l'on peut y voir un succès dans la politique de recours aux transports publics, il est à craindre que les conditions d'accueil ne fidélisent pas la clientèle à long terme.

Je voudrais dès lors savoir si la STIB dispose effectivement d'indications relatives à l'évolution des surcharges sur certaines lignes à certaines heures et si la modification du réseau projetée est susceptible d'améliorer la situation. En particulier, puisque la question concerne notamment les lignes empruntant les boulevards de grande ceinture, peut-on escompter une amélioration de la desserte sur cet axe ?

Réponse : Je peux répondre à l'honorable membre que la STIB est consciente de la surcharge de ses véhicules aux heures de pointe sur certaines lignes.

La direction Stratégie Clients de la société de transport suit d'ailleurs la demande de transport afin d'optimiser l'offre dans le cadre des budgets qui lui sont alloués.

Afin d'accroître l'offre quantitative et qualitative, la direction Développement du réseau œuvre en faveur d'un accroissement de la vitesse commerciale et de la régularité des lignes en partenariat avec la Région et les communes, notamment par le truchement des « contrats d'axes ».

Vous êtes certainement au courant qu'une procédure a été lancée par la STIB pour une commande de 40 tramways supplémentaires de grande capacité et que, par priorité, un nombre appréciable de ces véhicules seront mis en ligne, avant l'échéance du contrat de gestion actuel, aux endroits les plus surchargés du réseau, notamment sur la Grande Ceinture.

Vraag nr. 284 van de heer Bernard Ide d.d. 13 maart 2002 (Fr.) :

Problematiek van de zwarte punten inzake verkeersveiligheid in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, inventaris van de zwarte punten opgesteld op uw vraag door het gewestelijk bestuur in samenwerking met de plaatselijke besturen.

Ik heb de problematiek van de zwarte punten al ter sprake gebracht in mijn interpellatie betreffende de inzake verkeersveiligheid in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. U hebt me toen geantwoord dat het gewestelijk bestuur op uw vraag een lijst heeft opgesteld van de zwarte punten in elke gemeente. Dat is geschied in samenwerking met de plaatselijke besturen.

Graag nam ik kennis van die lijst die opgesteld is in samenwerking met de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Bovendien zou ik willen weten of die lijst alleen betrekking heeft op de gewestelijke wegen dan wel eveneens op de gemeentelijke wegen.

Antwoord : Ik heb de eer om het geachte lid de volgende informatie mede te delen :

De lijst van zwarte punten die opgesteld werd in samenspraak met de gemeenten betreft enkel de gewestwegen.

Dit is logisch, vermits de interventiemogelijkheid van het Gewest enkel deze wegen betreft, tenminste voor wat betreft mijn bevoegdheidsdomein.

Het gaat om de volgende punten :

Anderlecht

- Kruispunt Bergensesteenweg – Aristide Briantlaan – Frans Van Kalkenlaan
- Kruispunt Bergensesteenweg – Leemanslaan
- Kruispunt Ninoofsesteenweg – Prins van Luiklaan – Louis Mettewielaan
- Kruispunt Industrielaan – Arbeidsstraat – Bollinckxstraat
- Sylvain Dupuislaan rechts aan de afrit Ring O

Op te merken valt dat deze lijst in vraag gesteld wordt door het huidige College, dat ons de nodige aanpassingen zal bezorgen.

Brussel

- de grote kruispunten van de Kleine Ring
- Willebroekkaai en de Groendreef
- de Troosquare en de Brug van Laken
- Wetstraat
- Beliardstraat

Question n° 284 de M. Bernard Ide du 13 mars 2002 (Fr.) :

Problématique des points noirs en matière de sécurité routière en Région de Bruxelles-Capitale, inventaire des points noirs effectué à votre demande par l'Administration régionale en collaboration avec les autorités locales.

Concernant la problématique des points noirs que j'ai abordée dans mon interpellation relative à la sécurité routière en Région de Bruxelles-Capitale, vous m'avez fait répondre qu'à votre demande l'administration régionale a rédigé, commune par commune, une liste des points noirs en collaboration avec les autorités locales.

Je souhaiterais prendre connaissance de ce répertoire élaboré en collaboration avec les communes de la Région de Bruxelles-Capitale.

En outre, je souhaiterais savoir si cette liste concerne exclusivement la voirie régionale ou bien si la voirie communale est également concernée.

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments d'information suivants :

La liste des points noirs qui a été établie de concert avec les communes n'a trait qu'aux voiries régionales.

Ceci est logique, dans la mesure où les possibilités d'intervention de la Région se limitent à ces voiries, du moins pour ce qui est de mon domaine de compétences.

Il s'agit des points suivants :

Anderlecht

- Carrefour chaussée de Mons – boulevard Aristide Briant – Avenue Frans Van Kalken
- Carrefour chaussée de Mons – boulevard Leemans
- Carrefour chaussée de Ninove – boulevard du Prince de Liège – boulevard Louis Mettewie
- Carrefour boulevard Industriel – rue du Labeur – rue Bollinckx
- Boulevard Sylvain Dupuis au droit de la descente du Ring O

A noter que cette liste est remise en cause par l'actuel Collège, qui nous fera parvenir les modifications qui s'imposent.

Bruxelles

- les grands carrefours de la Petite Ceinture
- quai de Willebroeck et Allée Verte
- square de Trooz et Pont de Laeken
- rue de la Loi
- rue Belliard

- Leuvensesteenweg
- Havenlaan en Claessensstraat
- Terhulpssteenweg
- rond punt Dikkelindelaan

Elsene

- kruispunt G. Jacqueslaan, Kronlaan en G. Jacqueslaan, Pleinlaan
- Waverssteenweg – Elsensesteenweg

Etterbeek

- Victor Jacobslaan – Pirmezlaan – Jachtlaan – Keltenlaan
- Jacobslaan – de Haernestraat
- Jacobslaan – de Theuxstraat – Baucqstraat – Visvijverstraat
- Sint-Michielslaan – Eskadronstraat – Baron Castrostraat

Evere

- Bordetlaan – Leopold III-laan
- Leopold III-laan – Vrijtijdslaan
- Leopold III-laan
- Paduaplein
- Leuvensesteenweg – De Lombaerdestraat – Twee Huizenstraat
- Leuvensesteenweg (tussen Optimismelaan en Twee Huizenstraat)
- Zaventemstraat
- Leuvensesteenweg – Cicerolaan – Gemeenschappenlaan
- Bordetlaan – Haachtsesteenweg

Ganshoren

- Wereldtentoonstellingslaan
- Eeuwfeestsquare
- Landsroemlaan – Sermonlaan – Broustinlaan
- Keizer Karellaan – de Villegaslaan en Keizer Karellaan – Beeckmansstraat
- Keizer Karellaan (deel gelegen na de de Villegaslaan, naar de voorstad)
- Spoorwegbrug over de Wereldtentoonstellingslaan (cf. kunstwerk nr. 53)

- chaussée de Louvain
- avenue du Port et rue Claessens
- chaussée de la Hulpe
- rond-point du Gros Tilleul

Ixelles

- Carrefours boulevard G. Jacques – avenue de la Couronne et boulevard G. Jacques – boulevard de la Plaine
- Chaussée de Wavre – chaussée d’Ixelles

Etterbeek

- Avenue Victor Jacobs – avenue Pirmez – avenue de la Chasse – avenue des Celtes
- Avenue Jacobs – rue de Haerne
- Avenue Jacobs – rue de Theux – rue Baucq – rue du Vivier
- Boulevard St-Michel – rue de l’Escadron – rue Baron de Castro

Evere

- Avenue Bordet – Boulevard Léopold III
- Boulevard Léopold III – avenue Loisirs
- Boulevard Léopold III
- Place Paduwa
- Chaussée de Louvain – rue De Lombaerde – Rue des Deux Maisons
- Chaussée de Louvain (entre avenue Optimiste et rue des Deux Maisons)
- Rue de Zaventem
- Chaussée de Louvain – avenue Cicéron – avenue Communautés
- Avenue Bordet – chaussée de Haecht

Ganshoren

- Avenue de l’Exposition Universelle
- Square du Centenaire
- Avenue Gloires Nationales – avenue Sermon – avenue Broustin
- Avenue Charles-Quint – avenue de Villegas et avenue Charles-Quint – rue Beeckmans
- Avenue Charles-Quint (tronçon situé au-delà de l’avenue de Villegas, vers périphérie)
- Pont du chemin de fer au-dessus de l’avenue de l’Exposition Universelle (cf. ouvrage d’art n° 53)

Jette

- Broustinlaan – Carton de Wiartlaan
- Jettelaan – Lakenselaan
- Lakenselaan – Poplimontlaan – Sermonlaan – Grondwetlaan
- As gevormd door de Smet de Nayerlaan en de Lakenselaan (tussen Poplimont en de Woestelaan)
- Dikke Beuklaan – Tentoonstellingslaan
- de Smet de Nayerlaan – Woestelaan
- Laarbeeklaan – Dikke Beuklaan
- Laarbeeklaan (toegang site AZ-VUB ziekenhuis)

Koekelberg

- Kasteellaan – Sint-Agatha-Berchemlaan
- Vrijheidslaan – Segherslaan – Normandiëstraat
- Pantheonlaan
- Pantheonlaan – Vrijheidslaan
- Leopold II tunnel
- Bossaertlaan
- Simonisplein
- Leopold II-laan

Oudergem

- Vorstlaan – H. Debrouxlaan – Demeylaan
- Vorstlaan
- Triomflaan
- Waversesteeweg

Schaerbeek

- As Reyerslaan – Wahislaan – Lambermontlaan
- Kruispunt Lambermontlaan – J. Navezstraat – Teichmannbrug
- Leopold III-laan
- Daillyplein

Sint-Agatha-Berchem

- Gentsesteeweg – Zellikseesteeweg

Jette

- Avenue Broustin – avenue Carton de Wiart
- Avenue de Jette – avenue Laeken
- Avenue Laeken – avenue Poplimont – avenue Sermon – avenue Constitution
- Axe constitué par le boulevard de Smet de Naeyer et avenue Laeken (entre Poplimont et avenue Woeste)
- Avenue Arbre Ballon – avenue Exposition
- Boulevard de Smet de Naeyer – avenue Woeste
- Avenue Laerbeek – avenue Arbre Ballon
- Avenue Laerbeek (accès situé Hôpital AZ-VUB)

Koekelberg

- Avenue du Château – avenue de Berchem-Ste-Agathe
- Avenue Liberté – avenue Seghers – rue Normandie
- Avenue Panthéon
- Avenue Panthéon – avenue Liberté
- Tunnel Léopold II
- Avenue Bossaert
- Place Simonis
- Boulevard Léopold II

Auderghem

- Boulevard du Souverain – avenue H. Debroux – avenue Demey
- Boulevard du Souverain
- Boulevard du Triomphe
- Chaussée de Wavre

Schaerbeek

- Axe boulevard Reyers – boulevard Wahis – boulevard Lambermont
- Carrefour boulevard Lambermont – rue Navez – pont Teichmann
- Boulevard Léopold III
- Place Dailly

Berchem Sainte Agathe

- Chaussée de Gand – chaussée de Zellik

- Gentseseenweg – Strijdersstraat
- Gentseseenweg – Comhairelaan – Basilieklaan
- Gentseseenweg – Keizer Karellaan
- Gentseseenweg – J. Genotstraat
- Keizer Karellaan – Klissenlaan
- Keizer Karellaan – Dendermondestraat
- Zellikeseenweg – Lusthuizenstraat – Hunderenveld
- Schweitzerplein
- Gentseseenweg – Alcyonstraat

Sint-Gillis

- Hallepoort
- Bareel Sint-Gillis
- Parklaan
- Th. Verhaegenstraat
- Kleine Ring (ter hoogte van Mérode en Argonnestraat)
- Kleine Ring (deel tussen Lemonnierlaan, Stalingradlaan en de Fonsnylaan)
- Grondwetplein (einde Fonsnylaan kant van de Kleine Ring)

Sint-Jans-Molenbeek

- Mettewielaan – Gentseseenweg
- Gentseseenweg – Karreveldlaan
- Karreveldlaan – Vrijheidslaan
- Belgicalaan
- Mettewielaan
- Mariemontkaai en Industriekaai
- Kasteellaan

Sint-Joost-ten-Node

- Kruispunt M. Scailquinstraat, Leuveneseenweg – Saksen-Coburgstraat – Marie Theresiastraat
- Leuveneseenweg – J. Dekeynstraat
- Victoria Reginalaan – Ginestestraat
- Middaglijnstraat – Dwarsstraat
- Leuveneseenweg – Sint)Joostplein – Pacificatiestraat

- Chaussée de Gand – rue des Combattants
- Chaussée de Gand – avenue Comhaire – avenue de la Basilique
- Chaussée de Gand – avenue Charles-Quint
- Chaussée de Gand – rue Genot
- Avenue Charles-Quint – avenue des Bardanes
- Avenue Charles-Quint – rue de Termonde
- Chaussée de Zellik – rue des Châlets – Hunderenveld
- Place Schweitzer
- Chaussée de Gand – rue Alcyons

Saint-Gilles

- Porte de Hal
- Barrière de St-Gilles
- Avenue du Parc
- Rue Th. Verhaegen
- Petite Ceinture (au niveau rue de Mérode et rue Argonne)
- Petite Ceinture (tronçon compris entre boulevard Lemonnier, avenue Stalingrad et avenue Fonsny)
- Place de la Constitution (extrémité avenue Fonsny côté Petite Ceinture)

Molenbeek-Saint-Jean

- Boulevard Mettewie – chaussée de Gand
- Chaussée de Gand – avenue Karreveld
- Avenue Karreveld – avenue Liberté
- Boulevard Belgica
- Boulevard Mettewie
- Quai de Mariemont et quai de l'Industrie
- Avenue Du Château

Saint-Josse-ten-Noode

- Carrefour rue M. Scailquin – chaussée de Louvain – rue Saxe-Cobourg – rue Marie-Thérèse
- Chaussée de Louvain – rue J. Dekeyn
- Avenue Victoria Regina – rue Gineste
- Rue Méridien – rue Traversière
- Chaussée de Louvain – place St-Josse – rue Pacification

Sint-Lambrechts-Woluwe

- Marcel Thirylaan
- Woluwelaan – Vootstraat

Sint-Pieters-Woluwe

- Tervurenlaan (Vier Armen)
- Tervurenlaan (ter hoogte van de Halfuurdreef)
- Woluwelaan – Stationstraat

Ukkel

- Stallestraat
- Waterlooosesteenweg
- Kruispunt De Frélaan – Floridalaan – Hamoirlaan
- Alsebergsesteenweg
- Kruispunt Horzelstraat – Alsebergsesteenweg – Steenweg op Drogenbos
- Kruispunt Engelandstraat – Rietstraat – Sint-Jobsteenweg
- Rondpunt Churchill
- Terhulpsesteenweg – s’Herenhuislaan
- Lorrainedreef
- Rondpunt, verlenging van de Stallestraat
- Kruispunt De Frélaan – Brugmannlaan
- Marlowsquare

Vorst

- Albertlaan – Molièrelaan
- 2^e Britse Legerlaan – Zijdeweeverijstraat
- Van Volxemlaan – 2^e Britse Legerlaan
- Alsebergsesteenweg – Molièrelaan
- Gerijstraat – Luttrebruglaan
- Humaniteitslaan – 2^e Britse Legerlaan

Watermaal-Bosvoorde

- Terhulpsesteenweg – Bundersdreef
- Wienerplein
- Vorstlaan
- Kruispunt Delleurlaan – Middelburgstraat

Woluwe-Saint-Lambert

- Avenue Marcel Thiry
- Boulevard de la Woluwe – rue Voot

Woluwe-Saint-Pierre

- Avenue de Tervueren (Quatre Bras)
- Avenue de Tervueren (au niveau de la drève de la Demi-Heure)
- Boulevard de la Woluwe – rue de la Station

Uccle

- Rue de Stalle
- Chaussée de Waterloo
- Carrefour avenue De Fré – avenue Floride – avenue Hamoir
- Chaussée d’Alseberg
- Carrefour rue Bourdon – chaussée d’Alseberg – chaussée de Drogenbos
- Carrefour rue Engeland – rue Roseau – chaussée St-Job
- Rond-point Churchill
- Chaussée de La Hulpe – avenue s’Herenhuis
- Drève Lorraine
- Rond-point rue Stalle Prolongée
- Carrefour avenue De Fré – avenue Brugmann
- Square Marlow

Forest

- Avenue Albert – avenue Molière
- Boulevard 2^e Armée Britannique – rue de la Soirie
- Avenue Van Volxem – boulevard de la 2^e Armée Britannique
- Chaussée d’Alseberg – avenue Molière
- Rue du Charroi – avenue du Pont de Luttre
- Boulevard de l’Humanité – boulevard de la 2^e Armée

Watermael-Boitsfort

- Chaussée de La Hulpe – Drève des Bonniers
- Place Wiener
- Boulevard du Souverain
- Carrefour avenue Delleur – rue Middelbourg

Vraag nr. 285 van de heer Johan Demol d.d. 15 maart 2002 (N.) :

Verkoop van abonnementen van de MIVB aan bedrijven en administraties.

Betreffende de verkoop van abonnementen van de MIVB aan bedrijven en administraties had ik graag van de heer minister antwoord gekregen op volgende vragen :

- Hoeveel abonnementen verkocht de MIVB het afgelopen jaar aan bedrijven en administraties ? Welk bedrag wordt hierdoor vertegenwoordigd ?
- Bestaat er zoiets als collectieve abonnementen ? Zo ja, hoeveel van dit soort abonnementen werden er in dit kader verkocht, en hoeveel individuele abonnementen ?
- Zijn er personen die via de administraties meer dan één abonnement krijgen (bijvoorbeeld bij de cumul van ambtenaar-gemeenteraadslid-beheerder MIVB) ? Wordt daar eventueel controle op uitgeoefend dat zulks niet kan gebeuren ?

Antwoord : In antwoord op uw vraag met betrekking tot de verkoop van MIVB-abonnementen aan bedrijven en besturen kan ik u mededelen dat, tijdens het dienstjaar 2001, 584 vervoerbewijzen, genaamd « Brussels Business Pass », verkocht werden voor een bedrag van 224.243,54 EUR (9.045.962 BEF).

Deze Brussels Business Pass kan aangekocht worden door bedrijven voor 446,20 EUR en geeft recht op een onbeperkt aantal reizen gedurende één jaar voor individuele, maar niet-nominatieve, medewerkers van het bedrijf.

Collectieve abonnementen bestaan alleen in de vorm van eendagskaarten voor groepsreizen van schoolkinderen enerzijds en voor groepen van maximum vijf personen anderzijds.

Personen die via de besturen meer dan één abonnement per persoon krijgen van de MIVB, zij het in de vorm van een vrijkaart, komen uitzonderlijk voor.

Het aantal vrijkaarten die door de MIVB ter beschikking gesteld werd voor leden van instellingen en besturen, werd sinds 2000 beperkt tot diegenen die op rechtstreekse wijze bijdragen aan de verbetering van het openbaar vervoer in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en diegenen die in dienstverband aanwezig zijn op het openbaar vervoernet (zoals bijvoorbeeld de metropolitie) of nog diegenen die, grondwettelijk of bij politiereglement, vermeld zijn en derhalve recht hebben op een vrijkaart (zoals bijvoorbeeld de federale parlementsleden).

Indien de betrokken en aanvragende besturen nominatieve lijsten overhandigen aan de MIVB, zou het mogelijk dubbel gebruik vermijden.

Zoniet is het de plicht van de verantwoordelijken de overtollige kaarten te melden en te laten annuleren.

Laat ons echter niet vergeten dat abonnementen en vrijkaarten steeds geïndividualiseerd zijn en dat, bij cumul, ze toch niet aan iemand anders kunnen overgedragen worden.

Question n° 285 de M. Johan Demol du 15 mars 2002 (N.) :

Vente d'abonnements STIB à des entreprises et des administrations.

Je souhaiterais que le ministre réponde aux questions suivantes, relatives à la vente d'abonnements STIB à des entreprises et des administrations :

- Combien d'abonnements la STIB a-t-elle vendus l'année dernière à des entreprises et des administrations ? Pour quel montant ?
- Existe-t-il des abonnements collectifs ? Dans l'affirmative, combien d'abonnements collectifs et d'abonnements individuels ont-ils été vendus dans ce cadre ?
- Certaines personnes reçoivent-elles plus d'un abonnement via les administrations (par exemple en cumulant les fonctions de fonctionnaire, conseiller communal et administrateur de la STIB) ? Exerce-t-on éventuellement un contrôle sur ce genre de situation afin qu'elle ne puisse se produire ?

Réponse : En réponse à votre question concernant la vente d'abonnements de la STIB à des entreprises et des administrations, je peux vous communiquer que, durant l'année 2001, 584 titres de transport, dénommés « Brussels Business Pass » ont été vendus pour un montant de 224.243,54 EUR (9.045.962 BEF).

Ce Brussels Business Pass peut être acheté par des entreprises au prix de 446,20 EUR et donne droit à un nombre de voyages illimité durant un an pour des collaborateurs individuels, mais non nominatifs, de l'entreprise.

Des abonnements collectifs n'existent que sous la forme de cartes d'un jour pour des voyages groupés d'enfants d'écoles, d'une part, et pour des groupes de maximum cinq personnes, d'autre part.

Des personnes qui reçoivent de la STIB, via leurs administrations, plus d'un abonnement par personne, que ce soit sous forme d'une carte de libre-parcours, sont des cas exceptionnels.

Le nombre de libre-parcours qui sont mis à la disposition par la STIB de membres d'institutions et administrations a été restreint depuis 2000 à ceux qui contribuent directement à l'amélioration des transports en commun dans la Région de Bruxelles-Capitale et à ceux qui sont présents sur le réseau de transport public dans l'exercice de leurs fonctions (comme par exemple la police du métro) ou également à ceux qui, constitutionnellement ou par règlement de police, sont cités et ont de ce fait droit à un libre-parcours (comme par exemple les membres du parlement fédéral).

Si les administrations concernées et demandereses remettent des listes nominatives à la STIB, il serait possible d'éviter le double emploi.

Sinon, il est du devoir des responsables de mentionner les cartes surabondantes et de les faire annuler.

N'oublions cependant pas que les abonnements et les libre-parcours sont toujours individualisés et, qu'en cas de cumul, ils ne sont de ce fait pas transmissibles à une autre personne.

Vele Brusselse overheidsinstellingen, zoals pararegionale instellingen, het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest of gemeenten, verkrijgen en gebruiken het recht van aankoop van abonnementen voor hun medewerkers, na bijdrage van 50 % van de kostprijs van de gevraagde vervoerbewijzen.

Men spreke, in dat geval, van een systeem van derde betaler.

Minister belast met Tewerkstelling, Economie, Energie en Huisvesting

Vraag nr. 92 van mevr. Béatrice Fraiteur d.d. 2 oktober 2001 (Fr.):

Studie- en expertisekosten.

Een goed begrip van de wetgeving vergt heden ten dage een almaar grotere technische en wetgevingstechnische kennis.

Sommige kabinetten doen blijkbaar vaker een beroep op externe deskundigen dan op hun eigen administratie. In dat verband ontving ik graag een antwoord op de volgende vragen :

- Doet u vaker een beroep op externe deskundigen dan op uw eigen administratie ?
- Hoe vaak heeft uw kabinet in 1999 en 2000 (tot op heden) opdracht geven tot expertise of studies ?
- Schommelt dat aantal en de kostprijs ervan de jongste drie jaar ? Zo ja, in welke mate ?
- Op welke aangelegenheden hadden die juridische of technische studies of expertises betrekking ? Hoeveel hebben ze in totaal en afzonderlijk gekost ? Op welke rechtspersonen of natuurlijke personen is ter zake een beroep gedaan ?
- Waarom hebt u, voor elk van die studies, geen beroep gedaan op uw eigen administratie ?
- Hoe kiest u de deskundigen waarop u een beroep doet wanneer u gebruik maakt van de wet op de overheidsopdrachten en wanneer u dat niet doet ?
- Hebt u abonnementsovereenkomsten gesloten met bepaalde deskundigen of juridische adviseurs ? Zo ja, met wie, waarom en hoeveel heeft dat gekost ? Zo niet, waarom niet ?

Antwoord:

1. Gewoonlijk tracht ik beroep te doen op de zaakkundigheid in de schoot van de verschillende administraties (het ministerie en de pararegionale instellingen). Het komt af en toe voor dat we beroep doen op externe bureau's voor bepaalde scherpe vraagstukken die meer tijd en een meer specifieke kennis vereisen.

Bon nombre d'organismes publics bruxellois, comme les institutions pararégionales, le ministère de la Région de Bruxelles-Capitale et des communes obtiennent et ont recours au droit d'achat d'abonnements pour leurs collaborateurs moyennant une contribution de 50 % du prix des titres de transport demandés.

Nous parlons en l'espèce d'un système de tiers-payant.

Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie, de l'Energie et du Logement

Question n° 92 de Mme Béatrice Fraiteur du 2 octobre 2001 (Fr.):

Frais d'études et d'expertise.

La conception de législation exige aujourd'hui de plus en plus de connaissances techniques et légistiques.

Il apparaît que certains cabinets font plus souvent appel à des experts externes qu'à des membres de leur propre administration. Dans cet esprit, je souhaiterais vous poser les questions suivantes :

- Faites-vous davantage appel à des experts externes qu'à votre propre administration ?
- Pendant les années 1999, 2000 et jusqu'à ce jour, combien de fois votre cabinet a-t-il commandé des expertises ou études quelconques ?
- Le nombre de commandes et le montant de celles-ci ont-ils varié pendant ces trois dernières années ? Dans l'affirmative, dans quelle proportion ?
- Sur quelles matières portaient ces études ou expertises juridiques ou techniques ? Quel a été le coût global et par étude de ces expertises ou études ? Par quelles personnes morales ou physiques ont-elles été réalisées ?
- Pour chacune de ces études, comment justifiez-vous de n'avoir pu faire appel à l'expertise de membres de votre administration ?
- Comment choisissez-vous les experts auxquels vous faites appel, lorsque vous faites usage de la loi sur les marchés publics et lorsque vous ne le faites pas ?
- Avez-vous contracté des abonnements avec certains experts ou conseils juridiques ? Dans l'affirmative avec lesquels, pourquoi et pour quels montants ? Dans la négative, pourquoi ?

Réponse :

1. De manière générale, je m'efforce de faire appel à l'expertise présente au sein de mes différentes administrations (ministère et pararégionaux). Il arrive néanmoins que certaines questions plus pointues exigent du temps et des connaissances spécifiques qui nécessitent un recours à des bureaux extérieurs.

2. Sinds 1999 heeft mijn kabinet meermaals beroep gedaan op een expertiserapport of een studie aangaande materies die behoren tot een van mijn bevoegdheden.

3. In het jaar 2000 werden aanzienlijk meer studies uitgevoerd. Het betreft inderdaad het « volle » eerste jaar van deze legislatuur gedurende dewelke een aantal analyses van de bestaande situatie dienden te worden verwezenlijkt.

4. Over het algemeen betroffen deze studies alle materies die tot mijn bevoegdheid behoren.

Economie :

Overeenkomsten gesloten in 2000

Innode bvba : haalbaarheidsstudie van het project « Espérion » : 181.500 BEF

Coenraets Philippe cvba (Dewolf & Vennoten) : studie van het dossier « BAS » (economische expansie) : 37.795 BEF

Cleary – Gottieb – Steen – Hamilton : juridisch erelonen (dioxinecrisis) : 182.229 BEF

J.B. de le Vingne (Advocatenkantoor) : erelonen voor het dossier « Untied Energy » (faillissement) : 50.000 BEF

Innode bvba : haalbaarheidsanalyse in verband met een bedrijf dat FDG's (reactieve tracers) verhandelt : 302.500 BEF

COOPARCH RU cvba : studie over de valorisatie van het onroerend erfgoed en het opzetten van onthaalstructuren : analyse van de reconversiedynamiek : 2.722.500 BEF

Delvaux – Fronville – Servais et Asse : erelonen voor het dossier « United Energy » (faillissement) : 363.000 BEF

Lavallin Europe SNC : haalbaarheidsstudie in verband met een incubator (Espérion, GMP-product) : 598.950 BEF

Association du Management de Centre-Ville (ACMV) : evaluatie van het proefproject voor een handelscontract : 99.460 BEF

EFPE vzw – Alter : studie van de collectieve behoeften van de Brusselse bedrijvencentra & voorstellen van structurele oplossingen : 508.079 BEF

La Mission locale d'Etterbeek – ASETIP vzw : studie met betrekking tot het opzetten van een model voor totstandbrenging en financiering van economische activiteit op basis van ervaring opgedaan met het project « Micro-Bruxelles » : 968.000 BEF

Coenraets Philippe cvba (Dewolf & Vennoten) : opdracht tot aanpassing van de wetgeving op de economische expansie van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest : 350.000 BEF

Coenraets Philippe cvba (Dewolf & Vennoten) : fusie TIB – Brussels Congres : 81.325 BEF

Overeenkomsten gesloten in 2001

ULB DULBEA : bepaling van de economische beleidsinstrumenten in Brussel : 2.312.258 BEF

2. Mon Cabinet a eu recours à plusieurs reprises depuis 1999 à des expertises ou des études relatives à l'une ou l'autre des matières dont j'exerce la compétence.

3. L'année 2000 a été marquée par un nombre d'études sensiblement plus important. Il s'agissait en effet de la première année « pleine » de la présente législature au cours de laquelle un certain nombre d'analyses de la situation existante ont dû être réalisées.

4. Globalement, ces études ont portés sur l'ensemble des matières dont j'exerce la compétence.

Economie :

Conventions conclues en 2000

Innode sprl : étude de faisabilité du projet Espérion : 181.500 BEF

Coenraets Philippe scrl (Dewolf & Associés) : étude du dossier BAS (expansion économique) : 37.795 BEF

Cleary – Gottieb – Steen – Hamilton : honoraires juridiques (crise de la dioxine) : 182.229 BEF

J.B. de le Vingne (Cabinet d'avocats) : honoraires pour le dossier United Energy (faillite) : 50.000 BEF

Innode sprl : analyse de faisabilité d'une entreprise commercialisant des FDG (traceurs réactifs) 302.500 BEF

COOPARCH RU scrl : étude sur la valorisation du patrimoine immobilier et création de structures d'accueil : analyse de la dynamique de reconversion : 2.722.400 BEF

Delvaux – Fronville – Servais et Asse : honoraires pour le dossier United Energy (faillite) : 363.000 BEF

Lavallin Europe SNC : étude de la faisabilité d'un incubateur (Expérion, produit GMP) : 598.950 BEF

Association du Management de Centre-Ville (ACMV) : évaluation du projet pilote de contrat de noyau commercial : 99.460 BEF

EFPE asbl – Alter : étude des besoins collectifs des Centres d'entreprises bruxellois & propositions de réponses structurelles : 508.079 BEF

La Mission locale d'Etterbeek - ASETIP asbl : étude relative à la mise sur pied d'un modèle de création et de financement d'activité économique basé sur l'expérience du projet « Micro-Bruxelles » : 968.000 BEF

Coenraets Philippe scrl (Dewolf & Associés) : mission d'adaptation de la législation dite d'expansion économique de la Région de Bruxelles-Capitale : 350.000 BEF

Coenraets Philippe scrl (Dewolf & Associés) : fusion TIB-Brussels Congres : 81.325 BEF

Conventions conclues en 2001

ULB DULBEA : identification des instruments de politique économique à Bruxelles : 2.312.258 BEF

BA CONSULT cvba : studie over « de positionering van de nieuwe structuur van het Garantiefonds van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de ontwikkeling van een ad hoc product-gamma » : 217.800 BEF

CIBG (Centrum voor Informatica voor het Brusselse Gewest) : evaluatie van 350.000 BEF

Solidarité des Alternatives wallonnes vzw : studie met betrekking tot de vzw's die actief zijn in de sociale economie : 203.280 BEF

BRUDISC vzw : consultancy met het oog op de oprichting van een centrum voor informatie-ontwikkeling : 3.267.000 BEF

Werkgelegenheid :

Overeenkomsten gesloten in 2000

« Mission locale » van Etterbeek : inventaris van de hulpmiddelen voor het opstarten van bedrijven en in het bijzonder van de hulpmiddelen voor het opstarten van bedrijven met sociaal oogmerk teneinde het ontluiken van micro-projecten en het optimale gebruik van deze verschillende hulpmiddelen te bevorderen. Deze toelage kadert in de medefinanciering van het Europese project « Lokaal kapitaal met sociaal oogmerk » : 500.000 BEF

ENAC : uitvoerbaarheidsstudie die de oprichting van een onafhankelijk bureau voor de ontwikkeling van de beroepen en de industrie van het hedendaagse circus in het Brussels Gewest mogelijk moet maken : 900.000 BEF

FEBISP : synthese van de gegevens betreffende de werknemers uit de sector van de socio-professionele integratie teneinde de bekwaamheidsniveaus, functieomschrijvingen, lonen, ... af te bakenen : 600.000 BEF

AMIS : modelvorming van de door AMIS ontwikkelde lokale werkgelegenheidsinitiatieven en van de rol van contactpersoon van de « mission locale » met de sociale economie : 600.000 BEF

BANLIEUES : studie ter versterking van de deelname van de vzw's voor de socio-professionele integratie aan Europese uitwisselingsprogramma's onder andere via het ontwerpen en het creëren van een website die dient als uitwisselingsplatform tussen Brusselse en buitenlandse verenigingen : 800.000 BEF

« Mission locale » van Elsene : studie betreffende het project SET 1997-2001 (project voor geïntegreerde lokale ontwikkeling via gevelrenovatie door de bewoners van de wijk). Het doel van deze studie is een kwalificerende beroepsopleiding en de socio-professionele integratie van een kwetsbare doelgroep te waarborgen en het stadsherstel te bevorderen met medewerking van de wijkbewoners : 300.000 BEF

Overeenkomsten gesloten in 2001

Kabinet Uyttendaele : juridisch deskundig verslag van de ordonnantie betreffende het gemengde beheer van de Arbeidsmarkt : 92.010 BEF

BANLIEUE : voortzetting van de in 2000 gesloten overeenkomst aangaande de verbetering van de toegang voor de opleiders

BA CONSULT srl : étude sur « le positionnement de la nouvelle structure du Fonds de Garantie de la Région de Bruxelles-Capitale et le développement d'une gamme de produits ad hoc » : 217.800 BEF

CIRB (Centre informatique de la Région de Bruxelles-Capitale) : évaluation du projet promo des noyaux commerciaux : 350.000 BEF

Solidarité des Alternatives wallonnes asbl : étude sur les asbl œuvrant dans le secteur de l'économie sociale : 203.280 BEF

BRUDISC asbl : consultance visant à constituer un centre de développement de l'information : 3.267.000 BEF

Emploi :

Conventions conclues en 2000

Mission locale d'Etterbeek : dresser un inventaire des outils d'aide à la création d'entreprises et en particulier des outils d'aide à la création d'entreprises à finalité sociale en vue de faciliter l'émergence de micro-projets et l'utilisation optimale de ces différents outils. Cette subvention s'inscrit en cofinancement du projet européen « Capital local à finalité sociale » : 500.000 BEF

ENAC : étude de faisabilité permettant la création d'une agence indépendante pour le développement des métiers et de l'industrie du Cirque contemporain dans la Région bruxelloise : 900.000 BEF

FEBISP : établir une synthèse des données concernant les travailleurs du secteur de l'insertion socio-professionnelle afin de dégager les niveaux de qualification, les profils de fonction, les rémunérations, ... : 600.000 BEF

AMIS : modélisation des initiatives locales d'emploi développées par l'AMIS et du rôle d'interface de la mission locale avec l'économie sociale 600.000 BEF

BANLIEUES : étude visant à renforcer la participation d'ASBL d'insertion socio-professionnelle à des programmes d'échanges européens via notamment la conception et la création d'un site WEB permettant de servir de forum entre associations bruxelloises et étrangères 800.000 BEF.

Mission locale d'Ixelles : étude du projet SET 1997-2001 (projet de développement local intégré via la rénovation de façades par les habitants du quartier). Le but poursuivi par cette étude est d'assurer une formation professionnelle qualifiante et l'insertion socio-professionnelle d'un public fragilisé et de promouvoir une redynamisation urbaine avec la participation des habitants du quartier : 300.000 BEF

Conventions conclues en 2001

Cabinet Uyttendaele : expertise juridique de l'ordonnance portant sur la gestion mixte du marché de l'Emploi : 92.010 BEF

BANLIEUE : poursuite de la convention conclue en 2000 portant sur l'amélioration de l'accessibilité aux Technologies de

van de vzw's en voor het publiek tot de Technologieën van de Informatie en de Communicatie : 35.000 € (1.400.000 BEF)

OOTB : studie betreffende de impact van de non-profit-akkoorden op de Nederlandstalige vzw's van socio-professionele inschakeling : 50.000 BEF

Herwaardering van de wijken :

Overeenkomsten gesloten in 2001

Tijdelijke Vereniging Deloitte & Touch en Aries : « Balans van de wijkcontracten 94-98 in het Brussels Gewest ». De studies werden uitgevoerd door zowel de advocatenkantoren, de consultantbureau's als de vzw's : 1.800.000 BEF

5. Over het algemeen gaat het erom van een deskundige kennis te genieten die niet te vinden is in de schoot van de administratie (specifieke juridische kennis, terreinkennis, ...)

Wat de balans van de wijkcontracten betreft, heeft men bewust gekozen voor een externe audit.

6. Ik pas de wet op de openbare opdrachten steeds toe.

In het kader van de wet, indien een onderneming of een vzw beschikt over een duidelijke zaakkundigheid die aangewend dient te worden, wordt een opdracht bij onderhandelingsprocedure gegund.

7. Ik heb geen abonnementen genomen. De juridische vraagstukken die zich tot nu toe hebben gesteld, waren telkens verschillend. Geen enkele zaak die onder mijn bevoegdheden valt, is « terugkomend ».

Vraag nr. 101 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 27 november 2001 (N.):

Vorbereidingslessen op de taalexamens van Selor.

De Christelijke Centrale voor de Openbare Diensten organiseert voorbereidingslessen op de taalexamens van Selor.

Gelet op recente verklaringen van veel groepen, kan veronderstelt worden dat ook de openbare besturen taallessen organiseren ter voorbereiding op de taalexamens van Selor.

1. In welke besturen (ministerie, parastatalen, enz.) worden taallessen georganiseerd?
2. In welke gemeentebesturen worden taallessen georganiseerd?
3. In welke gemeentebesturen worden de personeelsleden die niet over het vereiste taalbrevet beschikken, verplicht deze (of andere) taallessen te volgen?

Antwoord : Het geëerde raadslid vindt hierna een antwoord op haar vraag :

L'Information et de la Communication aux formateurs et au public des ASBL 35.000 € (1.400.000 BEF)

OOTB : étude sur l'impact des accords du non-marchand sur les ASBL d'insertion socio-professionnelles néerlandophones : 50.000 BEF

Revitalisation des quartiers :

Conventions conclues en 2001

Association momentanée Deloitte & Touch et Aries : « Bilan des contrats de quartiers 94-98 en Région bruxelloise ». Les études ont été réalisées à parts égales par des cabinets d'avocats, des bureaux de consultance et des ASBL : 1.800.000 BEF

5. De manière générale, il s'agit de bénéficier d'une expertise qui n'est pas présente dans l'administration (connaissances juridiques pointues, expérience de terrain, ...).

Pour le bilan des contrats de quartiers, il s'agit d'un choix délibéré de procéder à un audit externe.

6. Je fais toujours application de la loi sur les marchés publics.

Dans le cadre de la loi, si une entreprise ou une ASBL dispose d'une expertise précise qu'il convient d'utiliser, un marché est passé par procédure négociée.

7. Je n'ai pas contracté d'abonnements. Les questions juridiques qui ont pu se poser ont toujours eu un caractère différent. Aucune affaire qui relève de mes compétences n'a de caractère « récurrent ».

Question n° 101 de Mme Brigitte Grouwels du 27 novembre 2001 (N.):

Cours préparatoires aux examens linguistiques du Selor.

La Centrale chrétienne des services publics organise des cours préparatoires aux examens linguistiques du Selor.

Vu les déclarations récentes de nombreux groupes, on peut supposer que les administrations publiques organisent également des cours de langues en vue de préparer aux examens linguistiques du Selor.

1. Quelles administrations (ministère, parastataux, etc.) organisent-elles des cours de langues?
2. Quelles administrations communales organisent-elles des cours de langues?
3. Quelles administrations communales imposent-elles aux membres du personnel qui ne disposent pas du certificat de connaissance linguistique requis de suivre ces cours de langues ou d'autres?

Réponse : L'honorable membre trouvera ci-après sa réponse :

Tot eind 2000 werden door de BGDA tal van opleidingsactiviteiten georganiseerd om voornamelijk de kennis van de tweede landstaal te verbeteren (cursussen, conversatiegroepen, cd-roms, voorbereiding op de examens van de Selor).

Deze activiteiten werden echter vanaf 2001 voor het geheel van het personeel opgeschort, met uitzondering van de 10 DSP's die in het kader van onthaalfuncties ter beschikking van de BGDA werden gesteld.

De opschorting van de taalopleidingen voor de andere leden van het personeel is een gevolg van het aantal opleidingsdagen waarop de personeelsleden recht hebben, namelijk 11 per jaar. Hoewel dit saldo vrij hoog is en volledig overeenstemt met het nieuwe statuut van de ION's, dienden er keuzes te worden gemaakt inzake de opleidingsmateries en diende hierbij voorrang te worden gegeven aan de opleidingen die noodzakelijk zijn voor een correcte uitvoering van de functies.

Het personeel kan echter steeds gebruik maken van de ATLAS-diskette (Selor) en heeft steeds toegang tot een goed uitgeruste bibliotheek (grammatica's, handleidingen en woordenboeken).

De GOMB van haar kant organiseert geen cursussen ter voorbereiding op de taalexamen van Selor. De leden van de GOMB kunnen zich evenwel op eigen initiatief inschrijven bij de instellingen waar een dergelijke opleiding wordt gegeven.

Vraag nr. 108 van de heer Benoît Cerexhe d.d. 19 februari 2002 (Fr.):

Investeringshulp ten behoeve van de bedrijven.

De kredieten voor investeringshulp ten behoeve van de bedrijven (wet van 4.8.78 en ordonnantie van 1 juli 1993) voor het begrotingsjaar 2001 waren medio mei 2001 al opgebruikt. Die toestand heeft dus geleid tot een achterstand in de behandeling van de dossiers die in het tweede semester van 2001 zijn ingediend. Die achterstand bedraagt ten minste zes maanden.

Kan de minister me zeggen:

1. Hoeveel dossiers er in 2001 niet konden worden behandeld ? Of daar nog dossiers van vroegere jaren bij zaten ? Zo ja, van welk jaar, hoeveel en voor welk bedrag ?
2. Hoeveel van de begrotingskredieten 2002 er op heden al is opgebruikt ?
3. Welk gedeelte van de begroting 2002 zal gebruikt worden voor de financiering van de dossiers van vóór 2002 ?
4. Of er nog beschikbare middelen zijn voor de behandeling van de dossiers die nog dit jaar zullen worden ingediend ?

Antwoord : Het geachte raadslid vindt hierna het antwoord op zijn vragen.

1. In het kader van het beleid ter ondersteuning van de bedrijfsinvesteringen, moet erop worden gewezen dat elk dossier apart wordt behandeld. Dit houdt onder meer in dat de behandeling van

Jusque fin 2000, de nombreuses actions de formation visant à développer la connaissance de la seconde langue essentiellement ont été menées à l'Orbem (cours, groupes de conversation, cd Rom, préparation aux examens du Selor).

Elles ont toutefois été suspendues à partir de 2001 pour l'ensemble du personnel à l'exception des 10 PTP mis à la disposition de l'ORBEM dans des fonctions d'accueil. En contrepartie, l'organisme s'est engagé à développer leur employabilité.

La mise en suspens des formations en langue pour les autres membres du personnel tient au fait que le nombre de jours de formation auxquels les agents peuvent prétendre est de 11 jours par an. Bien que ce quota soit déjà très important et tout à fait conforme au nouveau statut des OIP, il a fallu malgré tout faire des choix dans les matières de formation et privilégier celles qui sont indispensables au bon exercice de la fonction.

Le personnel a toutefois toujours accès à la disquette ATLAS (Selor) ainsi qu'à une large bibliothèque (grammaires, manuels et dictionnaires).

Quant à la SDRB, elle n'organise pas de cours de préparation à ces épreuves. Les membres de la SDRB peuvent toutefois de leur propre initiative s'inscrire auprès d'organismes donnant ce type de formation.

Question n° 108 de M. Benoît Cerexhe du 19 février 2002 (Fr.):

Aides à l'investissement aux entreprises.

Les budgets relatifs aux aides à l'investissement aux entreprises (loi du 4 août 1978 et ordonnance du 1^{er} juillet 1993) pour l'année 2001 ont été épuisés dès la mi-mai 2001. Cette situation a donc entraîné un retard dans le traitement des dossiers du second semestre 2001 d'au moins 6 mois.

Monsieur le ministre peut-il me dire :

1. Combien de dossiers n'ont pas pu être traités en 2001 ? Y avait-il des dossiers d'années antérieures ? Si oui, de quelle année, combien et pour quels montants ?
2. Aujourd'hui, où en est-on en matière de consommation du budget 2002 ?
3. Quel part du budget 2002 servira au financement de dossiers antérieurs à 2002 ?
4. Y a-t-il encore des moyens disponibles pour les dossiers qui seront rentrés cette année ?

Réponse : L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à ses questions.

1. Dans le cadre de la politique de soutien aux investissements des entreprises, il convient d'abord de préciser que chaque dossier à traiter est un cas unique. Cela signifie notamment que le

de dossiers soms veel tijd kan vergen. Bovendien wordt een dossier pas als afgehandeld beschouwd als alle investeringen zijn uitgevoerd, waarbij de facturen als bewijs gelden.

Zo is het niet uitzonderlijk dat bepaalde dossiers - de meest ingewikkelde - pas één of zelfs twee jaar na hun indiening worden afgesloten. Deze termijn, die lang mag lijken, duidt enkel op de grondigheid die de behandeling van dergelijke dossiers vergt.

Het economisch expansiebeleid is overigens per definitie procyclisch. De ondernemingen investeren meer wanneer de economische cyclus zich in en opgaande fase bevindt dan wanneer het zakenklimaat tot somberheid stemt.

Na de economische recessie van 1993, die, wat het aantal ingediende dossiers betreft, gekenmerkt werd door een historisch dieptepunt (711 dossiers 1994), is het aantal indieningen zeer snel gaan toenemen, om in 1999 uiteindelijk 1.434 te bedragen, hetzij een vermeerdering met 100 % op vijf jaar tijd.

Ook als is sindsdien het aantal ingediende dossiers wat afgenomen, dan nog lag het aantal indieningen in 2001 nog altijd boven de 1.000.

Deze explosie van het aantal ingediende dossiers heeft niet alleen invloed gehad op de behandelingstermijn van de dossiers, maar heeft vooral budgettaire gevolgen « met vertraagde werking » gehad.

Dit verklaart waarom eind augustus 2001, en niet vanaf midden mei zoals het geachte raadslid in zijn vraag beweert, de begroting voor investeringspremies opgebruikt was.

Het is in het licht van deze gegevens dat de uitstaande bedragen, zoals bepaald op 31 december 2001, moeten worden bekeken.

Wat de wet van 4 augustus 1978 betreft, hadden 1.263 dossiers nog geen aanleiding gegeven tot de betaling van een premie.

Bij deze dossiers moeten er drie categorieën worden onderscheiden : de dossiers die reeds behandeld zijn en op uitbetaling wachten; de dossiers die momenteel behandeld worden en, ten slotte, de dossiers die nog niet behandeld zijn.

Honderd achtenzestig dossiers hebben betrekking op het jaar 1999 en behoren bijna uitsluitend tot de eerste categorie; 307 dossiers hebben betrekking op het jaar 2000 en behoren voor het merendeel tot de tweede categorie; 788 dossiers hebben betrekking op het jaar 2001 en behoren voor een deel tot de tweede categorie en voor het overige deel tot de derde categorie.

Wat de ordonnantie van 1993 betreft, hadden 98 dossiers nog geen aanleiding gegeven tot de betaling van een premie. Negen-tien dossiers wachten op uitbetaling. Negenenzeventig dossiers zijn ingediend en worden momenteel behandeld.

2. Wat de begroting voor rentetoelagen betreft (Wat van 4 augustus 1978), bedraagt het bedrag van het ordonnance-ringskrediet 5.992.590,25 € voor het jaar 2002. Een som van 2.331.437,14 € eind februari 2002 is geordnanceerd op dit bedrag, wat een saldo van 3.661.153,11 € oplevert.

Wat de investeringspremies betreft (Wet van 4 augustus 1978 en Ordonnantie van 1 juli 1993), bedraagt het bedrag van het

traitement des dossiers peut parfois s'avérer long. En outre, un dossier n'est considéré comme traité que lorsque l'ensemble des investissements ont été réalisés preuves de paiement à l'appui.

Ainsi, il n'est pas rare que des dossiers – les plus complexes – soient clôturés un voire deux ans après leur introduction. Ce délai, qui peut sembler long, ne reflète jamais que la rigueur nécessaire au traitement de pareils dossiers.

Par ailleurs, la politique d'expansion économique est par essence pro-cyclique. Les entreprises investissent plus quand le cycle économique est porteur que lorsque le climat des affaires est à la morosité.

Après la récession de 1993 qui s'est marquée au niveau de l'introduction de dossier par un plancher historique (711 dossiers 1994), le rythme a explosé pour atteindre 1.434 dossiers en 1999, soit une progression de 100 % en cinq ans.

Même si le rythme d'introduction a légèrement ralenti depuis, le nombre de dossiers introduits en 2001 était encore supérieur à 1.000.

Cette explosion dans le rythme d'introduction des dossiers a eu non seulement des conséquences sur le délai de traitement des dossiers mais a surtout eu des répercussions budgétaires à « effet-retard ».

Ceci explique pourquoi fin août 2001 et non dès la mi-mai comme l'affirme l'honorable membre dans sa question, le budget relatif aux primes à l'investissement avait été épuisé.

C'est en tenant compte de ces indications qu'il convient d'analyser l'encours tel qu'arrêté au 31 décembre 2001.

Concernant la loi du 4 août 1978, 1.263 dossiers n'avaient pas encore donné lieu au versement d'une prime.

Parmi ces dossiers, il faut distinguer trois catégories : les dossiers déjà traités et en attente de paiement; les dossiers en cours de traitement et enfin les dossiers non encore traités.

Cent soixante-huit dossiers se rapportent à l'année 1999 et appartiennent quasi exclusivement à la 1^{re} catégorie; 307 dossiers se rapportent à l'année 2000 et appartiennent majoritairement à la deuxième; 788 dossiers se rapportent à l'année 2001 appartiennent pour partie à la deuxième catégorie et pour l'autre, à la troisième.

Concernant l'ordonnance de 1993, 98 dossiers n'avaient pas encore donné lieu au versement d'une prime. Dix-neuf dossiers sont en attente de paiement. Septante-neuf dossiers sont introduits et sont en cours de traitement.

2. En ce qui concerne le budget relatif aux subventions-intérêts (Loi du 4 août 1978), le montant du crédit d'ordonnancement pour l'année 2002 est de 5.992.590,25 €. Une somme de 2.331.437,14 € à fin février 2002 a été ordonnancée sur ce montant, ce qui laisse un solde de 3.661.153,11 €.

Concernant les primes à l'investissement (Loi du 4 août 1978 et Ordonnance du 1^{er} juillet 1993), le montant du crédit d'ordon-

ordonnanceringskrediet 7.759.000 € voor het jaar 2002. Een som van 3.196.365,12 € eind februari 2002 is geordonnanceerd op dit bedrag, wat een saldo van 4.562.634,88 € oplevert.

3. Een belangrijk deel ($\pm 75\%$) van de begroting 2002 zal dienen voor de betaling van dossiers die vóór 2002 zijn ingediend en waarvoor reeds een beslissing is genomen of op het punt staat genomen te worden.

4. Zoals aangegeven in het antwoord op de eerste vraag van het geachte raadslid, heeft de betaling van een premie niet plaats op het ogenblik dat de aanvraag wordt ingediend, maar na de behandeling van het dossier, dat wil zeggen de verificatie inzake de echtheid van de investeringen en op basis van de facturen.

Bijgevolg moet er rekening mee worden gehouden met een groot deel van de in 2002 ingediende dossiers pas in 2003 daadwerkelijk aanleiding zullen geven tot de toekenning van een toelage. Wat de dossiers betreft die in 2002 zijn ingediend en waarvan de behandeling snel zou verlopen, dat wil zeggen waarvan de investeringen binnen het jaar zijn uitgevoerd en betaald, zullen deze dossiers worden betaald door het deel van de begroting aan te wenden dat niet besteed zal zijn aan de betaling van de vroegere dossiers.

Vraag nr. 109 van de heer Benoît Cerexhe d.d. 4 maart 2002 (Fr.):

Steun aan bedrijven in 2000 en 2001.

In het kader van de ordonnantie van 1 juli 1993, verleent het Gewest financiële steun aan Brusselse bedrijven, te weten in de vorm van investeringspremies, vrijstelling van onroerende voorheffing, gewestelijke waarborgen of bijzondere overeenkomsten.

Kan de minister me medelen:

1. welke Brusselse bedrijven in het jaar 2000 en 2001 steun hebben ontvangen ?
2. Welk soort van steun is er toegekend ? Voor welk bedrag ?
3. Hoe lang is de gemiddelde termijn tussen de aanvraag en de toekenning van de steun ?

Antwoord : Ik heb het genoegen het geachte raadslid mede te delen dat de antwoorden op zijn vraag terug te vinden zijn in het « Jaarlijks verslag over de toepassing van de ordonnantie van 1 juli 1993 » waarin artikel 21 van de ordonnantie voorziet.

Het verslag 2000 is op 2 april 2001 aan de Hoofdstedelijke Raad overgezonden.

Het verslag 2001 is afgerond en wordt momenteel vertaald. Het zal overeenkomstig artikel 21 van de ordonnantie vóór 31 maart ter kennis worden gebracht van de Hoofdstedelijke Raad.

Ik wil het geachte raadslid er in dit opzicht aan herinneren dat het verslag 1999 op 31 januari 2001 is voorgesteld in de commissie voor Economische Zaken van het Parlement.

nancement pour l'année 2002 est de 7.759.000 €. Une somme de 3.196.365,12 € à fin février 2002 a été ordonnancée sur ce montant, ce qui laisse un solde de 4.562.634,88 €.

3. Une partie importante ($\pm 75\%$) du budget 2002 servira au paiement de dossiers introduits avant 2002 et pour lesquels une décision est déjà intervenue ou en passe de l'être.

4. Comme indiqué en réponse à la 1^{re} question de l'honorable membre, le versement d'une prime ne se fait pas lors de l'introduction de la demande mais après traitement du dossier c'est-à-dire la vérification de la matérialité des investissements et sur la base des factures.

Il faut dès lors considérer qu'une grande partie des dossiers introduits en 2002 ne donneront effectivement lieu à l'octroi d'une subvention qu'en 2003. Quant aux dossiers introduits en 2002 et dont le traitement s'avérerait rapide c'est-à-dire les investissements effectués et payés dans l'année, ils seront payés par la partie du budget qui n'aura pas été consacrée au paiement des dossiers antérieurs.

Question n° 109 de M. Benoît Cerexhe du 4 mars 2002 (Fr.) :

Aides aux entreprises en 2000 et 2001.

Dans le cadre de l'ordonnance du 1^{er} juillet 1993, la Région octroie des aides financières aux entreprises bruxelloises soit sous forme de primes à l'investissement, d'exonérations du précompte immobilier, de garanties régionales ou de contrats particuliers.

Monsieur le ministre peut-il me dire :

1. Quelles entreprises bruxelloises ont bénéficié de ces aides pour les années 2000 et 2001 ?
2. Quel type d'aide leur a été attribué ? Pour quel montant ?
3. Quel a été le délai moyen entre la demande et l'octroi de l'aide ?

Réponse : J'ai l'honneur de porter à la connaissance de l'honorable membre que les réponses à sa question sont contenues dans le « Rapport annuel sur l'application de l'ordonnance du 1^{er} juillet 1993 » prévu par l'article 21 de l'ordonnance.

Le rapport 2000 a été transmis au Conseil régional le 2 avril 2001.

Le rapport 2001 est finalisé et est actuellement en cours de traduction. Il sera déposé au Conseil régional pour le 31 mars comme le prévoit l'article 21 de l'ordonnance.

Je rappellerai à cet égard à l'honorable membre que le rapport 1999 a fait l'objet d'une présentation en commission des Affaires économiques du Parlement le 31 janvier 2001.

Vraag nr. 110 van de heer Joël Riguelle d.d. 15 maart 2002 (Fr.):

Het Rosettaplan.

Kan de minister me meedelen :

Hoeveel overeenkomsten in het Brussels Gewest in 2001 zijn ondertekend ? Hoeveel ervan de Brusselaars ten goede kwamen ? Is de toestand gunstig geëvolueerd in vergelijking met mei 2001, toen er in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest weliswaar 12.000 overeenkomsten zijn ondertekend maar waarvan slechts een vijfde ten gunste van jonge werklozen uit het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ?

Hoeveel jonge Brusselaars zijn door het Rosettaplan uit de werkloosheid weggeraakt ? In welke mate is dat te danken aan de economische groei ? In welke mate heeft de maatregel buitenkansjes opgeleverd ?

Hoeveel van al die ondertekende overeenkomsten zijn omgezet in echte banen en hoe lang heeft dat geduurd ? Gaat het over overeenkomsten van bepaalde of onbepaalde duur ?

Is er, naar het voorbeeld van de studie van de KUL en de UCL over de evaluatie van de weerslag van de Europese strategie voor de werkgelegenheid in België, een evaluatie en een algemene follow-up gemaakt wat het Brussels Gewest betreft ? Zo ja, hoe luiden de conclusies daarvan ?

Antwoord : Het geachte raadslid vindt hierna het antwoord op zijn vraag :

Deze vraag is al meermaals besproken.

Ik wil er bijgevolg uw aandacht op vestigen dat het om een federaal werkgelegenheidsinstrument gaat, waarbij de tussenkomst van het Gewest zich hoofdzakelijk vóór de indienstneming situeert. De enige eigen informatie waarover de BGDA beschikt, zijn de gegevens betreffende de trajecten van de betrokken jongeren. De federale minister van Werkgelegenheid heeft mij de evaluatiegegevens voor 2001 bezorgd, die echter heel algemeen van aard zijn. Daarom kan ik binnen een zo kort tijdsbestek uw vraag niet nauwkeurig beantwoorden.

Uit de statistische gegevens die de federale overheid mij voor 2001 ter beschikking heeft gesteld, onthoud ik het volgende :

- Er lopen momenteel 9.630 startbaanovereenkomsten bij bedrijven die in het Brussels Gewest gevestigd zijn (maatschappelijke zetel), hetzij ongeveer 30 % van het nationaal totaal van 32.530 overeenkomsten;
- bij 2.865 overeenkomsten gaat het om Brusselse jongere, hetzij bijna 9 % van het nationale totaal;
- 2.160 van deze Brusselse jongeren zijn aan het werk bij een Brussels bedrijf, de 705 overige zijn voornamelijk in Vlaanderen en Waals Brabant tewerkgesteld;
- in twee derde van de gevallen gaat het om jongeren die jonger zijn dan 25 jaar;
- en vooral, een derde van hen heeft geen diploma van het hoger secundair onderwijs.

Question n° 110 de M. Joël Riguelle du 15 mars 2002 (Fr.):

Plan Rosetta.

Monsieur le ministre peut-il me dire :

Combien de conventions ont été signées en Région bruxelloise en 2001 ? Combien l'ont été au profit de Bruxellois ? Y a-t-il une évolution favorable par rapport au constat posé en mai 2001, sur la base duquel sur 12.000 conventions signées en RBC seulement un cinquième l'était au profit de jeunes chômeurs résidant en Région de Bruxelles-Capitale ?

Quelle est la part de sortie du chômage des jeunes Bruxellois attribuable au plan Rosetta ? Quelle est la part attribuable à la croissance économique ? Quelle est donc la part « effet d'aubaine » de la mesure ?

Sur l'ensemble des conventions signées, combien ont été transformées en « vrais emplois » et à quel terme ? Contrat à durée déterminée, indéterminée ?

Une évaluation et un suivi général ont-ils été réalisés, à l'instar de l'étude KUL et UCL sur l'évaluation de l'impact de la stratégie européenne pour l'emploi en Belgique, pour ce qui concerne la Région bruxelloise ? Si oui, quelles en sont les conclusions ?

Réponse : L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à sa question :

Cette question a déjà été débattue à plusieurs reprises.

Je rappelle donc qu'il s'agit d'un dispositif fédéral, pour lequel l'intervention régionale s'inscrit principalement en amont de l'embauche. L'ORBEM dispose pour seule source d'information propre des données relatives aux trajectoires des jeunes concernés. La ministre fédérale de l'Emploi m'a transmis les données d'évaluation 2001, qui sont encore très générales. Je ne peux donc pas répondre avec précision à vos interrogations dans des délais aussi courts.

Je retiens des données statistiques qui m'ont été communiquées par le fédéral pour 2001 les enseignements suivants :

- 9.630 conventions de premier emploi sont en cours à la date d'aujourd'hui par des entreprises établies en Région bruxelloise (siège social), soit environ 30 % du total national de 32.530 conventions;
- 2.865 l'ont été au profit de jeunes Bruxellois, soit près de 9 % du total national;
- 2.160 de ces jeunes Bruxellois sont occupés dans une entreprise bruxelloise, les 705 autres étant occupés essentiellement en Flandre et en Brabant wallon;
- les 2/3 sont âgés de moins de 25 ans;
- et surtout un tiers d'entre eux ne sont pas diplômés de l'enseignement secondaire supérieur.

Ik wens u er ook op te wijzen dat in de loop van vorig jaar het beheerscomité van de BGDA ermee heeft ingestemd de doelgroep van de maatregel uit te breiden tot niveau 3 van de « cascade », waardoor nu alle jonge werkzoekenden van minder dan 30 jaar in aanmerking komen. Hierdoor heeft Brussel zich geconformeerd aan de twee andere Gewesten, daarmee elke vorm van concurrentievervalsing opheffend. De resultaten van deze beslissing zullen pas in 2002 ten volle merkbaar zijn. Niettemin hadden de eerste thans beëindigde overeenkomsten slechts betrekking op 3.740 Brusselse jongeren op een totaal van 51.042, hetzij 7 %. Door vandaag de 9 % te naderen, is het duidelijk dat het Rosetta-plan duidelijk meer ten goede komt aan de Brusselaars.

Bovendien, als men de deze eerste resultaten vergelijkt met die van de vroegere maatregel van de jongerenstages, blijkt duidelijk dat het Rosetta-plan ten goede komt aan meer jongeren en vooral aan minder geschoolde jongeren. Deze vaststelling op zich maakt dat de maatregel een succes kan worden genoemd.

De federale minister komt er vandaag openlijk voor uit dat de ambities verder moeten reiken. Het is in die zin dat zij nieuwe maatregelen heeft aangekondigd in het kader van een Rosetta-plus-Plan. Zij denkt er met name aan het aantal « incentives » uit te breiden om laaggeschoolde jongeren ertoe aan te zetten opleidingen te volgen in het kader van het inschakelingstraject, jongeren die een eigen bedrijf willen opstarten meer steun te geven of nog, de formules van individuele opleiding in bedrijven aan te moedigen.

Van mijn kant, heb ik onlangs opnieuw een gesprek gevoerd rond dit thema met de Brusselse sociale gesprekspartners in het kader van het Nationaal Actieplan en in het licht van een sociaal pact voor de werkgelegenheid. Ik verwacht van de kant van de Brusselse bedrijven dat zij vaker een beroep doen op de maatregelen inzake afwisselend leren en werken en dat zij een grotere inspanning leveren op het valk van de opleiding bij indienstneming van Brusselaars. Het systeem van de taalcheques dat binnenkort zal worden opgestart, moet hen daarbij helpen. Ik heb nog een aantal andere voorstellen geformuleerd die in dezelfde lijn liggen.

Wat het tweede deel van uw vraag betreft, met name de gevolgen van dit plan voor de duurzame werkgelegenheid en een eventueel buitenkans-effect van de maatregel, zou ik u willen mededelen dat het Rosetta-plan nooit de netto creatie van arbeidsplaatsen in de bedrijven als eerste doelstelling heeft vooropgesteld. Het gaat om een instrument voor het beheer van de arbeidsmarkt, dat de toegang van de jongeren tot de beschikbare arbeidsplaatsen vergemakkelijkt door aan het merendeel van hen een eerste mogelijkheid op werk te bieden. Het spreekt voor zich dat wanneer de economische situatie veelbelovend is, zoals voor kort het geval was, het Rosetta-plan een instrument vormt dat de groei begeleidt. Wanneer de conjunctuur minder gunstig is, zoals thans het geval is, wordt het plan veeleer een instrument van sociale solidariteit dat de gelijke kansen van de jongeren ten aanzien van de toegang tot het arbeidsproces bevordert.

De gegevens waarover de BGDA vertrekkend van zijn eigen statistische gegevens beschikt, leveren interessante informatie op inzake de opvolging van de individuele trajecten van de jongeren.

Zo stelt men vast dat van de 1.321 jongeren die de BGDA in 2000 tewerkstelde via een startbaanovereenkomst, er in januari 2002 slechts 360, hetzij amper 27,3 %, opnieuw werkloze

Je vous rappelle également qu'au cours de l'année dernière, le comité de gestion de l'ORBEM a autorisé le passage au niveau trois de la cascade, élargissant ainsi le bénéfice de la mesure à tous les jeunes âgés de moins de 30 ans. Ce faisant, Bruxelles s'est aligné sur les deux autres régions, levant toute distorsion de concurrence. Les effets de cette décision ne seront pleinement appréciables qu'en 2002. Néanmoins, les premières conventions aujourd'hui terminées ne concernaient que 3.740 jeunes Bruxellois sur un total de 51.042, soit 7 %. En avoisinant aujourd'hui les 9 %, il est clair que le plan Rosetta profite de manière nettement plus satisfaisante aux Bruxellois.

Si on compare ces premiers résultats, à ceux du dispositif antérieur du stage des jeunes, il est clair que cette mesure concerne aujourd'hui plus de jeunes et surtout des jeunes d'un niveau de qualification moindre. En cela déjà, cette mesure est un succès.

La ministre fédérale ne s'en cache pas, il faut avoir plus d'ambition. C'est en ce sens qu'elle a annoncé de nouvelles mesures dans le cadre d'un plan Rosetta plus. Elle envisage en effet d'accroître les incitants invitant les jeunes peu qualifiés à suivre des formations dans le cadre du parcours d'insertion, de soutenir davantage les jeunes qui veulent créer leur propre entreprise ou encore de favoriser les formules de formations individuelles en entreprise.

Pour ma part, je viens d'interpeller à nouveau les interlocuteurs sociaux bruxellois à ce sujet, dans le cadre du PAN et dans la perspective d'un pacte social pour l'emploi. J'attends de la part des entreprises bruxelloises qu'elles aient davantage recours aux mesures de formation en alternance et qu'elles fassent un effort accru de formation à l'embauche de Bruxellois. Le lancement très prochainement des chèques « langues » devra les y aider. J'ai formulé d'autres propositions dans le même ordre d'idées.

Concernant la deuxième partie de votre question, concernant les effets de ce plan sur l'emploi durable et sur des éventuels effets d'aubaine de la mesure, je vous dirais que ce plan n'a jamais eu pour vocation première la création nette d'emplois dans les entreprises. Il s'agit d'un instrument de gestion du marché de l'emploi, favorisant, auprès des jeunes, un meilleur accès à l'emploi disponible, en donnant au plus grand nombre une première occasion de travail. Il est évident qu'en situation économique très favorable, comme on vient de le connaître, c'est un instrument d'accompagnement de la croissance. Lorsque la conjoncture est moins bonne, comme aujourd'hui, le plan Rosetta se mue davantage en un instrument de la solidarité sociale, promouvant l'égalité des chances des jeunes face à l'emploi.

Les données dont disposent l'ORBEM au départ de ses propres données statistiques sont intéressantes, en terme de suivi des trajectoires individuelles des jeunes.

Ainsi sur les 1.321 jeunes mis à l'emploi par l'ORBEM en 2000 sous couvert d'une convention de premier emploi, on observe plus, qu'en janvier 2002 seulement 360, soit seulement 27,3 %, sont

werkzoekende zijn geworden. De overigen hebben zich sinds hun aanwerving niet meer bij de BGDA aangemeld (27 %) of hebben zich voor een korte overgangperiode als werkloze werkzoekende heringeschreven. (45.7 %). Daaruit kan men besluiten dat meer dan 73 % van de jongeren met een startbaanovereenkomst een jaar later niet meer beschikbaar zijn op de arbeidsmarkt en bijgevolg nog altijd voor het overgrote deel aan het werk zijn. Dat is veeleer bemoedigend te noemen.

Wat de evaluatie en de algemene opvolging van de maatregel voor het Brussels Gewest betreft, kan ik u tot slot mededelen dat de federale minister van Werkgelegenheid de Universiteit van Luik belast heeft met een onderzoek dat momenteel gaande is.

Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen

Vraag nr. 45 van mevr. Adelheid Byttebier d.d. 2 mei 2001 (N.):

Omzetting van Europese richtlijnen.

Met het Belgisch voorzitterschap van de EU in aantocht, kregen wij graag een overzicht van de EU richtlijnen die in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest nog wachten op omzetting of op dit moment omgezet worden.

- Welke zijn de EU richtlijnen die nog moeten omgezet worden in Brusselse ordonnanties?
- Welke tijd is nog nodig om elk van deze richtlijnen om te zetten?
- Welk is, voor elk van deze richtlijnen, de reden waarom die nog niet omgezet is?

Antwoord : In antwoord op de schriftelijke vraag nr. 45 van 2 mei 2001 (definitief antwoord) en de schriftelijke vraag nr. 77 van 4 maart 2002, kan ik het geachte raadslid het volgende mededelen :

De positieve tendens zowel in de tijdige omzetting van Europese normen als in het wegwerken van de in het verleden opgelopen achterstand in de omzetting, waarop allusie werd gemaakt in het voorlopig antwoord op de schriftelijke vraag nr. 45 van mei 2001, heeft zich het afgelopen jaar duidelijk doorgezet.

Dit is toe te schrijven aan de verhoogde inspanningen die in deze worden geleverd door alle overheden van ons land, en dit onder impuls van mevrouw Neyts-Uyttebroeck, minister, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken en als dusdanig belast met deze opdracht in de schoot van de federale regering.

Ons land is er mede hierdoor in geslaagd de « Barcelona-norm » te halen, die werd vastgelegd tijdens de Europese Raad van Stockholm (23 en 24 maart 2001) en die een maximaal, nationaal deficit in omzetting van 1,5 % toestond (of 23 richtlijnen op een

redevens demandeurs d'emploi inoccupés. Les autres ne se sont plus manifestés à l'ORBEM depuis leur engagement (27 %) ou se sont réinscrits comme demandeurs d'emploi inoccupés pour une courte durée de transition (45.7 %). On peut en conclure que plus des 73 % des jeunes qui ont bénéficié des premières conventions ne sont plus, un an plus tard, disponibles sur le marché de l'emploi et qu'ils sont donc pour l'essentiel toujours à l'emploi. C'est plutôt encourageant.

Et pour conclure, je peux vous annoncer que, en ce qui concerne l'évaluation et le suivi général de la mesure pour ce qui concerne la Région bruxelloise, la ministre fédérale de l'Emploi a chargé l'Université de Liège d'un examen qui est en cours à l'heure actuelle.

Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures

Question n° 45 de Mme Adelheid Byttebier du 2 mai 2001 (N.):

Transposition des directives européennes.

En perspective de la présidence belge, je souhaiterais obtenir un relevé des directives européennes qui doivent encore être transposées ou que l'on s'occupe actuellement de transposer en Région de Bruxelles-Capitale.

- Quelles sont les directives européennes qui doivent encore être transposées en ordonnances bruxelloises?
- Quel délai faudra-t-il encore pour transposer chacune de ces directives?
- Quelle est, pour chacune de ces directives, la raison pour laquelle la transposition n'a pas encore eu lieu?

Réponse : En réponse à la question écrite n° 45 du 2 mai 2001 (réponse définitive) et à la question écrite n° 77 du 4 mars 2001, je peux communiquer à l'honorable membre les informations suivantes :

La tendance positive, aussi bien dans la transposition, dans les délais, des normes européennes, que dans le rattrapage du retard pris par le passé dans la transposition, à laquelle il a été fait allusion dans la réponse provisoire à la question écrite n° 45 de mai 2001, s'est manifestement poursuivie pendant l'année écoulée.

Cela est dû aux efforts accrus, fournis en la matière par toutes les autorités de notre pays, et ceci sans l'impulsion de Mme Neyts-Uyttebroeck, ministre, adjointe au ministre des Affaires étrangères, et à ce titre chargée de cette mission au sein du gouvernement fédéral.

Par conséquent notre pays est ainsi parvenu à atteindre la « norme de Barcelone », déterminée au Conseil européen de Stockholm (les 23 et 24 mars 2001) et autorisant un déficit national maximum dans la transposition de 1,5 % (soit 23 directives sur un

totaal van 1.492) uitsluitend voor de interne markt - richtlijnen, te bereiken voor de voorbije Europese Top van Barcelona (15 en 16 maart 2002).

De lijsten van het ministerie van Buitenlandse Zaken inzake de stand van zaken van de omzetting van Europese normen door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, voor nazicht op de volledigheid er van voorgelegd aan de diverse leden van de Brusselse hoofdstedelijke regering, elk wat hun bevoegdheidsdomein betreft, delen de « probleemgevallen » inzake omzetting op in twee categorieën :

- de laattijdige omzetting, waarbij de voorziene omzettingstermijn voor de richtlijn in kwestie is verstreken en de Europese Commissie niet in kennis is gesteld van maatregelen die werden genomen om het gestelde objectief te bereiken;
- de inbreuken tegen de omzetting, waarbij de voorziene omzettingstermijn weliswaar is verstreken en wel degelijk maatregelen werden genomen om aan de gestelde objectieven te voldoen, maar waar de Europese Commissie bijkomende elementen of aanpassingen vraagt.

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest telt nog één richtlijn in de categorie van de laattijdige omzettingen en zes gevallen van inbreukprocedures.

De lijsten worden aan het geachte raadslid overgemaakt, alsook een volledige lijst, opgesteld per 13 maart 2002, met een stand van zaken van alle, door ons land nog om te zetten richtlijnen tot 2006, waarvan de termijn voor de omzetting nog niet is verstreken.

Deze laatste lijst geeft bijgevolg een volledig overzicht van om te zetten richtlijnen voor alle overheden van ons land, zonder dat hierbij de richtlijnen werden geïdentificeerd die op regionaal vlak voor advies of omzetting in aanmerking komen.

(Deze lijst wordt niet gepubliceerd maar blijft voor raadpleging ter beschikking op de Griffie).

Vraag nr. 74 van de heer Benoît Cerexhe d.d. 19 februari 2002 (Fr.):

Brusselse bedrijven die de gewestelijke m²-belasting moeten betalen

Tijdens het parlementaire debat over de integratie van het kijken luistergeld in de autonome gewestelijke belasting, heeft de regering gezegd dat 5.400 bedrijven/belastingplichtigen aanzienlijk meer belasting zouden moeten betalen, te weten de belasting waarin voorzien in artikel 8 van de ordonnantie van 23 juli 1992 betreffende de gewestelijke belasting ten laste van bezetters van bebouwde eigendommen en houders van zakelijke rechten op sommige onroerende goederen.

Graag ontving ik de volledige lijst van de desbetreffende belastingplichtigen.

Het blijkt dat ook verschillende openbare administratieve diensten belastingplichtig zijn. Graag ontving ik van de minister een antwoord op de volgende vragen:

total de 1.492) exclusivement pour les directives du marché intérieur, à atteindre pour le Sommet européen de Barcelone qui vient de s'achever (les 15 et 16 mars 2002).

Les listes du ministère des Affaires étrangères concernant l'état de la situation de la transposition des normes européennes par la Région de Bruxelles-Capitale, pour révision de leur intégralité, soumises aux divers membres du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chacun pour ce qui concerne ses compétences, divisent les « cas problématiques » en matière de transposition, en deux catégories :

- la transposition tardive, dont le délai de transposition prévu pour la directive en question a été dépassé et dont la Commission européenne n'a pas été informée des mesures qui ont été prises afin d'atteindre l'objectif posé;
- les infractions de transposition, dont le délai de transposition prévu a néanmoins été dépassé et dont des mesures ont effectivement été prises afin de répondre aux objectifs posés, mais où la Commission européenne réclame des éléments complémentaires ou des ajustements.

La Région de Bruxelles-Capitale compte encore une directive dans la catégorie des transpositions tardives et six cas de procédures d'infraction.

Les listes seront transmises à l'honorable membre, de même qu'une liste complète, établie le 13 mars 2002, contenant un état de la situation de toutes les directives à transposer par notre pays jusqu'en 2006, dont le délai pour la transposition n'a pas encore été dépassé.

Cette dernière liste donne par conséquent un aperçu complet des directives à transposer pour toutes les autorités de notre pays, sans qu'ici les directives, qui entreront en ligne de compte pour avis ou transposition par les régions, aient été identifiées.

(Cette liste n'est pas publiée mais reste disponible au Greffe pour consultation).

Question n° 74 de M. Benoît Cerexhe du 19 février 2002 (Fr.):

Entreprises bruxelloises assujetties à la taxe « m² » de la taxe régionale bruxelloise.

Lors du débat parlementaire sur l'intégration de la redevance Radio-TV dans la taxe régionale autonome, il fut répondu par le gouvernement que les sociétés/contribuables touchés par l'augmentation importante du montant de la taxe prévue à l'article 8 de « l'ordonnance du 23 juillet 1992 relative à la taxe régionale à charge d'occupants d'immeubles bâtis et de titulaires de droits réels sur certains immeubles » étaient au nombre de 5.400.

J'aimerais connaître la liste complète des contribuables redevables de cette taxe.

Par ailleurs, il est apparu que diverses administrations publiques étaient également redevables de cette taxe. J'aimerais demander au ministre quels sont :

1. welke administratieve diensten ?
2. Welk bedrag is voor 2000 en 2001 voor die verschillende administratieve diensten ingecohierd ?
3. Hoeveel heeft de Brusselse gewestelijke administratieve dienst in 2000 en 2001 ontvangen en die afkomstig van die verschillende administratieve diensten ?

Antwoord : Op federaal vlak is het, in fiscale zaken, niet gebruikelijk geïndividualiseerde gegevens per belastingplichtige te verstrekken in de antwoorden op parlementaire vragen.

Tot op heden hebben mijn voorgangers deze regel gevolgd op gewestelijk vlak. Ik ben van mening dat ik dezelfde houding moet aannemen. Het achtbare raadslid zal bijgevolg begrijpen dat de volledige lijst van de 5.400 eigenaars van gebouwen die niet voor bewoning bestemd zijn niet kan verspreid worden in dit document.

De hieronder medegedeelde inlichtingen hebben betrekking op het belastingjaar 1998; dit is het jaar waarvoor de procedures het verst gevorderd zijn.

1. ces administrations ?
2. les montants enrôlés, en 2000 et 2001, auprès de ces différentes administrations ?
3. les montants perçus, en 2000 et 2001, par l'administration régionale bruxelloise en provenance de ces différentes administrations ?

Réponse : Au niveau fédéral, il n'est pas d'usage, en matière fiscale, de fournir des données individualisées par contribuable dans les réponses à des questions parlementaires.

Jusqu'à présent, mes prédécesseurs ont suivi cette règle au niveau régional. J'estime devoir adopter la même attitude. L'honorable membre comprendra dès lors que la liste exhaustive des 5.400 propriétaires d'immeubles non affectés au logement ne peut être diffusée dans le présent document.

Les renseignements communiqués ci-après concernent l'exercice fiscal 1998, celui où les procédures sont les plus avancées.

1° indeling van de 5.396 eigenaars		1° répartition des 5.396 propriétaires		
Sector	Aantallen	Ingekohierd bedrag	Geïnd bedrag	
Secteur	Nombres	Montant enrôlé	Montant perçu	%
(1)	(2)	(3)	(4)	(5 = 4/3)
publieke/public	350	8.066.266 EUR	6.740.810 EUR	83,57
private/privé	5.046	39.865.367	38.355.962	96,21
	5.396	47.931.563	45.096.772	94,08

2° uitsplitsing binnen de publieke sector		2° ventilation du secteur public	
Federale staat en parastatalen	80 %	Etat fédéral et parastataux	80 %
Brusselse gemeenten	8 %	Communes bruxelloises	8 %
Pararegionale instellingen	6 %	Pararégionaux	6 %
Gemeenschappen en gewesten	6 %	Communautés et régions	6 %
	100 %		100 %

Vraag nr. 75 van de heer Denis Grimberghs d.d. 25 februari 2002 (Fr.):

Vrijstelling van de gewestelijke belasting voor de gezinshoofden die OCMW-steuntrekker zijn

Artikel 4, § 1 van de ordonnantie van 23 juli 1992 bepaald dat de gewestelijke belasting niet verschuldigd is door de gezinshoofden die ten laste zijn van de Openbare Centra voor Maatschappelijk Welzijn of die aantonen dat hun inkomsten gelijk zijn aan of kleiner dan het bestaansminimum.

Question n° 75 de M. Denis Grimberghs du 25 février 2002 (Fr.):

Exonération de la taxe régionale des chefs de ménage à charge des CPAS.

L'article 4 § 1^{er} de l'ordonnance du 23 juillet 1992 stipule que la taxe régionale n'est pas due par les chefs des ménages à charge des centres publics d'aide sociale ou qui établissent que leurs revenus sont égaux ou inférieurs au minimum de moyens d'existence.

Die vrijstelling heeft dus betrekking op alle bestaansminimumtrekkers, op alle personen die soortgelijke steun ontvangen van de OCMW's en op alle personen wier inkomsten gelijk zijn aan of kleiner dan het bestaansminimum, inzonderheid de personen die leven van het gewaarborgd inkomen voor bejaarden.

Volgens de huidige procedure worden de personen die met toepassing van artikel 4, § 1 van de ordonnantie van 23 juli 1992 in aanmerking komen voor vrijstelling in principe toch eerst ingecohierd alvorens ze terugbetaling kunnen vragen.

Graag had ik geweten hoeveel gezinnen krachtens artikel 4, § 1 van de ordonnantie van 23 juli 1992 vrijstelling hebben genoten in de periode 1996-2001.

Beschikt de minister over een cijfermatige vergelijking van het aantal personen dat OCMW-steun trekt of dat leeft van het gewaarborgd inkomen voor bejaarden op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ?

Antwoord : Gezien de vraag van het achtbare raadslid betrekking heeft op de categorieën van de vrijstellingen van de gewestelijke belasting, heb ik mij veroorloofd hieronder statistieken te geven die alle vrijstellingsgevallen weergeven die thans door de dienst Belastingen en Ontvangsten werden genoteerd.

Een nieuwe informaticoepassing, die thans ontwikkeld wordt, zou het, vanaf 2003, moeten mogelijk maken meer gedetailleerde statistieken op te maken.

De hierna vermelde statistieken hebben betrekking op de categorie belastingplichtigen die gezinshoofd of alleenstaande zijn :

Cette exonération concerne donc toutes les personnes minimexées, toutes les personnes bénéficiant d'une aide équivalente au minimex à charge des CPAS ainsi que les personnes qui bénéficient de revenus égaux ou inférieurs au minimex, en particulier les personnes qui bénéficient du revenu garanti aux personnes âgées.

Sur le plan de la procédure, en l'état actuel, les personnes pouvant invoquer la qualité d'exonéré par l'application de l'article 4, § 1^{er} de l'ordonnance du 23 juillet 1992 sont en principe enrôlées à la taxe avant de pouvoir en demander le remboursement.

Je souhaiterais que pour les exercices 1996 à 2001, vous établissiez le nombre de ménages exonérés en vertu de l'article 4, § 1^{er} de l'ordonnance du 23 juillet 1992.

Le ministre dispose-t-il d'une comparaison de ces chiffres avec le nombre de personnes à charge des CPAS ou bénéficiant du revenu garanti aux personnes âgées établies sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale ?

Réponse : La question de l'honorable membre portant sur les catégories d'exonération de la taxe régionale, je me suis permis de donner ci-après des statistiques qui regroupent les différents cas d'exonérations comptabilisés actuellement par le service Taxes et Recettes.

Une nouvelle application informatique en cours de développements actuellement devrait, à partir de 2003, permettre d'obtenir des statistiques plus détaillées.

Les statistiques renseignées ci-après concernent la catégorie de contribuables chefs de ménage ou isolés :

Soort vrijstelling/Types d'exonérations	1996	1997	1998	1999	2000	2001
Cumulatie gezinshoofd/zelfstandige Cumul chef de ménage/indépendant	1.863	6.322	19.776		20.393	19.606
OCMW of gerechtigden op het bestaansminimum CPAS ou minimexés	8.989	19.192	20.144		20.527	22.653
Verkeerde inschrijvingen in het Rijksregister Inscriptions erronées au RN	(16.203)	12.063	7.955	6.307	6.196	6.954
Overlijdens Décès	3.362	3.499	1.257	482	552	419
Niet ingeschreven op 1/1 in het Rijksregister Non inscrits au RN au 1/1	574	341	155	226	147	224
Oninvorderbaar Irrécouvrables	1.027	4.723	4.543	146	58	52
Dubbel gebruik Double emploi	4.453	1.652	688	392	278	249
Andere motieven Autres motifs	31	32	31	19	12	7

Ik herinner het achtbare raadslid eraan dat de administratie in augustus 1996, dit wil zeggen voor het belastingjaar 1997, toegang heeft verkregen tot het Rijksregister van de natuurlijke personen.

Gezien de hospitalen en de instellingen die sociale activiteiten uitoefenen ambtshalve van de belasting vrijgesteld zijn, worden zij door de administratie niet ingekohierd. Statistieken betreffende deze sector kunnen dus niet versterkt worden.

Vraag nr. 76 van de heer Denis Grimberghs d.d. 25 februari 2002 (Fr.):

Toepassing van de vrijstellingen voor de verenigingen op het vlak van de gewestelijke belasting

Artikel 4, § 3 van de ordonnantie van 23 juli 1992 betreffende de gewestbelasting ten laste van bezetters van bebouwde eigendommen en houders van een zakelijk recht op sommige onroerende goederen bepaalt dat die gewestelijke belasting niet verschuldigd is, inzonderheid :

- Voor de gebouwen of gedeelten ervan die dienen voor ziekenhuizen, klinieken, dispensaria, weldadigheidsinstellingen en activiteiten van sociale hulp en gezondheidszorg, bestuurd door personen betoelaagd of erkend door de overheid, voor zover zij hun activiteit zonder winst oogmerk uitoefenen (artikel 4, § 3, 3° van de ordonnantie van 23 juli 1992).
- Voor de gebouwen of gedeelten ervan die dienen voor culturele of sportieve activiteiten, betoelaagd of erkend door de overheid voor zover zij hun activiteit zonder winst oogmerk uitoefenen (artikel 4, § 3, 4° van de ordonnantie van 23 juli 1992).

Zou u me kunnen zeggen hoeveel verenigingen op basis van die bepalingen belastingvrijstelling hebben genoten in 1998, 1999, 2000 en 2001 ?

Antwoord : Gezien de vraag van het achtbare raadslid betrekking heeft op de categorieën van de vrijstellingen van de gewestelijke belasting, heb ik mij veroorloofd hieronder statistieken te geven die alle vrijstellingsgevallen weergeven die thans door de dienst Belastingen en Ontvangsten werden genoteerd.

Een nieuwe informaticatoepassing, die thans ontwikkeld wordt, zou het, vanaf 2003, moeten mogelijk maken meer gedetailleerde statistieken op te maken.

De hierna vermelde statistieken hebben betrekking op de categorie belastingplichtigen die gezinshoofd of alleenstaande zijn :

Soort vrijstelling/Types d'exonérations	1996	1997	1998	1999	2000	2001
Cumulatie gezinshoofd/zelfstandige Cumul chef de ménage/indépendant	1.863	6.322	19.776		20.393	19.606
OCMW of gerechtigden op het bestaans- minimum CPAS ou minimexés	8.989	19.192	20.144		20.527	22.653
Verkeerde inschrijvingen in het Rijks- register Inscriptions erronées au RN	(16.203)	12.063	7.955	6.307	6.196	6.954

Je rappelle à l'honorable membre que l'administration a eu accès aux données du Registre national des personnes physiques en août 1996, c'est-à-dire pour l'exercice 1997.

Les hôpitaux et organismes d'activité sociale étant exonérés d'office de la taxe, ils ne sont pas enrôlés par l'administration. Des statistiques concernant ce secteur ne peuvent donc être fournies.

Question n° 76 de M. Denis Grimberghs du 25 février 2002 (Fr.) :

Application des exonérations aux associations pour la taxe régionale.

L'article 4, § 3 de l'ordonnance du 23 juillet 1992 relative à la taxe régionale à charge des occupants d'immeubles bâtis et des titulaires de droits réels sur certains immeubles prévoit que ladite taxe régionale n'est pas due, notamment :

- Pour les immeubles ou parties d'immeubles affectés à l'usage d'hôpitaux, cliniques, dispensaires, œuvres de bienfaisance et activités d'aide sociale et de santé sans but de lucre menés par des personnes subventionnées ou agréées par les pouvoirs publics (article 4, § 3, 3° de l'ordonnance du 23 juillet 1992).
- Pour les immeubles ou parties d'immeubles affectés à des activités culturelles ou sportives poursuivies sans but de lucre et subventionnées ou agréées par les pouvoirs publics (article 4 § 3, 4° de l'ordonnance du 23 juillet 1992).

Pourriez-vous me préciser le nombre d'associations exonérées sur base de ces dispositions pour les années d'imposition 1998, 1999, 2000 et 2001 ?

Réponse : Les deux questions de l'honorable membre portant sur les catégories d'exonérations de la taxe régionale, je me suis permis de donner ci-après des statistiques qui regroupent les différents cas d'exonérations comptabilisés actuellement par le service Taxes et Recettes.

Une nouvelle application informatique en cours de développement actuellement devrait, à partir de 2003, permettre d'obtenir des statistiques plus détaillées.

Les statistiques renseignées ci-après concernent la catégorie de contribuables chefs de ménage ou isolés :

Overlijdens Décès	3.362	3.499	1.257	482	552	419
Niet ingeschreven op 1/1 in het Rijksregister Non inscrits au RN au 1/1	574	341	155	226	147	224
Oninvorderbaar Irrecouvrables	1.027	4.723	4.543	146	58	52
Dubbel gebruik Double emploi	4.453	1.652	688	392	278	249
Andere motieven Autres motifs	31	32	31	19	12	7

Ik herinner het achtbare raadslid eraan dat de administratie in augustus 1996, dit wil zeggen voor het belastingjaar 1997, toegang heeft verkregen tot het Rijksregister van de natuurlijke personen.

Gezien de hospitalen en de instellingen die sociale activiteiten uitoefenen ambtshalve van de belasting vrijgesteld zijn, worden zij door de administratie niet ingekohierd. Statistieken betreffende deze sector kunnen dus niet verstrekt worden.

Vraag nr. 77 van mevr. Adelheid Byttebier van 4 maart 2002 (N.):

Omzetting van de Europese richtlijnen.

31 december 2001 betekende voor België de afsluiting van 6 maanden Europees voorzitterschap.

Met het oog op het verbeteren van ons imago in de Europese Unie, werden eerst regeringscommissaris Willockx en nadien federaal staatssecretaris Neyts belast met het wegwerken van de achterstand die ons land heeft opgelopen op het vlak van omzetting van Europese richtlijnen.

Ook op Brussels niveau was dit de aanleiding voor het onder de loep nemen van een aantal probleemgevallen. In antwoord op mijn schriftelijke vraag van mei 2001, deelde u me mee bezig te zijn met de opstelling van een volledig overzicht van de niet-omgezette richtlijnen.

Is dit overzicht intussen volledig ?

Is het mogelijk de lijst van niet-omgezette richtlijnen en normen te ontvangen.

Antwoord : In antwoord op de schriftelijke vraag nr. 45 van 2 mei 2001 (definitief antwoord) en de schriftelijke vraag nr. 77 van 4 maart 2002, kan ik het geachte raadslid het volgende meedelen :

De positieve tendens zowel in de tijdige omzetting van Europese normen als in het wegwerken van de in het verleden opgelopen achterstand in de omzetting, waarop allusie werd gemaakt in het voorlopig antwoord op de schriftelijke vraag nr. 45 van mei 2001, heeft zich het afgelopen jaar duidelijk doorgezet.

Je rappelle à l'honorable membre que l'administration a eu accès aux données du Registre national des personnes physiques en août 1996, c'est-à-dire pour l'exercice 1997.

Les hôpitaux et organismes d'activité sociale étant exonérés d'office de la taxe, ils ne sont pas enrôlés par l'administration. Des statistiques concernant ce secteur ne peuvent donc être fournies.

Question n° 77 de Mme Adelheid Byttebier du 4 mars 2002 (N.):

Transposition des directives européennes.

Les six mois de présidence belge de l'Union européenne se sont achevés le 31 décembre 2001.

Afin d'améliorer notre image au sein de l'Union européenne, le commissaire du gouvernement Willockx puis la secrétaire d'Etat fédérale Neyts ont été chargés de résorber l'arriéré de notre pays en matière de transposition des directives européennes.

Au niveau bruxellois aussi, ce fut l'occasion d'étudier à la loupe un certain nombre de cas problématiques. En réponse à ma question écrite de mai 2001, vous m'indiquiez que vous étiez en train d'établir un relevé complet des directives qui n'ont pas été transposées.

Entre-temps, ce relevé est-il complet ?

Est-il possible de recevoir la liste des directives et des normes qui n'ont pas été transposées ?

Réponse : En réponse à la question écrite n° 45 du 2 mai 2001 (réponse définitive) et à la question écrite n° 77 du mars 2001, je peux communiquer à l'honorable membre les informations suivantes :

La tendance positive, aussi bien dans la transposition, dans les délais, des normes européennes, que dans le rattrapage du retard pris par le passé dans la transposition, à laquelle il a été fait allusion dans la réponse provisoire à la question écrite n° 45 de mai 2001, s'est manifestement poursuivie pendant l'année écoulée.

Dit is toe te schrijven aan de verhoogde inspanningen die in deze worden geleverd door alle overheden van ons land, en dit onder impuls van mevrouw Neyts-Uyttebroeck, minister, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken en als dusdanig belast met deze opdracht in de schoot van de federale regering.

Ons land is er mede hierdoor in geslaagd de « Barcelona-norm » te halen, die werd vastgelegd tijdens de Europese Raad van Stockholm (23 en 24 maart 2001) en die een maximaal, nationaal deficit in omzetting van 1,5 % toestond (of 23 richtlijnen op een totaal van 1.492) uitsluitend voor de interne markt - richtlijnen, te bereiken voor de voorbije Europese Top van Barcelona (15 en 16 maart 2002).

De lijsten van het ministerie van Buitenlandse Zaken inzake de stand van zaken van de omzetting van Europese normen door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, voor nazicht op de volledigheid er van voorgelegd aan de diverse leden van de Brusselse hoofdstedelijke regering, elk wat hun bevoegdheidsdomein betreft, delen de « probleemgevallen » inzake omzetting op in twee categorieën :

- de laattijdige omzetting, waarbij de voorziene omzettingstermijn voor de richtlijn in kwestie is verstreken en de Europese Commissie niet in kennis is gesteld van maatregelen die werden genomen om het gestelde objectief te bereiken;
- de inbreuken tegen de omzetting, waarbij de voorziene omzettingstermijn weliswaar is verstreken en wel degelijk maatregelen werden genomen om aan de gestelde objectieven te voldoen, maar waar de Europese Commissie bijkomende elementen of aanpassingen vraagt.

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest telt nog één richtlijn in de categorie van de laattijdige omzettingen en zes gevallen van inbreukprocedures.

De lijsten worden aan het geachte raadslid overgemaakt, alsook een volledige lijst, opgesteld per 13 maart 2002, met een stand van zaken van alle, door ons land nog om te zetten richtlijnen tot 2006, waarvan de termijn voor de omzetting nog niet is verstreken.

Deze laatste lijst geeft bijgevolg een volledig overzicht van om te zetten richtlijnen voor alle overheden van ons land, zonder dat hierbij de richtlijnen werden geïdentificeerd die op regionaal vlak voor advies of omzetting in aanmerking komen.

(Deze lijst wordt niet gepubliceerd maar blijft voor raadpleging ter beschikking op de Griffie).

Cela est dû aux efforts accrus, fournis en la matière par toutes les autorités de notre pays, et ceci sans l'impulsion de Mme Neyts-Uyttebroeck, ministre, adjointe au ministre des Affaires étrangères, et à ce titre chargée de cette mission au sein du gouvernement fédéral.

Par conséquent notre pays en est ainsi parvenu à atteindre la « norme de Barcelone », déterminée au Conseil européen de Stockholm (les 23 et 24 mars 2001) et autorisant un déficit national maximum dans la transposition de 1,5 % (soit 23 directives sur un total de 1.492) exclusivement pour les directives du marché intérieur, à atteindre pour le Sommet européen de Barcelone qui vient de s'achever (les 15 et 16 mars 2002).

Les listes du ministère des Affaires étrangères concernant l'état de la situation de la transposition des normes européennes par la Région de Bruxelles-Capitale, pour révision de leur intégralité, soumises aux divers membres du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chacun pour ce qui concerne ses compétences, divisent les « cas problématiques » en matière de transposition, en deux catégories :

- la transposition tardive, dont le délai de transposition prévu pour la directive en question a été dépassé et dont la Commission européenne n'a pas été informée des mesures qui ont été prises afin d'atteindre l'objectif posé ;
- les infractions de transposition, dont le délai de transposition prévu a néanmoins été dépassé et dont des mesures ont effectivement été prises afin de répondre aux objectifs posés, mais où la Commission européenne réclame des éléments complémentaires ou des ajustements.

La Région de Bruxelles-Capitale compte encore une directive dans la catégorie des transpositions tardives et six cas de procédures d'infraction.

Les listes seront transmises à l'honorable membre, de même qu'une liste complète, établie le 13 mars 2002, contenant un état de la situation de toutes les directives à transposer par notre pays jusqu'en 2006, dont le délai pour la transposition n'a pas encore été dépassé.

Cette dernière liste donne par conséquent un aperçu complet des directives à transposer pour toutes les autorités de notre pays, sans qu'ici les directives, qui entreront en ligne de compte pour avis ou transposition par les régions, aient été identifiées.

(Cette liste n'est pas publiée mais reste disponible au Greffe pour consultation).

**Minister belast met Leefmilieu en
Waterbeleid, Natuurbehoud,
Openbare Netheid en
Buitenlandse Handel**

Vraag nr. 179 van mevr. Béatrice Fraiteur d.d. 8 februari 2002
(Fr.):

*Campagne ter bevordering van het gebruik van toestellen
zonder batterijen en van het gebruik van oplaadbare batterijen*

In december 2001 hebt u een campagne op touw gezet om het gebruik van toestellen zonder of met oplaadbare batterijen te promoten.

Het verheugt me dat u probeert de bevolking te sensibiliseren.

Bijgevolg had ik graag antwoord op de volgende vragen :

- Hoeveel geld is er in totaal voor die promotiecampagne uitgetrokken ?
- Hoe is dat bedrag opgesplitst naar gelang van de verschillende posten, inzonderheid het drukken van folders en affiches, de verspreiding van de folders, de boodschappen op radio en tv, de huur van aanplakruimte voor de affiches, de vergoeding voor het bedrijf dat de campagne in goede banen moet leiden... ?
- Hoeveel affiches zijn er aangeplakt ? Hoeveel boodschappen zijn er via radio en tv uitgezonden ? Hoeveel folders zijn er gedrukt en hoeveel zijn er verspreid ?

Antwoord :

Totale begroting van de campagne « Zonder batterij ! Beter voor het milieu » en verdeling per post.

Beschikbare begroting : 6 miljoen.

Post	Bedrag in BEF (BTW inbegrepen)
Ontwerp 2 visuele gedeelten, productie 850 affiches en 1 Eurowall, ontwerp en productie radiospot 30 sec.	1.063.000
Public Relations	550.000
Drukken van 35.000 folders (films inbegrepen)	300.000
Reclameruimte radio 3 weken	1.350.000
Fee mediaplanner	120.000
Opstellen en inlassing advertorial in Eco-Lobby	60.000
Reclameruimte affiches metro en Décaux 1 week	1.650.000
1 Eurowall gedurende 3 weken	560.000

**Ministre chargé de l'Environnement et
de la Politique de l'Eau,
de la Conservation de la Nature et de
la Propreté publique et du Commerce extérieur**

Question n° 179 de Mme Béatrice Fraiteur du 8 février 2002
(Fr.):

*Campagne de promotion pour les appareils sans piles et
l'utilisation de piles rechargeables.*

Durant le mois de décembre 2001, vous avez mis en œuvre une campagne visant à promouvoir l'utilisation d'appareils sans piles ou, à défaut, de piles rechargeables.

Je suis heureuse que vous tentiez de sensibiliser les citoyens.

Il s'ensuit que je vous remercie de répondre à ces quelques questions :

- Quel a été le budget global de cette campagne de promotion ?
- Quelle est la répartition de ce budget global selon les différents postes, et notamment les postes suivants : l'impression des folders et affiches, la distribution des folders, les messages télévisés, les messages radiophoniques, la location des emplacements pour les affiches, la rémunération de la société événementielle,... ?
- Combien d'affiches ont été placardées ? Combien de messages télévisés ou radiophoniques ont été diffusés ? Combien de folders ont été édités et combien ont été distribués ?

Réponse :

Budget global de la campagne « sans pile c'est mieux pour l'environnement » et répartition par poste.

Budget disponible : 6 millions

Poste	Montant en BEF TVAC
Création 2 visuels, productions 850 affiches et un Eurowall, création et production spot radio de 30 sec.	1.063.000
Relations publiques	550.000
Impression de 35.000 brochures (films compris)	300.000
Espaces passages radio 3 semaines	1.350.000
Fee media planner	120.000
Réalisation et insertion publi rédactionnel dans Eco-Lobby	60.000
Espace affichage métro et decaux une semaine	1.650.000
Un eurowall durant 3 semaines	560.000

Acties eco-gidsen 18.000
(stand in Woluwe-shoppingcenter)

Geschenken voor acties eco-gidsen 100.000

Totaal BTW inbegrepen 5.771.000

Er zijn 850 affiches aangeplakt in de metrostations en het bovengronds net van Décaux.

Er zijn geen televisiespots uitgezonden (wel reportages ingevolge public relations met de pers).

Tot nu toe zijn er 6.000 brochures « Zonder batterij ! Beter voor het milieu » verspreid.

Vraag nr. 180 van de heer Denis Grimberghs d.d. 19 februari 2002 (Fr.):

Het beleid ter bestrijding van graffiti en tags

Op 23 januari 2002 hebt u geantwoord op mijn schriftelijke vraag nr. 171 betreffende uw beleid ter bestrijding van graffiti en tags. U hebt gezegd dat het Agentschap Net Brussel voor 2000 en 2001 37 aanvragen heeft ontvangen en op 22 ervan is ingegaan. Zou u me kunnen zeggen of het wel degelijk gaat over cijfers over die twee burgerlijke jaren? Kan u me, als dat het geval is, een opsplitsing geven voor elk van die jaren?

In uw antwoord zegt u ook dat u geen statistische gegevens beschikbaar zijn over de klanten – privé of openbare – maar twee regels verder zegt u dat de hoofdpdracht van die dienst er hoofdzakelijk in bestaat om graffiti en tags te verwijderen van gewestelijke gebouwen en infrastructuur.

Kunt u me bijgevolg zeggen of de 22 aanvragen om bestek betrekking hadden op openbare of privé-gebouwen, wat uit uw tweede alinea blijkt, dan wel of de 22 bestekken die zijn aanvaard alleen betrekking hebben op privé-gebouwen en dat uw dienst daarnaast ook openbare gebouwen aanpakt ?

Als die tweede informatie juist is, kan u me dan zeggen hoeveel openbare gebouwen uw diensten hebben aangepakt en over welke oppervlakte het ging ?

Welke openbare gebouwen zijn gereinigd ? Alleen de gewestelijke gebouwen, zoals u wil doen verstaan ? Of ook gebouwen en infrastructuur van de gemeenten, van de federale staat, van de Europese instellingen, van de gemeenschapsinstellingen ?

Ik veronderstel dat er op zijn minst een vraag of machtiging is om op te treden, zelfs een ondertekende overeenkomst. Kan u me zeggen welke procedures er worden gevolgd om andere dan gewestelijke gebouwen en infrastructuur aan te pakken ?

Kan u me, wat de gewestelijke gebouwen en infrastructuur betreft, zeggen hoe op uw dienst een beroep wordt gedaan ? Stuurde de beheerder van het betrokken gebouw een brief ?

Animation Eco-Guides (emplacement stand 18.000
dans le shopping de Woluwe)

Cadeaux animation Eco-Guides 100.000

Total TVAC 5.771.000

850 affiches ont été placardées dans le réseau Métro et Decaux en surface.

Il n'y a pas eu de messages télévisuels (exceptés les reportages suscités par les relations publiques avec la presse).

A ce jour, 6.000 brochures « sans piles, c'est mieux pour l'environnement » ont été diffusées.

Question n° 180 de M. Denis Grimberghs du 19 février 2002 (Fr.):

Politique de lutte contre les graffitis et les tags.

En date du 23 janvier 2002 vous répondiez à ma question écrite n° 171 concernant votre politique de lutte contre les graffitis et les tags. Vous m'indiquiez que pour 2000 et 2001 l'agence Bruxelles-Propreté a reçu 37 demandes et en a accepté 22. Pourriez-vous me confirmer qu'il s'agit bien de chiffres relatifs aux deux années civiles ? Et si tel est le cas, me donner leur répartition entre les deux années ?

Si je vous lis bien, vous me dites que les informations quant à la qualité des clients – privés ou publics – ne sont pas disponibles en statistiques et deux lignes plus loin vous dites que la mission essentielle de ce service est d'intervenir sur les bâtiments et infrastructures régionaux.

Pouvez-vous alors me préciser si les 22 demandes de devis concernent indifféremment le public ou le privé, ce qui semble indiquer votre deuxième alinéa, ou si les 22 devis acceptés concernent exclusivement le privé et qu'en plus votre service travaille sur des bâtiments publics ?

Si cette deuxième information est la bonne, pouvez-vous donner des informations concernant le nombre de bâtiments publics sur lesquels vos services sont intervenus ainsi que les surfaces qui ont été traitées.

Par ailleurs sur quels bâtiments publics intervenez-vous ? Uniquement les bâtiments régionaux comme vous semblez l'indiquer ? Ou également des bâtiments et infrastructures communaux, fédéraux, européens, communautaires ?

Auquel cas, j'imagine que vous avez au minimum une demande ou une autorisation d'intervenir, voire une convention signée. Pouvez-vous m'indiquer les procédures suivies pour intervenir sur des bâtiments et infrastructures publics autres que régionaux ?

En ce qui concerne les bâtiments et infrastructures régionaux, pouvez-vous m'indiquer la manière dont votre service est sollicité ? Y a-t-il un courrier venant du gestionnaire du bâtiment concerné ?

Antwoord : De 22 prestaties op basis van een kostenraming zijn als volgt verdeeld : 7 in 2000 en 15 in 2001 (waarvan 1 op een federaal overheidsgebouw).

De gegevens met betrekking tot het aantal openbare gebouwen en de behandelde oppervlakken zijn niet in de vorm van statistieken beschikbaar.

De reinigungsacties vinden voornamelijk plaats na opsporing door de diensten van het Agentschap of op dringend verzoek van een overheid (na een betoging, voor een officiële optocht, ...).

Behalve voor de hierboven vermelde prestaties op basis van een kostenraming wordt voor geen enkel optreden van het Gewestelijk Agentschap voor Netheid een voorafgaande overeenkomst gesloten.

**Staatssecretaris belast
 met Ruimtelijke Ordening,
 Monumenten en Landschappen en
 Bezoldigd Vervoer van Personen**

Vraag nr. 138 van de heer Denis Grimberghs d.d. 15 januari 2002 (Fr.):

Leegstaande gebouwen in Brussel

Artikel 179 van de ordonnantie van 29 augustus 1991 bepaalt dat elke gemeente een permanente inventaris moet bijhouden van alle gebouwen die bewoond noch gebruikt worden.

Volgens dezelfde ordonnantie, die geamendeerd is door de ordonnantie van 23 november 1993, bepaalt de regering de regels voor de toepassing van die bepaling, inzonderheid de wijze waarop de inventaris moet worden opgesteld en bijgehouden en de wijze waarop de percelen worden geïdentificeerd.

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering heeft die toepassingregels in haar besluit van 4 april 1996 vastgesteld.

Naar aanleiding van de opstelling van de Urbis-kaart, is een databank van de gebouwen opgericht.

Op grond daarvan heeft een van uw voorgangers het aantal volledig leegstaande gebouwen in het Gewest geraamd op 5.323.

In een antwoord op een parlementaire vraag die mijn collega de Patoul destijds heeft gesteld, is dat cijfer opgesplitst per gemeente. De minister heeft toen gezegd dat het aantal leegstaande woningen duidelijk veel hoger ligt dan het totale cijfer van de leegstaande gebouwen aangezien een leegstaand gebouw verschillende

Réponse : Les 22 prestations sur devis acceptées se répartissent de la manière suivante : 7 pour 2000 et 15 pour 2001 (dont une sur un bâtiment public fédéral).

Les données statistiques concernant le nombre de bâtiments publics et les unités de surfaces traitées ne sont pas établies.

Les interventions se font essentiellement après un repérage effectué par les services de l'Agence, ou sur la base d'une demande urgente provenant d'une autorité publique (après une manifestation, avant un cortège officiel, ...).

Hormis les prestations sur devis dont il est question ci-dessus, aucune intervention de l'Agence Régionale de la Propreté ne s'accompagne d'une convention préalable.

**Secrétaire d'Etat chargé
 de l'Aménagement du Territoire,
 des Monuments et Sites et
 du Transport rémunéré des Personnes**

Question n° 138 de M. Denis Grimberghs du 15 janvier 2002 (Fr.):

Etat de la situation concernant les immeubles inoccupés et/ou à l'abandon à Bruxelles.

L'article 179 de l'ordonnance du 29 août 1991 a prévu que chaque commune est tenue d'établir un inventaire permanent de tous les immeubles bâtis qui ne sont ni habités ni exploités.

La même ordonnance amendée par l'ordonnance du 23 novembre 1993 a prévu que le Gouvernement arrête les modalités d'application de cette disposition, notamment la manière dont l'inventaire doit être dressé et tenu à jour et dont les parcelles sont identifiées.

Par arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 4 avril 1996, ces modalités d'application ont été fixées.

Par ailleurs, à l'occasion de la création de la carte Urbis, une banque de données de l'état du bâti a été constituée.

Sur cette base, un de vos prédécesseurs avait estimé le nombre d'immeubles totalement inoccupés dans la Région à 5.323.

A l'occasion d'une réponse à une question parlementaire adressée à l'époque par mon collègue de Patoul, cette information avait été ventilée par commune et le ministre précisait que « le nombre de logements inoccupés est très nettement supérieur au chiffre total puisque chaque immeuble inoccupé peut comporter

leegstaande woningen kan bevatten en de gedeeltelijk leegstaande gebouwen niet in dat cijfer zijn verrekend.

Graag vernam ik van de staatssecretaris of de databank Urbis is geüpdated wat de toestand van de gebouwen op het gewestelijk grondgebied en wat de leegstaande gebouwen in ons Gewest betreft.

Is het mogelijk om voor elke gemeente mee te delen hoeveel gebouwen en hoeveel woningen er in totaal leeg staan ?

Antwoord : In antwoord op zijn vragen deel ik het geachte lid de volgende elementen mede :

De gegevensbank in verband met de bestaande situatie (SitEx) werd niet bijgewerkt voor wat de bestaande bebouwing op gewestelijk niveau betreft.

De gegevens met betrekking tot de bezetting en de toestand van de gebouwen geven de situatie van maart 1998 weer.

Wat betreft de nauwkeurigheid van het aantal gebouwen die per gemeente volledig of gedeeltelijk ongebruikt zijn, verzoek ik het geachte lid kennis te nemen van de hier bijgevoegde tabellen.

De structuur van de gegevensbank laat niet toe om het aantal onbewoonde gebouwen te bepalen. Het is namelijk zo dat het aantal woningen per gebouw niet opgenomen werd tijdens het onderzoek. In de hier bijgevoegde tabellen is het aantal leegstaande en voor huisvesting bestemde gebouwen opgenomen.

Het is mogelijk om een raming van het aantal onbezette woningen te bekomen als men het aantal voor huisvesting bestemde gebouwen met een coëfficiënt 2.5 vermenigvuldigt (waarmee men de gemiddelde woongelegenheden per gebouw bekومت).

plusieurs logements vides et que les immeubles partiellement occupés ne sont pas compris dans cette liste. »

J'aimerais dès lors que le secrétaire d'état nous précise si la banque de données Urbis a été tenue à jour pour ce qui concerne l'état du bâti sur le territoire régional et la cartographie des immeubles inoccupés dans notre Région.

Peut-il préciser, commune par commune, le nombre d'immeubles totalement inoccupés et le nombre de logements vides ?

Réponse : En réponse à ses questions, je communique à l'honorable membre les éléments suivants :

La banque de données de la situation existante (SitEx) n'a pas été tenue à jour pour ce qui concerne l'état du bâti sur le territoire régional.

Les données concernant l'occupation et l'état des immeubles datent de mars 1998.

En ce qui concerne la précision, commune par commune, du nombre d'immeubles totalement ou partiellement inoccupés, je prie l'honorable membre de se référer aux tableaux ci-joints.

La structure de la base de données ne permet pas de préciser le nombre total de logements inoccupés. En effet, le nombre de logements par bâtiment n'a pas été relevé lors de l'enquête. Toutefois, les tableaux ci-joints reprennent le nombre de bâtiments vides affectés au logement.

Il est possible d'obtenir une estimation du nombre total de logements inoccupés en multipliant le nombre de bâtiments affectés au logement par un facteur 2.5 (représentant la moyenne de logement par bâtiment).

	Anderlecht	Oudergem/Auderghem	Sint-Agatha-Berchem/Berchem-Sainte-Agathe	Brussel/Bruxelles	Ettrebeek	Evere	Vors/Forest	Ganshoren	Elsene/Ixelles	Jette	Koekelberg	Sint-Jans-Molenbeek/Molenbeek-Saint-Jean	Sint-Gillis/Saint-Gilles	Sint-Loost-en-Noode/Saint-Josse-ten-Node	Schaerbeek/Schaerbeek	Ukkel/Uccle	Watermaal-Bosvoorde/ Watermaal-Bosfort	Sint-Lambrechts-Woluwe/Woluwe-Saint-Lambert	Sint-Pieters-Woluwe/Woluwe-Saint-Pierre	Langs beide zijden van de gemeentegrens/ A cheval sur limites communales	Gewest/Région
Gedeeltelijk leegstaande gebouwen Bâtiments partiellement vides	710	720	730	740	750	760	770	780	790	800	810	820	830	840	850	860	870	880	890	500	1.135
1. Gebouwen voor huisvesting met leegstaande verdiepingen/ Bât. Log. Étage vide	7	5	0	18	8	3	5	0	10	3	1	15	2	8	26	8	2	3	2	1	127
2. Gebouwen voor huisvesting met leegstaande benedenverdieping/ Bât. Log. Rez. vide	34	3	15	63	39	20	48	1	68	13	9	160	87	35	167	18	2	14	8	1	805
Totaal gebouwen bestemd voor huisvesting met gedeeltelijk leegstaande ruimte (1+2)/ Total bât. Log. Partiellement vide (1+2)	41	8	15	81	47	23	53	1	78	16	10	175	89	43	193	26	4	17	10	2	932
3. Gebouwen met gemengde bestemming (woonruimte op benedenverdieping - andere bestemming op de verdiepingen) met leegstaande verdiepingen/ Bât. Mixte (rez log. Ét. Autre) étage vide	7	0	5	18	8	3	5	0	10	3	1	15	2	8	27	8	2	3	2	1	128
4. Gebouwen met gemengde bestemming (woonruimte op benedenverdieping - andere bestemming op de verdiepingen) met leegstaande benedenverdieping/ Bât. Mixte (log./autre) rez vide	64	8	21	88	58	22	52	10	76	18	12	166	91	42	175	65	5	19	14	1	1.007
Totaal gebouwen met gemengde bestemming (andere bestemming/huisvesting), gedeeltelijk leegstaand (3+4)/ Total bât. Mixte (log./autre) partiellement vide (3+4)	71	8	26	106	66	25	57	10	86	21	13	181	93	50	202	73	7	22	16	2	1.135

5. Gebouwen met gemengde bestemming (benedenverdieping andere bestemming - verdiepingen voor huisvesting) met leegstaande verdiepingen/ Bât. Mixte (rez autre - ét. Log.) étage vide	83	Andrecht	2	Oudergem/Anderghem	14	Sint-Agatha-Berchem/Berchem-Sainte-Agathe	301	Brussel/Bruxelles	42	Eterbeek	8	Evere	12	Vorst/Forest	0	Ganshoren	82	Eisene/Ixelles	18	Jette	3	Koekelberg	76	Sint-Jans-Molenbeek/Molenbeek-Saint-Jean	30	Sint-Gillis/Saint-Gilles	27	Sint-Joost-ten-Noode/Saint-Josse-ten-Node	153	Scharbeek/Schaerbeek	42	Ukkel/Ucclé	4	Watermaal-Bosvoorde/Watermaal-Bosfort	24	Sint-Lambrechts-Woluwe/Woluwe-Saint-Pierre	6	Sint-Pieters-Woluwe/Woluwe-Saint-Woluwe	5	Langs beide zijden van de gemeentegrens/ A cheval sur limites communales	930	Gewest/Région
6. Gebouwen met gemengde bestemming (benedenverdieping andere bestemming/verdiepingen voor huisvesting-, leegstaande gelijkvloers/ Bât. Mixte (rez autre - ét. Log.) rez vide +	288		21		43		585		126		39		107		15		335		52		43	346		300	103		504		78		13		28		28		13	3.067				
Totaal gebouwen met gemengde bestemming (andere Bestemming/huisvesting), gedeeltelijk leegstaand (5+6)/ Totaal bât. Mixte (autre/og.) partiellement vide (5+6)	371		23		57		886		168		47		119		15		417		70		46	422		330	130		657		120		17		52		34		16	3.997				
7. bestemming, benedenverdieping leegstaand/ Bât. Autre étage vide / Gebouwen met andere	34		2		5		56		12		2		9		0		25		0		1	33		10	18		50		11		0		4		2		1	275				
8. bestemming, benedenverdieping leegstaand/ Bât. Autre rez vide / Gebouwen met andere	136		18		29		261		53		48		73		9		96		27		18	117		45	36		136		104		9		17		13		7	1.252				
Totaal gebouw met ander bestemming, gedeeltelijk Leegstaand (7+8)/ Totaal bât. Autre partiellement vide (7+8)	170		20		34		317		65		50		82		9		121		27		19	150		55	54		186		115		9		21		15		8	1.527				
Totaal gebouwen gedeeltelijk leegstaand/ Total bâtiments partiellement vides	653		59		132		1.390		346		145		311		35		702		134		88	928		567	277		1.238		334		37		112		75		28	7.591				

ZAAKREGISTER – SOMMAIRE PAR OBJET

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord			* Question sans réponse	
○ Vraag met voorlopig antwoord			○ Question avec réponse provisoire	
** Vraag met antwoord			** Question avec réponse	
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld			Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire	
Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek Ministre-Président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine et de la Recherche scientifique				
06.03.2000	40	Philippe Debry	○ Toepassing van de ordonnantie houdende de bevordering van de toegang tot middelgrote woningen. Application de l'ordonnance visant à favoriser l'accès au logement moyen.	2198
11.05.2001	122	Anne-Françoise Theunissen	○ Rekeningen van Brussel 2000. Comptes de Bruxelles 2000.	2198
11.10.2001	155	Joël Riguelle	○ Gewestelijke subsidies per gemeente. Subsides régionaux par commune.	2198
29.10.2001	162	Béatrice Fraiteur	○ Camera's op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Caméras sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale.	2199
21.11.2001	178	Brigitte Grouwels	** Gemeente-initiatieven met betrekking tot het ophalen van leerlingen. Initiatives communales de ramassage scolaire.	2204
10.01.2002	189	Jos Van Assche	○ Strijd tegen stadskankers en voor stadsrenovatie. Lutte contre les chancres urbains et pour la rénovation urbaine.	2199
21.01.2002	193	Michel Lemaire	○ Bestemming van de kantoorbelasting. Affectation de la taxe sur les bureaux.	2199
04.03.2002	199	Dominiek Lootens-Stael	** Kostprijs van het islamitische offerfeest. Coût de la fête musulmane du sacrifice.	2205
05.03.2002	200	Brigitte Grouwels	○ Evolutie van de toepassing van het taalhoffelijkheidsakkoord in de Brusselse gemeenten. Evolution de l'application de l'accord de courtoisie linguistique dans les communes bruxelloises.	2199
25.03.2002	201	Brigitte Grouwels	○ <i>Middelen die de gemeenten spendeerden voor de vieringen van de gemeenschapsfeesten.</i> <i>Dépenses consenties par les communes bruxelloises pour la fête de la Communauté française et celle de la Vlaamse Gemeenschap.</i>	2199

Minister belast met Openbare Werken, Vervoer, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp
Ministre chargé des Travaux publics, du Transport et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente

25.02.2002	276	Denis Grimberghs	** <i>Ontvangsten van de MIVB afkomstig van de GSM-operatoren.</i> <i>Recettes perçues par la STIB en provenance des opérateurs de téléphonie mobile.</i>	2199
------------	-----	------------------	--	------

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord				* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld			Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire	
25.02.2002	277	Jean-Luc Vanraes	** <i>Tellingen van de MIVB. Comptages de la STIB.</i>	2207
26.02.2002	279	Jean-Luc Vanraes	** <i>Informatieverstrekking aan de MIVB-gebruikers. Diffusion d'informations aux voyageurs de la STIB.</i>	2209
04.03.2002	280	Adelheid Byttebier	** <i>Publiciteit op de ramen van bussen en trams. Publicité sur les fenêtres des bus et des trams.</i>	2210
04.03.2002	281	Benoît Cerexhe	** <i>Ontvangsten afkomstig van de GSM-operatoren. Recettes perçues en provenance des opérateurs de téléphonie mobile.</i>	2211
07.03.2002	282	Benoît Cerexhe	** <i>Verkeerslichten in het Brussels Gewest. Feux lumineux en Région bruxelloise.</i>	2215
07.03.2002	283	Denis Grimberghs	** <i>Overvolle voertuigen van de MIVB tijdens de spitsuren. Surcharge des véhicules de la STIB aux heures de pointe.</i>	2217
13.03.2002	284	Bernard Ide	** <i>Problematiek van de zwarte punten inzake verkeersveiligheid in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, inventaris van de zwarte punten opgesteld op uw vraag door het gewestelijk bestuur in samenwerking met de plaatselijke besturen. Problématique des points noirs en matière de sécurité routière en Région de Bruxelles-Capitale, inventaire des points noirs effectué à votre demande par l'administration régionale en collaboration avec les autorités locales.</i>	2218
15.03.2002	285	Johan Demol	** <i>Verkoop van abonnementen van de MIVB aan bedrijven en administraties. Vente d'abonnements STIB à des entreprises et des administrations.</i>	2223

Minister belast met Tewerkstelling, Economie, Energie en Huisvesting
Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie, de l'Energie et du Logement

02.10.2001	92	Béatrice Fraiteur	** <i>Studie- en expertisekosten. Frais d'études et d'expertise.</i>	2224
27.11.2001	101	Brigitte Grouwels	** <i>Vorbereidingslessen op de taalexamens van Selor. Cours préparatoires aux examens linguistiques du Selor.</i>	2227
19.02.2002	108	Benoît Cerexhe	** <i>Investeringshulp ten behoeve van de bedrijven. Aides à l'investissement aux entreprises.</i>	2228
04.03.2002	109	Benoît Cerexhe	** <i>Steun aan bedrijven in 2000 en 2001. Aides aux entreprises en 2000 et 2001.</i>	2230
15.03.2002	110	Joël Riguelle	** <i>Het Rosetta-plan. Plan Rosetta.</i>	2231

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord			* Question sans réponse	
○ Vraag met voorlopig antwoord			○ Question avec réponse provisoire	
** Vraag met antwoord			** Question avec réponse	
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld			Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire	

Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen
Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures

02.05.2001	45	Adelheid Byttebier	** Omzetting van Europese richtlijnen. Transposition des directives européennes.	2233
23.07.2001	55	Brigitte Grouwels	○ Indiening van de rekeningen in de Brusselse Hoofdstedelijke Raad. Dépôt des comptes au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale.	2200
19.02.2002	74	Benoît Cerexhe	** Brusselse bedrijven die de gewestelijke m ² -belasting moeten betalen. Entreprises bruxelloises assujetties à la taxe «m ² » de la Taxe régionale bruxelloise.	2234
25.02.2002	75	Denis Grimberghs	** Vrijstelling van de gewestelijke belasting voor de gezinshoofden die OCMW-steuntrekker zijn. Exonération de la taxe régionale des chefs de ménage à charge des CPAS.	2235
25.02.2002	76	Denis Grimberghs	** Toepassing van de vrijstellingen voor de verenigingen op het vlak van de gewestelijke belasting. Application des exonérations aux associations pour la taxe régionale.	2237
04.03.2002	77	Adelheid Byttebier	** <i>Omzetting van de Europese richtlijnen.</i> <i>Transposition des directives européennes.</i>	2238

Minister belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Natuurbehoud, Openbare Netheid en Buitenlandse Handel
Ministre chargé de l'Environnement et de la Politique de l'Eau, de la Conservation de la Nature et de la Propreté publique, et du Commerce extérieur

24.09.2001	150	Béatrice Fraiteur	○ Gebruik van gerecycleerde producten. Utilisation de produits recyclés.	2200
08.02.2002	179	Béatrice Fraiteur	** Campagne ter bevordering van het gebruik van toestellen zonder batterijen en van het gebruik van oplaadbare batterijen. Campagne de promotion pour les appareils sans piles et l'utilisation de piles rechargeables.	2240
19.02.2002	180	Denis Grimberghs	** Het beleid ter bestrijding van graffiti en tags. Politique de lutte contre les graffitis et les tags.	2241
25.02.2002	181	Denis Grimberghs	○ Vrijstelling van de belasting op de lozing van afvalwater. Exemption de la taxe sur le déversement des eaux usées.	2200
04.03.2002	182	Dominiek Lootens-Stael	○ Subsidies aan het KINT. Subventions à l'IRGT.	2201

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord			* Question sans réponse	
○ Vraag met voorlopig antwoord			○ Question avec réponse provisoire	
** Vraag met antwoord			** Question avec réponse	
De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld			Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire	
26.02.2002	183	Adelheid Byttebier	○ Toepassing van de ordonnantie betreffende de preventie en het beheer van afval van papier en/of karton. Application de l'ordonnance relative à la prévention et à la gestion des déchets des produits en papier et/ou carton.	2201
26.02.2002	184	Adelheid Byttebier	○ Het meten van de luchtkwaliteit in de Brusselse tunnels. Qualité de l'air dans les tunnels bruxellois.	2201
04.03.2002	185	Dominiek Lootens-Stael	○ Kostprijs van het islamitische offerfeest. Coût de la fête musulmane du sacrifice.	2201
15.03.2002	186	Dominiek Lootens-Stael	○ <i>Rituele slachtingen van februari 2002.</i> <i>Abattages rituels de février 2002.</i>	2201
15.03.2002	187	Béatrice Fraiteur	○ <i>Besluit van de Regering van mei 1999 ter bestrijding van de geluids-overlast door het luchtverkeer in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.</i> <i>Arrêté du gouvernement de mai 1999 visant à lutter contre le bruit aérien en Région de Bruxelles-Capitale.</i>	2202
Staatssecretaris belast met Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen en Bezoldigd Vervoer van Personen Secrétaire d'Etat chargé de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites et du Transport rémunéré des Personnes				
15.01.2002	138	Denis Grimberghs	** Leegstaande gebouwen in Brussel. Etat de la situation concernant les immeubles inoccupés et/ou à l'abandon à Bruxelles.	2242
Staatssecretaris belast met Huisvesting en Energie Secrétaire d'Etat chargé du Logement et de l'Energie				
07.12.1999	7	Stéphane de Lobkowicz	* Verzekeringsmaatschappij die de risico's dekt voor de diensten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Compagnies d'assurances couvrant les risques rencontrés par les services de la Région de Bruxelles-Capitale.	2195
07.12.1999	8	Stéphane de Lobkowicz	* Financiering van gewestelijke initiatieven door de Europese Unie. Financement par l'Union européenne d'initiatives régionales.	2195
07.12.1999	9	Stéphane de Lobkowicz	* Overzicht en samenstelling van de adviesraden of -commissies waarop de administratieve diensten een beroep doen. Relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs constitués en marge de l'administration.	2195
12.04.2000	26	Benoît Cerexhe	* Boodschappen van openbaar nut van het departement. Messages d'intérêt général passés par le département.	2196

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire	
14.06.2000	34	Philippe Debry	* Sommige overeenkomsten betreffende de toewijzing van sociale woningen. Certaines conventions de contractualisation des attributions de logements sociaux.	2196
27.06.2000	37	Denis Grimberghs	* Huurwaarborg – OVM's. Constitution des garanties locatives – SISF.	2196
02.10.2001	74	Béatrice Fraiteur	* Studie- en expertisekosten. Frais d'études et d'expertise.	2196
21.01.2002	82	Philippe Smits	* Audits in de diensten en departementen. Audits dans les services et départements.	2196
08.02.2002	86	Françoise Schepmans	* Evaluatie van sommige projecten voor sociale cohesie in de sociale woningen. Evaluation de certains projets dits de «cohésion sociale» organisés dans les logements sociaux.	2196
25.02.2002	87	Dominiek Lootens-Stael	* <i>Aanwerving van personeel om de kwaliteit van de dienst te verhogen.</i> <i>Recrutement de personnel afin d'améliorer la qualité du service.</i>	2197
25.02.2002	88	Dominiek Lootens-Stael	* <i>Nederlandstalige benamingen van de huisvestingsmaatschappijen.</i> <i>Dénominations néerlandaises des sociétés de logement.</i>	2197

